



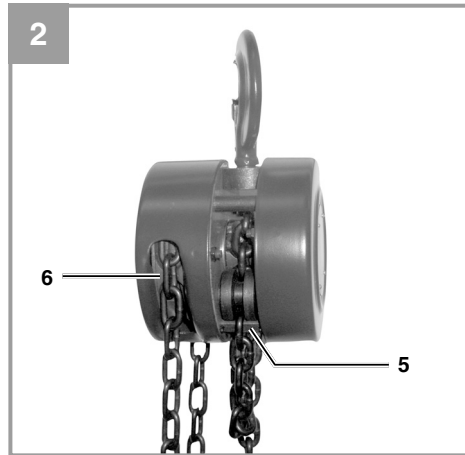
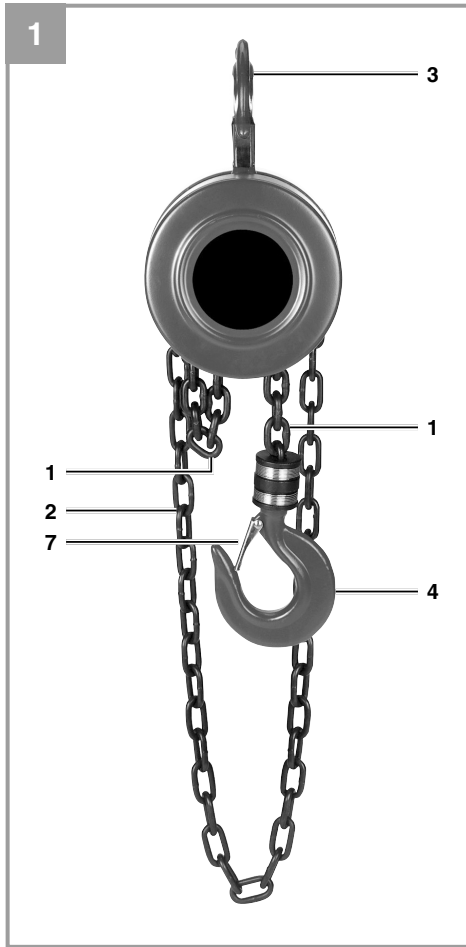
H-F 1000

DE	Originalbetriebsanleitung Kettenflaschenzug	BA	Originalne upute za uporabu Vitlo s lancem
GB	Original operating instructions Chain Hoist	RS	Originalna uputstva za upotrebu Lančanik
FR	Instructions d'origine Palan à chaîne	TR	Orijinal Kullanma Talimatı Caraskal
IT	Istruzioni per l'uso originali Paranco a catena	RU	Оригинальное руководство по эксплуатации Таль ручная
ES	Manual de instrucciones original Polipasto de cadena	DK	Original betjeningsvejledning Kædetalje
NL	Originele handleiding Kettingtakel	NO	Original-driftsveiledning Kjettingtalje
PL	Instrukcja oryginalną Wciągarka ręczna	IS	Upprunalegar notandaleiðbeiningar Keðjutalía
CZ	Originální návod k obsluze Řetězový kladkostroj	SE	Original-bruksanvisning Kedjelyftblock
SK	Originálny návod na obsluhu Reťazový kladkostroj	FI	Alkuperäiskäyttöohje Ketjutalja
HU	Eredeti használati utasítás Lánccsigasor	EE	Originaalkasutusjuhend Kett-tõstuk
SI	Originalna navodila za uporabo Verižno škripčevje	LV	Originālā lietošanas instrukcija Ķēdes polispasts
HR	Originalne upute za uporabu Vitlo s lancem	LT	Originali naudojimo instrukcija Grandinės keliamasis mechanizmas
BG	Оригинално упътване за употреба Верижна лебедка		



Art.-Nr.: 22.501.04

I.-Nr.: 11025



DE



Gefahr! - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen

Gefahr!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise**Gefahr!**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

1. Die Nennlastbegrenzung darf nicht überschritten werden, da eine Überlastung den Kettenzug beschädigen oder die Hebekapazität in Zukunft reduzieren kann.
2. Verwenden Sie keine elektrischen Vorrichtungen, um den Kettenzug zu bedienen. Dieser Kettenzug ist nur für Handbedienung ausgelegt.
3. Versuchen Sie nicht die Lastkette zu reparieren. Bei Beschädigung darf die Lastkette nur durch einen Fachmann gewechselt werden. Die Lastkette muss mit einer neuen Kette des gleichen geschweißten und gehärteten Stahls mit der gleichen Größe und gleichen Stärke ausgetauscht werden.
4. Die Lastkette bitte vor Gebrauch schmieren.
5. Die Bremsoberflächen dürfen nicht geschmiert werden. Die Bremse muss trocken gehalten werden.
6. Sicherstellen, dass die Lastkette keine Knoten enthält. Befinden sich Knoten in der Lastkette, müssen diese vor Gebrauch gelöst werden.
7. Sicherstellen, dass die Lastkette vor jedem Gebrauch an den Lastendstift eingehängt ist.
8. Stehen Sie in derselben Stellung und mit demselben Winkel wie das Antriebsrad, wenn

Sie die Handkette ziehen. Ziehen Sie bitte nicht mit einem schrägen Winkel. Es ist eine sichere Stellung einzunehmen.

9. Die Last nicht über Personen heben. Niemand erlauben unter die Last zu treten. Wenn Sie eine Last heben wollen, bitte Personen im umliegenden Bereich warnen.
10. Keine Personen mit dem Kettenzug heben.
11. Die Last muss fest im Haken halten. Versuchen Sie nicht die Last mit der Spitze des Lasthakens zu heben.
12. Die Handkette gleichmäßig ziehen, um plötzliche Stöße oder Verwicklungen zu vermeiden.
13. Wenn die Kette versperrt ist oder nicht weiter gezogen werden kann, hören Sie bitte auf. Kontrollieren und beseitigen Sie das Problem. Versuchen Sie nicht, den Kettenzug mit Gewalt zu bedienen. Die Last nicht in der Luft hängen lassen.
14. Bitte nicht über die brauchbare Länge der Kette hinaus die Last herunterfahren. Wenn die Kette zwischen dem Kettenrad und dem Lastendstift zu straff gezogen wird, können Beschädigungen verursacht werden.
15. Erlauben Sie nicht, dass die Last mit dem Kettenzug in Berührung kommt, sonst wird die freie Drehung blockiert und kann Beschädigungen, verknotete Kette oder versperrtes Rad verursachen.
16. Regelmäßige Kontrolle und Wartung durchführen. Alle beschädigten oder fehlerhaften Teile müssen von einem Fachmann ausgetauscht werden.
17. Die Kettenzugfunktion unter sowohl „Last“ als auch „keine Last“ muss vor der Bedienung ausreichend gründlich kontrolliert werden.
18. Sicherstellen, dass das Lastgewicht kleiner als das Nenngewicht des Kettenzuges ist. Im Zweifelsfällen, bitte den Kettenzug nicht benutzen.
19. Den Kettenzug nie überlasten.
20. Sicherheitsverfahren, Überprüfungen und Schmierungen vor und während der Bedienung durchführen. Den Kettenzug nur dann bedienen, wenn er in ordnungsgemäßen Zustand ist.
21. Immer sicherstellen, dass die Ketten vertikal gerade, und nicht geknotet ist.
22. Die Handkette und die Lastkette nie in einem schrägen Winkel ziehen.
23. Benutzen Sie den Kettenflaschenzug nicht in explosiver Umgebung oder feuchten Räumen.

24. Kontrollieren Sie die Lastkette (1), Handkette (2), Befestigungshaken (3), Lashaken (4), Laststift (5), Antriebsrad (6) und Schnappschloss (7) regelmäßig auf Defekte; speziell auch nach längerer Standzeit.
25. Stellen Sie die Handkette (2) so ein, dass die Umlenkstelle der Handkette (2) auf einer Höhe zwischen 500-1000 mm über dem Boden liegt.
26. Achten Sie auf jegliche während der Verwendung auftretenden Defekte. Bei Auffälligkeiten während der Benutzung Kettenflaschenzug sofort außer Betrieb nehmen.
27. Die Umgebungstemperatur für Betrieb muß zwischen -10°C und +50°C liegen.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1/2)

1. Lastkette
2. Handkette
3. Befestigungshaken
4. Lashaken
5. Lastendstift
6. Antriebsrad
7. Schnappschloß

2.2 Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Gefahr!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Originalbetriebsanleitung

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kettenflaschenzug ist eine Vorrichtung zum senkrechten Heben und Absenken von Lasten.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Max. Aufnahmedurchmesser
 Befestigungshaken: 21 mm
 Max. Aufnahmedurchmesser Lashaken:.. 19 mm
 Nennhebelast:..... 1000 kg
 Max. Hubhöhe:..... 2,5 m
 Größe Lasthebekette (ISO 3077-T(8)):.. 6 x 18 mm
 Gewicht:..... 8,9 kg

5. Vor Inbetriebnahme

1. Bevor Sie mit dem Kettenzug eine Last heben, sollten Sie sich mit der Funktion Ihres Kettenzuges „ohne Last“ vertraut machen.
2. Es ist auf eine sichere Befestigung des Kettenzuges zu achten. Seien Sie bei der Auswahl Ihrer Befestigungsstelle sehr kritisch, es muss eine Befestigungsstelle gewählt werden, welche der doppelten Belastung standhält. Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob die ausgewählte Stelle die richtige ist, so wählen Sie bitte eine andere Stelle aus.
3. Der Kettenzug ist so zu befestigen, dass er während der Benutzung seine Position nicht ändern kann.
4. Das Schnappschloss am Befestigungshaken, sowie am Lashaken müssen bei der Bedienung immer geschlossen sein.

6. Bedienung

6.1 Last heben

An der Vorderseite des Kettenflaschenzuges befindet sich ein eingepprägter Pfeil mit der Bezeichnung „UP“, der nach oben zeigt. Ziehen Sie an dieser Seite des Flaschenzuges an der Handkette (2), um die Last zu heben.

6.2 Last senken

An der Vorderseite des Kettenflaschenzuges befindet sich ein eingepprägter Pfeil mit der Bezeichnung „DN“, der nach unten zeigt. Ziehen Sie an dieser Seite des Flaschenzuges an der Handkette (2), um die Last zu senken.

7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

7.1 Reinigung und Wartung

1. Um eine möglichst lange Leistungsfähigkeit und Betriebssicherheit des Kettenzuges zu erhalten, beseitigen Sie regelmäßig Schmutz von Ihrem Kettenzug, fetten Sie die Teile nach dem Gebrauch sorgfältig ein und lagern Sie ihn an einem trockenen Ort.
2. Nehmen Sie selbst keine technische Veränderung oder Reparaturen an Ihrem Kettenzug vor, dies muss durch einen Fachmann durchgeführt werden.
3. Der Kettenzug muss regelmäßig auf Beschädigungen kontrolliert werden.
4. Die ordnungsgemäße Funktion des Kettenzuges ist regelmäßig zu überprüfen.

7.2 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

9. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

Garantiekunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben, zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 5 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: www.isc-gmbh.info. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)

E-Mail: info@isc-gmbh.info · Internet: www.isc-gmbh.info

GB



Danger! - Read the operating instructions to reduce the risk of injury

Danger!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety regulations**Danger!****Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

1. The rated load limit must not be exceeded, as overload can damage the chain hoist or reduce the lifting capacity in the future.
2. Do not use electrical appliances to operate the chain hoist. The chain hoist is designed for manual use only.
3. Do not try to repair the load chain. If it is damaged, the load chain should only be replaced by an expert. The load chain must be replaced with a new one of the same welded and hardened steel, in the same size and strength/thickness.
4. The load chain should be greased before use.
5. The brake surfaces must not be greased. The brake must be kept dry
6. Make sure that the load chain has no knots. If there are knots in the load chain, these must be removed before use.
7. Make sure the load chain is hung on the chain pulley before each use.
8. When pulling the hand chain, stand in the same position and angle as the drive wheel. Do not pull at an oblique angle. A secure posture is necessary.
9. Do not lift the load so that it is above any persons. Do not allow any persons to walk underneath the load. If you wish to lift a load, please warn anyone in the surrounding area.
10. Do not lift any persons with the chain hoist.
11. The load must be held firmly in the hook. Try not to lift the load with the point of the load hook.
12. Pull the hand chain evenly, to avoid thrusts or entanglements.
13. If the chain is barred or cannot be pulled further, please stop. Examine and resolve the problem. Do not attempt to use force on the chain hoist. Do not leave the load hanging in the air.
14. Please do not lower the load further than the usable length of the chain. If the chain between the chain wheel and the chain pulley is pulled too taut, this can cause damage.
15. Do not allow the load to come into contact with the chain hoist, otherwise free rotation will be blocked, which could cause damage, knots in the chain or barred wheels.
16. Regular checks and maintenance should be carried out. All damaged or faulty parts must be exchanged by an expert.
17. The chain hoist functioning in both "with load" as well as "without load" modes must be thoroughly and adequately checked.
18. Make sure the load weight is smaller than the stated weight of the chain hoist. If in doubt, do not use the chain hoist.
19. Never overload the chain hoist.
20. Safety procedures, examinations and greasing should be carried out before and during operation. The chain hoist should only be used if it is in proper working order.
21. Always make sure the chain is vertical and straight, and there are no knots.
22. Never pull the hand chain and the load chain at an oblique angle.
23. Do not use the chain block in an explosive environment or damp rooms.
24. Examine the load chain (1), hand chain (2), fastening hook (3), load hook (4), load pin (5), drive wheel (6), and latch lock (7) for defects, especially after longer periods of standstill.
25. Adjust the hand chain (2) so that the point of chain reversal of the hand chain (2) is at a height of between 500 and 1000 mm above the ground.
26. Pay attention to any defects which may have occurred during use. If there are noticeable problems, immediately stop the chain block from operating.
27. The temperature of the surrounding atmosphere must be between -10°C and +50°C in order to operate.

2. Layout and items supplied

2.1 Layout (Fig. 1/2)

1. Load chain
2. Hand chain
3. Fastening hook
4. Load hook
5. Chain pulley
6. Drive wheel
7. Latch lock

2.2 Items supplied

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

Danger!

The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Original operating instructions

3. Proper use

Der Kettenflaschenzug ist eine Vorrichtung zum senkrechten Heben und Absenken von Lasten.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Max. holding diameter Fastening hook: 21 mm
 Max. holding diameter of the load hook: ... 19 mm
 Nominal hoisting capacity 1000 kg
 Max. stroke height: 2.5 m
 Size of load hoisting chain
 (ISO 3077-T(8)): 6 x 18 mm
 Weight: 8.9 kg

5. Before starting the machine

1. Before you lift a load with the chain hoist, you should make yourself familiar with the "without load" function of the chain hoist.
2. Make sure the chain hoist is securely fastened. Be careful when choosing fastening points. These points must be able to carry double the load. If you are unsure as to whether the chosen point is the right one, please choose a different one.
3. The chain hoist should be fastened so that it cannot change its position during operation.
4. The latch locks which are attached to the fastening hook and the load hook must always be closed during operation

6. Operation

6.1 Lifting the load

On the front side of the chain block there is an engraved arrow pointing upwards, labelled "UP". Pull the hand chain (2) on this side of the chain block in order to lift the load.

6.2 Lowering the load

On the front side of the chain block there is an engraved arrow pointing downwards, labelled "DN".

Pull the hand chain (2) on this side of the chain block in order to lower the load.

7. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

7.1 Cleaning and maintenance

1. In order to achieve the longest possible operating efficiency and reliability of the chain hoist, remove dirt regularly from your chain hoist, grease the relevant parts thoroughly after use and store the hoist in a dry place.
2. Do not carry out any technical alterations or repairs to the chain hoist; have these carried out by an expert instead.
3. The chain hoist must be regularly examined for damage.
4. The working order of the chain hoist is to be checked regularly.

7.2 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the iSC GmbH.

Subject to technical changes

8. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

9. Storage

Store the equipment and accessories in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card or the sales outlet from where you bought the device. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These warranty terms regulate additional warranty services, which the manufacturer mentioned below promises to buyers of its new products in addition to their statutory rights of guarantee. Your statutory guarantee claims are not affected by this guarantee. Our guarantee is free of charge to you.
2. The warranty services cover only defects due to material or manufacturing faults on a product which you have bought from the manufacturer mentioned below and are limited to either the rectification of said defects on the product or the replacement of the product, whichever we prefer.
Please note that our devices are not designed for use in commercial, trade or professional applications. A guarantee contract will not be created if the device has been used by commercial, trade or industrial business or has been exposed to similar stresses during the guarantee period.
3. The following are not covered by our guarantee:
 - Damage to the device caused by a failure to follow the assembly instructions or due to incorrect installation, a failure to follow the operating instructions (for example connecting it to an incorrect mains voltage or current type) or a failure to follow the maintenance and safety instructions or by exposing the device to abnormal environmental conditions or by lack of care and maintenance.
 - Damage to the device caused by abuse or incorrect use (for example overloading the device or the use of unapproved tools or accessories), ingress of foreign bodies into the device (such as sand, stones or dust, transport damage), the use of force or damage caused by external forces (for example by dropping it).
 - Damage to the device or parts of the device caused by normal or natural wear or tear or by normal use of the device.
4. The guarantee is valid for a period of 60 months starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies if an on-site service is used.
5. Please report the defective device on the following internet address to register your guarantee claim: www.isc-gmbh.info. If the defect is covered by our guarantee, then the item in question will either be repaired immediately and returned to you or we will send you a new replacement device.

Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts, consumables and missing parts as set out in the service information in these operating instructions.

FR



Danger! - Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures

Danger !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité**Danger !**

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

1. La limite de la charge nominale ne doit pas être dépassée, car une surcharge peut endommager le palan ou réduire la capacité de levage dans le futur.
2. N'utilisez aucun dispositif électrique dans le but de manœuvrer le palan. Le palan est uniquement conçu pour une commande manuelle.
3. N'essayez pas de réparer la chaîne de levage. En cas d'endommagement, la chaîne de levage peut être uniquement remplacée par un spécialiste. La chaîne de levage doit être remplacée avec une nouvelle chaîne du même acier soudé et trempé, de même taille et de même épaisseur.
4. Veuillez graisser la chaîne de levage avant l'emploi.
5. Les surfaces de freinage ne doivent pas être graissées. Le frein doit être gardé au sec.
6. Assurez-vous que la chaîne de levage n'a aucun nœud. S'il y a des nœuds dans la chaîne de levage, ils doivent être enlevés avant l'emploi.
7. Assurez-vous que la chaîne de levage est bien accrochée à la goupille d'extrémité de charge avant chaque emploi.
8. Mettez-vous dans la même position et avec le même angle que la roue d'entraînement lorsque vous tirez la chaîne de manœuvre. Veuillez ne pas tirer en diagonale. Il faut prendre une position stable.
9. Ne levez pas la charge au-dessus de personnes. N'autorisez personne à passer sous la charge. Lorsque vous souhaitez lever une charge, avertissez les personnes de votre entourage.
10. Ne soulevez personne avec le palan.
11. La charge doit tenir fermement dans le crochet. N'essayez pas de lever la charge avec la pointe du crochet de charge.
12. Tirez la chaîne de manœuvre de façon uniforme afin d'éviter les chocs ou les emmêlements.
13. Lorsque la chaîne est bloquée ou qu'elle ne peut plus être tirée, arrêtez-vous. Contrôlez et éliminez le problème. N'essayez pas de manœuvrer le palan avec violence. Ne laissez pas la charge suspendue en l'air.
14. Veuillez ne pas descendre la charge au-delà de la longueur utilisable de la chaîne. Lorsque la chaîne est fortement tirée entre la roue à chaîne et la goupille d'extrémité de charge, des dégâts peuvent être causés.
15. Ne permettez pas que la charge vienne en contact avec le palan, sinon le pivotement libre se bloque et peut entraîner des endommagements, l'emmêlement de la chaîne ou le blocage de la roue.
16. Effectuez régulièrement un contrôle et une maintenance. Toutes les pièces endommagées ou défectueuses doivent être remplacées par un personnel spécialiste.
17. Le fonctionnement du palan doit être aussi bien contrôlé avec « charge » que « sans charge » avant l'utilisation de façon suffisante et minutieuse.
18. Assurez-vous que le poids de la charge est inférieur au poids nominal du palan. En cas de doute, veuillez ne pas utiliser le palan.
19. Ne surchargez jamais le palan.
20. Réalisez les procédures de sécurité, contrôles et graissages avant et pendant le manœuvre. N'opérez avec le palan que s'il est dans un état réglementaire.
21. Assurez-vous toujours que les chaînes sont bien verticales et sans nœud.
22. Ne tirez jamais la chaîne de manœuvre et la chaîne de levage en diagonale.
23. N'utilisez pas le palan à chaîne dans un environnement explosif ou dans des salles humides.
24. Contrôlez régulièrement la chaîne porte-charge.

ge (1), la chaîne portative (2), les crochets de fixation (3), le crochet pour la charge (4), la cheville de blocage de la charge (5), la roue d'entraînement (6) et la fermeture à dé clic (7) pour détecter d'éventuels défauts, particulièrement après des arrêts prolongés.

25. Réglez la chaîne portative (2) de façon que son point de retour se trouve à une hauteur entre 500 et 1000 mm au-dessus du sol.
26. Faites attention à tout défaut apparaissant pendant l'utilisation. Si quelque chose ne vous semble pas normal pendant que vous utilisez le palan à chaîne, mettez-le immédiatement hors circuit.
27. La température ambiante des entrepôts doit se trouver entre -10°C et 50°C.

2. Description de l'appareil et volume de livraison

2.1 Description de l'appareil (figure 1/2)

1. Chaîne de levage
2. Chaîne de manœuvre
3. Crochet de fixation
4. Crochet de charge
5. Goupille d'extrémité de charge
6. Roue d'entraînement
7. Loquet

2.2 Volume de livraison

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

Danger !

L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Mode d'emploi d'origine

3. Utilisation conforme à l'affectation

Le palan à chaîne est un dispositif permettant de lever et de baisser des charges à la verticale.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Données techniques

Diamètre maxi. Crochet de fixation : 21 mm
 Diamètre maxi. du crochet pour la charge : 19 mm
 Charge de levage nominale : 1000 kg
 Hauteur de levée maxi. : 2,5 m
 Longueur de la chaîne de levage
 (ISO 3077-T(8)) : 6 x 18 mm
 Poids : 8,9 kg

5. Avant la mise en service

1. Avant de soulever une charge avec le palan, vous devez vous familiariser avec le fonctionnement de votre palan « sans charge ».
2. Il faut veiller à une fixation stable du palan. Soyez très critique lors du choix du point d'accrochage, il faut choisir un point qui peut résister au double de la charge. Si vous n'êtes pas sûr(e) que le point sélectionné est bien le bon, alors choisissez un autre point.
3. Il faut accrocher le palan de telle manière que sa position ne puisse changer pendant l'utilisation.
4. Le loquet du crochet de fixation tout comme celui du crochet de charge doivent toujours être fermés lors du maniement.

6. Commande

6.1 Lever une charge

Une flèche est gravée sur la face avant du palan à chaîne avec une inscription « UP ». La flèche est tournée vers le haut. Pour soulever la charge, tirez le palan par ce côté au niveau de la chaîne portative (2).

6.2 Descendre une charge

Une flèche est gravée sur la face avant du palan à chaîne avec une inscription « DN ». La flèche est tournée vers le bas. Pour abaisser la charge, tirez le palan par ce côté au niveau de la chaîne portative.

7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

7.1 Nettoyage et maintenance

1. Afin d'obtenir une performance et une fiabilité du palan les plus longues possibles, retirez régulièrement la poussière de votre palan, graissez minutieusement les pièces après l'emploi et conservez-le dans un endroit sec.
2. N'effectuez vous-mêmes aucune modification ou réparation sur votre palan, ceci doit être effectué par un personnel spécialiste.
3. Il faut contrôler régulièrement l'endommagement du palan.
4. Il faut contrôler régulièrement le fonctionnement correct du palan.

7.2 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

8. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux

divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

9. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'ISC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

Bon de garantie

Chère cliente, cher client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si toutefois, il arrivait que cet appareil ne fonctionne pas parfaitement, nous en sommes désolés et nous vous prions de vous adresser à notre service après-vente à l'adresse indiquée sur ce bon de garantie ou au magasin où vous avez acheté cet appareil. La garantie est valable dans les conditions suivantes :

1. Les conditions de garantie réglementent les prestations de garantie supplémentaires que le fabricant mentionné ci-dessous promet aux acheteurs de ses appareils en supplément de la prestation de garantie légale. Vos droits légaux en matière de garantie restent inchangés. Notre prestation de garanti est gratuite pour vous.
2. La prestation de garantie s'étend exclusivement aux défauts résultant d'une erreur de fabrication ou de matériau d'un appareil neuf du fabricant mentionné ci-dessous et acheté par vos soins. La prestation de garantie se limite selon notre décision soit à la résolution de tels défauts sur l'appareil, soit à l'échange de l'appareil.
Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Il n'y a donc pas de contrat de garantie quand l'appareil a été utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles ou exposé à une sollicitation semblable pendant la durée de la garantie.
3. Sont exclus de notre garantie :
 - les dommages liés au non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation incorrecte, au non-respect du mode d'emploi (en raison par ex. du branchement de l'appareil sur la tension de réseau ou le type de courant incorrect), au non-respect des dispositions de maintenance et de sécurité ou résultant d'une exposition de l'appareil à des conditions environnementales anormales ou d'un manque d'entretien et de maintenance.
 - les dommages résultant d'une utilisation abusive ou non conforme (comme par ex. une surcharge de l'appareil ou une utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), de la pénétration d'objets étrangers dans l'appareil (comme par ex. du sable, des pierres ou de la poussière), de l'utilisation de la force ou de la violence (comme par ex. les dommages liés aux chutes).
 - les dommages sur l'appareil ou des parties de l'appareil résultant de l'usure normale liée à l'utilisation de l'appareil ou de toute autre usure naturelle.
4. La durée de garantie est de 60 mois et débute à la date d'achat de l'appareil. Les droits à la garantie doivent être revendiqués avant l'expiration de la durée de garantie dans un délai de deux semaines après avoir constaté le défaut. La revendication de droits à la garantie après expiration de la durée de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une extension de la durée de garantie ni le début d'une nouvelle durée de garantie pour cet appareil ou toute autre pièce de rechange installée sur l'appareil. Cela est valable également dans le cas d'une intervention du service après-vente à domicile.
5. Pour faire valoir vos droits à la garantie, veuillez enregistrer l'appareil défectueux à l'adresse suivante : www.isc-gmbh.info. Si le défaut de l'appareil est inclut dans la garantie, vous recevrez sans délai un appareil réparé ou un nouvel appareil.

Pour les pièces d'usure, de consommation et manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux informations du service après-vente de ce mode d'emploi.

IT



Pericolo! - Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso

Pericolo!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze sulla sicurezza**Pericolo!**

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. **Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

1. La limitazione del carico nominale non deve essere superata, poiché un sovraccarico del paranco a catena può danneggiare il dispositivo o ridurre la capacità di sollevamento in futuro.
2. Non servitevi di dispositivi elettrici per il comando del paranco a catena. Il paranco a catena è concepito esclusivamente per il comando manuale.
3. Non tentate di riparare la catena di carico. In caso di danni la catena di carico deve essere sostituita solo da un tecnico. La catena di carico deve essere sostituita con una nuova dello stesso tipo di acciaio saldato e temprato, con le stesse dimensioni e la stessa portata.
4. Lubrificate la catena di carico prima dell'uso.
5. Le superfici del freno non devono essere lubrificate. Il freno deve essere mantenuto asciutto.
6. Assicuratevi che la catena non presenti nodi. Nel caso che la catena di carico presenti nodi, scioglieteli prima dell'utilizzo.
7. Prima di ogni utilizzo assicuratevi che la catena di carico sia agganciata al perno di fine carico.
8. Quando tirate la catena a mano mantenete la stessa posizione, l'angolazione deve essere la stessa della ruota di azionamento. Non tirate con un'angolazione obliqua. Assumete una posizione sicura.
9. Non sollevate il carico al di sopra di persone. Non consentite a nessuno di transitare sotto il carico. Quando desiderate sollevare un carico avvisate le persone nelle immediate vicinanze.
10. Non utilizzate il paranco per il sollevamento di persone.
11. Il carico deve essere saldamente fissato al gancio. Non tentate di sollevare il carico con la punta del gancio di carico.
12. Tirate la catena con movimenti costanti per evitare urti improvvisi o grovigli.
13. Se la catena si blocca o non può più essere tirata interrompete l'operazione. Eseguite un controllo ed eliminate il problema. Non tentate di manovrare il paranco a catena con movimenti violenti. Non lasciate il carico sospeso in aria.
14. Non abbassate il carico oltre la lunghezza utile della catena. Se la catena viene tesa eccessivamente tra la ruota e il perno di fine carico è possibile che si verifichino danni.
15. Fate in modo che il carico non venga in contatto con il paranco a catena, poiché ciò impedisce la libera rotazione e può causare danni, grovigli della catena o il bloccaggio della ruota.
16. Effettuate regolarmente operazioni di controllo e manutenzione. Tutte le parti danneggiate o difettose devono essere sostituite da un tecnico.
17. Prima dell'uso controllare attentamente il corretto funzionamento del paranco a catena sia in condizioni di "carico" che in condizioni di "assenza di carico".
18. Assicuratevi che il peso del carico sia inferiore al peso nominale del paranco a catena. In caso di dubbio non utilizzate il dispositivo.
19. Non sovraccaricate mai il paranco a catena.
20. Effettuate le procedure di sicurezza, i controlli e le lubrificazioni prima e durante l'utilizzo del dispositivo. Utilizzate il paranco solo se esso si trova in condizioni ottimali.
21. Assicuratevi sempre che la catena sia dritta in posizione verticale e che non sia annodata.
22. Non tirate mai la catena a mano e quella di carico con un'angolazione obliqua.
23. Non utilizzate il paranco a catena in luoghi umidi o a rischio di esplosione.
24. Controllate regolarmente che la catena di carico (1), la catena a mano (2), il gancio di fissaggio (3), il gancio di carico (4), il perno di carico (5), la ruota di azionamento (6) e la

chiusura a scatto (7) non presentino difetti; specialmente dopo una lunga inattività.

25. Impostate la catena a mano (2) in modo che il punto di inversione della catena a mano (2) si trovi ad un'altezza tra i 500 e i 1000 mm da terra.
26. Fate attenzione a eventuali guasti che potrebbero verificarsi durante l'utilizzo. In caso di anomalie durante l'utilizzo disinserite subito il paranco a catena.
27. La temperatura ambiente per l'esercizio deve trovarsi tra -10°C e +50°C.

2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1/2)

1. Catena di carico
2. Catena a mano
3. Gancio di fissaggio
4. Gancio di carico
5. Perno di fine carico
6. Ruota di azionamento
7. Serratura a scatto

2.2 Elementi forniti

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Pericolo!

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Istruzioni per l'uso originali

3. Utilizzo proprio

Il paranco a catena è un dispositivo per il sollevamento e l'abbassamento verticali di pesi.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Caratteristiche tecniche

Diametro max. sede Gancio di fissaggio .. 21 mm
 Diametro max. sede del gancio di carico: . 19 mm
 Carico di sollevamento nominale: 1.000 kg
 Altezza di corsa massima: 2,5 m
 Grandezza catena di sollevamento carico (ISO 3077-T(8)): 6 x 18 mm
 Peso: 8,9 kg

5. Prima della messa in esercizio

1. Prima di procedere al sollevamento di un carico con il paranco a catena informatevi bene sul funzionamento del dispositivo in "assenza di carico".
2. Controllate che il dispositivo sia fissato in modo sicuro. Siate molto critici nella scelta del punto di fissaggio: si deve trattare di un punto di fissaggio in grado di reggere la doppia sollecitazione. Se non siete sicuri che il punto scelto sia adatto allo scopo allora sceglietene un altro.
3. Il paranco va fissato in modo che durante l'uso la sua posizione non possa cambiare.
4. Durante il funzionamento le chiusure a scatto sul gancio di fissaggio e sul gancio di carico devono sempre essere chiuse.

6. Uso

6.1 Sollevamento del carico

Sulla parte anteriore del paranco a catena è impressa una freccia con denominazione "UP", rivolta verso l'alto. Per sollevare il peso, tirate la catena a mano (2) da questo lato del paranco.

6.2 Abbassamento del carico

Sulla parte anteriore del paranco a catena è impressa una freccia con denominazione "DN", rivolta verso il basso. Per abbassare il peso, tirate la catena a mano (2) da questo lato del paranco.

7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

7.1 Pulizia e manutenzione

1. Per fare sì che il paranco a catena mantenga il più a lungo possibile le caratteristiche di funzionalità e di sicurezza di funzionamento togliete regolarmente lo sporco, lubrificate con attenzione le parti dopo l'uso e tenete il dispositivo in un luogo asciutto.
2. Non effettuate di vostra iniziativa modifiche tecniche o riparazioni; tali lavori devono essere svolti da un tecnico.
3. Il paranco a catena deve essere controllato regolarmente per verificare l'assenza di danni.
4. Controllate inoltre regolarmente che il dispositivo funzioni in modo corretto.

7.2 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

8. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

9. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettrotensile nell'imballaggio originale.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della iSC GmbH.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Certificato di garanzia

Gentili clienti,
i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se tuttavia una volta l'apparecchio non dovesse funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro Servizio Assistenza all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Le presenti condizioni di garanzia regolano prestazioni di garanzia supplementari che il produttore su indicato concede in aggiunta alla garanzia legale agli acquirenti di nuovi apparecchi. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso in garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente i difetti di un nuovo apparecchio da voi acquistato del produttore di cui sopra, riconducibili a errori di materiale o di produzione, ed è limitata, a nostra discrezione, all'eliminazione di questi difetti dell'apparecchio o alla sostituzione dell'apparecchio stesso.
Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego artigianale, professionale o imprenditoriale. Pertanto un contratto di garanzia non viene concluso se l'apparecchio è stato usato entro il periodo di garanzia in attività artigianali, imprenditoriali o industriali o se è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.
3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:
 - Danni all'apparecchio causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o per un'installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come ad es. collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti), dalla mancata osservanza delle norme relative alla manutenzione e alla sicurezza, dall'esposizione dell'apparecchio a condizioni ambientali anomale o per la mancata esecuzione di pulizia e manutenzione.
 - Danni all'apparecchio dovuti a usi impropri o illeciti (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili di ricambio o accessori non consentiti), alla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere, danni dovuti al trasporto), all'impiego della forza o a influssi esterni (come per es. danni causati da caduta).
 - Danni all'apparecchio o a parti di esso da ricondurre a un'usura comune, dovuta all'uso o di altro tipo naturale.
4. Il periodo di garanzia è 60 mesi e inizia a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Ciò vale anche nel caso in cui si ricorra a un servizio sul posto.
5. Per rivendicare il diritto di garanzia vi preghiamo di denunciare l'apparecchio difettoso sul sito internet: www.isc-gmbh.info. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete prontamente l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo.

Per parti mancanti, di consumo e soggette a usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le informazioni sul Servizio Assistenza di queste istruzioni per l'uso.

ES



Peligro! - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir daños

Peligro!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad**Peligro!**

Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones. El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves. **Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

1. No se debe superar el límite de la carga nominal, puesto que una sobrecarga puede dañar el polipasto de cadena o reducir su capacidad de elevación.
2. No utilice ningún equipo eléctrico para operar el polipasto de cadena. Este polipasto de cadena ha sido diseñado exclusivamente para uso manual.
3. No intente reparar la cadena de carga. Los daños en la cadena de carga sólo puede ser reparados por personal especializado. La cadena de carga dañada se debe sustituir por una cadena del mismo acero soldado y reforzado y con las mismas dimensiones y resistencia.
4. Lubricar la cadena de carga antes de utilizarla.
5. No lubricar las superficies de frenado. Es preciso mantener seco el freno.
6. Asegurarse de que la cadena de carga no esté enredada. En caso de existir nudos en la cadena de carga, se deberán desenredar antes de su uso.
7. Antes de su uso, comprobar que la cadena de carga está colgada en el perno terminal de carga.
8. Cuando estire de la cadena de maniobra, colóquese en la misma posición en el mismo ángulo que la polea motriz. No estire en ángulo desfasado. Adopte una posición segura.
9. No está permitido elevar la carga por encima de personas. No permitir a nadie pasar por debajo de la carga. Cuando desee elevar una carga, avise a las personas que se encuentren en las inmediaciones.
10. No eleve a personas con el polipasto de cadena.
11. La carga debe estar bien sujeta al gancho. No intente elevar la carga con el extremo del gancho de carga.
12. Tire de la cadena de maniobra de forma uniforme para evitar tirones repentinos o enredos.
13. Cuando la cadena se bloquee o llegue al tope, deje de tirar de ella. Compruebe si hay un problema y soluciónelo. No maneje el polipasto de cadena con violencia. No permita que la carga se quede colgando en el aire.
14. La carga no debe sobrepasar la longitud útil de la cadena. Una tensión excesiva de la cadena entre la polea y el perno terminal puede causar problemas.
15. No permita que la carga entre en contacto con el polipasto de cadena puesto que ésta bloquearía el giro libre y podría causar daños, nudos en la cadena o bloquear la polea.
16. Realizar controles y trabajos de mantenimiento de forma periódica. Todas las piezas dañadas o defectuosas deberán ser cambiadas por personal especializado.
17. El funcionamiento de la cadena tanto en "Carga" como en "sin carga" se deberán controlar cuidadosamente antes de su uso.
18. Asegurarse de que el peso de la carga es inferior al peso nominal del polipasto de cadena. En caso de no estar seguro, no utilice el polipasto de cadena.
19. No sobrecargar el polipasto.
20. Por seguridad, comprobar y lubricar el polipasto antes y durante el manejo. Utilizar el polipasto exclusivamente cuando se encuentre en perfecto estado.
21. Asegurarse siempre de que la cadena está en posición vertical y recta sin nudos.
22. Nunca tire de la cadena de maniobra ni de la cadena de carga en un ángulo inclinado.
23. No utilizar el polipasto de cadenas en una atmósfera explosiva o en salas húmedas.
24. Controlar regularmente que la cadena de carga (1), la cadena de maniobra (2), el gancho de amarre (3), el gancho de carga (4), el perno de carga (5), la rueda motriz (6) y el cierre con eslabón (7) no presenten defectos, espe-

- cialmente tras periodos largos de inactividad.
25. Ajustar la cadena de maniobra (2) de forma que el punto de desviación de la misma se encuentre a una altura entre 500-1000 mm por encima del suelo.
 26. Controlar los posibles defectos que se van produciendo durante el uso. Desconectar el polipasto de cadenas en caso de presentarse anomalías durante su empleo.
 27. La temperatura ambiental para su funcionamiento debe oscilar entre los -10°C y los +50°C.

2. Descripción del aparato y volumen de entrega

2.1 Descripción del aparato (fig. 1/2)

1. Cadena de carga
2. Cadena de maniobra
3. Gancho de amarre
4. Gancho de carga
5. Clavija terminal de carga
6. Rueda motriz
7. Cierre con eslabón

2.2 Volumen de entrega

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

Peligro!

¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!

- Manual de instrucciones original

3. Uso adecuado

El polipasto de cadena es un dispositivo que sirve para elevar o bajar cargas de forma vertical.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

4. Características técnicas

Diámetro máx. capacidad gancho de amarre: 21 mm
 Diámetro máx. capacidad gancho de carga: 19 mm
 Carga de elevación nominal: 1000 Kg
 Altura de carrera máx.: 2,5 m
 Dimensiones cadena de elevación de carga (ISO 3077-T(8)): 6 x 18 mm
 Peso: 8,9 kg

5. Antes de la puesta en marcha

1. Antes de elevar una carga con el polipasto de cadena, se deberá familiarizar con la función "sin carga".
2. Asegúrese de que el polipasto de cadena está bien fijado. Sea crítico a la hora de seleccionar el lugar donde va a colgarlo: es preciso seleccionar un punto que pueda soportar el doble de la carga. Cuando no esté seguro si el punto seleccionado es el adecuado, seleccione otro.
3. El polipasto de cadena se debe fijar de tal forma que durante su manejo no varíe su posición.
4. Los cierres con eslabón, en el gancho de amarre así como en el gancho de carga, deben permanecer siempre cerrados durante el funcionamiento.

6. Manejo

6.1 Elevar una carga

En la parte delantera del polipasto de cadena se encuentra estampada una flecha con la denominación "UP" que indica hacia arriba. Para elevar la carga, tirar de la cadena de maniobra (2) de este lado del polipasto.

6.2 Bajar una carga

En la parte delantera del polipasto de cadena se encuentra estampada una flecha con la denominación "DN" que indica hacia abajo. Para bajar la carga, tirar de la cadena de maniobra (2) de este lado del polipasto.

7. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

7.1 Limpieza y mantenimiento

1. Para obtener el mayor rendimiento posible y la mayor seguridad en el funcionamiento, limpie periódicamente la suciedad de su polipasto de cadena, lubrique las piezas adecuadamente después de su uso y almacénelo en un lugar seco.
2. No realice personalmente modificaciones técnicas o reparaciones en su polipasto de cadena, éstas deben correr a cargo del personal especializado.
3. Se debe comprobar regularmente que el polipasto de cadena no presente ningún daño.
4. Se debe comprobar de forma periódica que el polipasto de cadena funciona correctamente.

7.2 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

8. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Los aparatos defectuosos no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación adecuada, el aparato debe entregarse a una entidad recolectora prevista para ello. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.

9. Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 °C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de iSC GmbH.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

Certificado de garantía

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, si este aparato no funcionase correctamente, lo lamentamos sinceramente y le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía o a la tienda donde ha comprado el aparato. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones adicionales de garantía que el fabricante abajo mencionado se compromete a otorgar, de manera adicional a la garantía legal, a los compradores de sus nuevos aparatos. Las prestaciones de garantía que le corresponden conforme a ley no se ven afectadas por la presente. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La garantía se extiende exclusivamente a defectos en un aparato nuevo adquirido por usted del fabricante abajo mencionado, ocasionados por fallos de material o de producción, y está limitada, según nuestra elección, a la reparación de los defectos o al cambio del aparato.
Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato dentro del periodo de garantía en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.
3. Nuestra garantía no cubre:
 - Daños en el aparato ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada) o la no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad o por la exposición del aparato a condiciones anormales del entorno o por la falta de cuidado o mantenimiento.
 - Daños en el aparato ocasionados por aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo, daños producidos por el transporte), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas).
 - Daños en el aparato o en piezas del aparato provocados por el desgaste natural, habitual o producido por el uso.
4. El periodo de garantía es de 60 meses y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
5. Para hacer efectivo su derecho a garantía, registre su aparato defectuoso en: www.isc-gmbh.info. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Para piezas de desgaste, de repuesto y falta de piezas nos remitimos a las limitaciones de esta garantía conforme a la información de servicio de este manual de instrucciones.



Gevaar! - Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen

Gevaar!

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsaanwijzingen**Gevaar!**

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

1. De nominale lastbegrenzing mag niet worden overschreden omdat door overbelasting schade aan de kettingtakel kan worden berekend of de hefcapaciteit in het vervolg kan worden verminderd.
2. Gebruik geen elektrische inrichtingen om de kettingtakel te bedienen. Deze kettingtakel is alleen bedoeld om manueel te worden bediend.
3. Probeer nooit de lastketting te herstellen. In geval van beschadiging mag de lastketting enkel door een vakman worden vervangen. De lastketting moet worden vervangen door een nieuwe ketting van hetzelfde gelaste en geharde staal van identieke grootte en sterkte.
4. Gelieve de lastketting vóór gebruik te smeren.
5. De remoppervlakken mogen niet worden gesmeerd. De rem moet droog worden gehouden.
6. Vergewis u er zich van dat de lastketting geen knopen bevat. Zijn er wel knopen in de lastketting dienen die vóór gebruik te worden ontward.
7. Zorg ervoor dat de lastketting vóór elk gebruik aan de lasteindpen is vastgehaakt.
8. Ga in dezelfde positie en in dezelfde hoek als het aandrijfwiel staan als u aan de handketting trekt. Gelieve niet in een schuine hoek te trekken. U dient een veilige positie in te nemen.
9. De last niet boven personen heffen. Sta niemand toe om onder de last te gaan staan. Als u een last wilt heffen dient u omstanders in de omgeving te waarschuwen.
10. Geen personen met de kettingtakel heffen.
11. De last moet veilig en vast door de haak worden gehouden. Probeer niet de last met de top van de lasthaak te heffen.
12. Handketting gelijkmatig trekken om onverhoedse stoten of verwarringen te voorkomen.
13. Als de ketting blokkeert of niet verder kan worden getrokken, stop dan met heffen. Controleer en verhelp het probleem. Probeer niet de kettingtakel met geweld te bedienen. De last niet in de lucht laten hangen.
14. De last niet verder dan de bruikbare lengte van de ketting neerlaten. Als de ketting tussen het kettingwiel en de lasteindpen te strak wordt getrokken kunnen beschadigingen worden veroorzaakt.
15. Sta niet toe dat de last met de kettingtakel in aanraking komt anders wordt de vrije draaiing geblokkeerd en kan schade worden berekend, alsmede de ketting in de war raken of het wiel blokkeren.
16. Het gereedschap regelmatig controleren en onderhouden. Alle beschadigde of defecte onderdelen dienen door een vakman te worden vervangen.
17. De kettingtakelfunctie dient zowel "onder last" alsook "zonder last" grondig te worden gecontroleerd alvorens het gereedschap te bedienen.
18. Zorg er altijd voor dat het lastgewicht kleiner is dan het nominale gewicht van de kettingtakel. In geval van twijfel de kettingtakel niet gebruiken.
19. De kettingtakel nooit overbelasten.
20. Veiligheidsprocedure, controles en smeringen vóór en tijdens de bediening uitvoeren. Bedien de kettingtakel alleen als hij in een behoorlijke staat verkeert.
21. Zorg er altijd voor dat de kettingen verticaal recht en niet geknoot zijn.
22. De handketting en de lastketting nooit in een schuine hoek trekken.
23. Gebruik de kettingtakel niet in een explosieve omgeving of in vochtige ruimtes.
24. Controleer de lastketting (1), handketting (2), bevestigingshaak (3), lasthaak (4), lastpen (5), het aandrijfwiel (6) en het snapslot (7) regelmatig op defecten, vooral ook na een vrij lange standtijd.

25. Stel de handketting (2) zodanig af dat het keerpunt van de handketting (2) 500 tot 1000 mm boven de grond ligt.
26. Let op alle defecten die zich tijdens het gebruik kunnen voordoen. Bij anomalieën tijdens het gebruik de kettingtakel onmiddellijk buiten bedrijf stellen.
27. De omgevingstemperatuur dient tijdens het werken met het gereedschap tussen -10°C en +50° C te liggen.

2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang

2.1 Beschrijving van het gereedschap (fig. 1/2)

1. Lastketting
2. Handketting
3. Bevestigingshaak
4. Lasthaak
5. Lasteindpen
6. Aandrijf wiel
7. Snapslot

2.2 Leveringsomvang

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

Gevaar!

Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

- Originele handleiding

3. Reglementair gebruik

De kettingtakel is een inrichting om lasten verticaal te heffen en neer te laten.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

4. Technische gegevens

Max. opnamediameter Bevestigingshaak: 21 mm
 Max. opnamediameter lasthaak: 19 mm
 Nominale heflast: 1000 kg
 Max. hijshoogte: 2,5 m
 Grootte lasthefketting (ISO 3077-T(8)): 6 x 18 mm
 Gewicht: 8,9 kg

5. Vóór inbedrijfstelling

1. Voordat u met de kettingtakel een last gaat heffen dient u zich vertrouwd te maken met de werking van uw kettingtakel "zonder last".
2. U dient voor een veilige bevestiging van de kettingtakel te zorgen. Wees bij de keuze van uw bevestigingspunt heel kritisch; u dient een bevestigingspunt te kiezen dat de dubbele belasting weerstaat. Als u niet zeker bent of de gekozen plaats de juiste is, kies dan beter voor een andere plaats.
3. De kettingtakel dient te worden vastgemaakt zodat hij tijdens het gebruik niet van positie kan veranderen.
4. Het snapslot aan de bevestigingshaak alsmede aan de lasthaak moeten bij de bediening steeds gesloten zijn.

6. Bediening

6.1 Last heffen

Aan de voorkant van de kettingtakel bevindt zich een ingeslagen pijl met de benaming "UP" die omhoog wijst. Trek aan deze kant van de kettingtakel aan de handketting (2) om de last te lichten.

6.2 Last neerlaten

Aan de voorkant van de kettingtakel bevindt zich een ingeslagen pijl met de benaming "DN" die omlaag wijst. Trek aan deze kant van de kettingtakel aan de handketting (2) om de last neer te laten.

7. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

7.1 Reiniging en onderhoud

1. Om de capaciteit en de bedrijfszekerheid van uw kettingtakel zo lang mogelijk te behouden dient u uw kettingtakel regelmatig van vuil te ontdoen, de onderdelen na gebruik zorgvuldig met vet in te smeren en de kettingtakel op een droge plaats op te bergen.
2. Voer zelf geen technische veranderingen of herstellingen aan uw kettingtakel uit; dergelijke werkzaamheden dienen door een vakman te worden verricht.
3. De kettingtakel dient regelmatig op beschadigingen te worden gecontroleerd.
4. De behoorlijke werkwijze van de kettingtakel dient regelmatig te worden gecontroleerd.

7.2 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

8. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan naar de grondstofkringloop worden teruggevoerd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Defecte toestellen horen niet thuis in het huisvuil. Om zich van het toestel naar behoren te ontdoen dient het naar een geschikte verzamelplaats te worden gebracht. Als u geen verzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.

9. Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van iSC GmbH.

Technische wijzigingen voorbehouden

Garantiebewijs

Geachte klant,
onze producten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren werken, spijt het ons ten zeerste en verzoeken wij u zich te wenden tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs, of tot het verkooppunt waar u het toestel heeft gekocht. Voor eisen in verband met het recht garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen aanvullende garantieprestaties, die de hieronder genoemde fabrikant kopers van zijn nieuwe apparaten toezegt in aanvulling tot de wettelijke garantie. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor u gratis.
2. De garantieprestatie geldt uitsluitend voor gebreken aan een door u aangekocht nieuw apparaat van de hieronder genoemde fabrikant die aantoonbaar berusten op een materiaal- of productiefout, en is naar onze keuze beperkt tot het verhelpen van zulke gebreken aan het apparaat of de vervanging ervan.
Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Van een garantiecontract is derhalve geen sprake, als het apparaat binnen de garantieperiode in commerciële, ambachtelijke of industriële bedrijven werd ingezet of aan een daarmee gelijk te stellen belasting werd blootgesteld.
3. Van onze garantie zijn uitgesloten:
 - Schade aan het apparaat als gevolg van niet-inachtneming van de montagehandleiding of op grond van ondeskundige installatie, als gevolg van niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing (zoals bijv. door aansluiting aan een verkeerde netspanning of stroomsoort) of niet-inachtneming van de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften, door blootstelling van het apparaat aan abnormale omgevingsvoorwaarden of door nalatig onderhoud en verzorging.
 - Schade aan het apparaat als gevolg van misbruik of ondeskundige toepassingen (zoals bijv. overbelasting van het apparaat of de inzet van niet toegelaten gereedschappen of toebehoren), binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals bijv. zand, stenen of stof, transportschade), gebruik van geweld of als gevolg van externe invloeden (zoals bijv. schade door vallen).
 - Schade aan het apparaat of aan delen van het apparaat die valt te herleiden tot slijtage als gevolg van gebruik, en als gevolg van normale of andere natuurlijke slijtage.
4. De garantieperiode bedraagt 60 maanden en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het indienen van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
5. Gelieve om een garantieclaim geldend te maken het defecte apparaat aan te melden onder: www.isc-gmbh.info. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie, dan bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Voor slijtstukken, verbruiksmateriaal en ontbrekende onderdelen wordt verwezen naar de beperkingen van deze garantie conform de service-informatie van deze handleiding.

PL



Niebezpieczeństwo! - Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, należy przeczytać instrukcję obsługi

Niebezpieczeństwo!

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

1. Wskazówki bezpieczeństwa**Niebezpieczeństwo!**

Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję. Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia. **Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.**

1. Zabrania się przekraczać podanego maksymalnego obciążenia. Przeciążenie wciągnika łańcuchowego może spowodować uszkodzenia urządzenia i ograniczyć w przyszłości jego udźwig.
2. Do obsługi wciągnika łańcuchowego nie używać żadnych urządzeń elektrycznych. Ten model wciągnika łańcuchowego przeznaczony jest wyłącznie do obsługi ręcznej.
3. Nigdy nie podejmować prób naprawy łańcucha nośnego. Zlecić wymianę uszkodzonego łańcucha nośnego odpowiedniemu specjalistcie. Łańcuch nośny musi zostać wymieniony na nowy tego samego rozmiaru i o tej samej grubości, wykonany z takiego samego rodzaju utwardzonej i spawanej stali.
4. Łańcuch nośny należy nasmarować przed użyciem.
5. Nie smarować powierzchni hamulca! Hamulec musi być zawsze suchy.
6. Upewnić się, że łańcuch nośny nie jest zapętlony. Jeżeli na łańcuchu nośnym są pętle lub zagięcia, należy usunąć je przed uruchomieniem urządzenia.
7. Przed każdym użyciem upewnić się, że łańcuch nośny zawieszony jest na trzpieniu krańcowym ciężaru.
8. Podczas pociągania za łańcuch ręczny należy stać zawsze w tym samym położeniu i pod tym samym kątem co koło napędowe. Nigdy nie ciągnąć za łańcuch pod kątem. Zawsze przyjmować pewną, stabilną pozycję ciała.
9. Nigdy nie podnosić ciężarów powyżej znajdujących się w pobliżu osób. Nie dopuścić do tego, aby ktokolwiek znalazł się pod zawieszonym ciężarem. Zawsze przed podnoszeniem ciężarów przy użyciu tego urządzenia, należy ostrzec osoby, które znajdują się w pobliżu.
10. Nigdy nie używać wciągnika łańcuchowego do podnoszenia osób.
11. Ciężar musi być mocno przytrzymywany przez hak. Nigdy nie próbować podnosić ciężarów czubkiem haka.
12. Pociągając za łańcuch ręczny równomiernie, aby unikać gwałtownych uderzeń i płątania się łańcucha.
13. Jeżeli łańcuch się zablokował lub nie daje się dalej przeciągnąć, należy przestać za niego pociągać. Sprawdzić stan urządzenia i usunąć przyczynę problemu. Nigdy nie próbować obsługiwać wciągnika łańcuchowego gwałtownie lub z użyciem siły. Nigdy nie pozostawiać ciężaru zawieszonoego w powietrzu.
14. Nigdy nie opuszczać ciężaru poza zalecaną długość użytkową łańcucha. Nadmierne napięcie łańcucha między kołem łańcuchowym a trzpieniem krańcowym ciężaru grozi uszkodzeniem urządzenia.
15. Nigdy nie dopuścić do tego, aby ciężar dotknął wciągnika łańcuchowego, ponieważ powoduje to zablokowanie swobodnego obrotu i może być przyczyną uszkodzeń urządzenia, zapętlenia łańcucha lub zablokowania koła.
16. Regularnie kontrolować stan urządzenia i wykonywać prace konserwacyjne. Wszelkie uszkodzone lub wadliwe elementy muszą zostać wymienione przez specjalistę.
17. Poprawne działanie wciągnika łańcuchowego, zarówno z ciężarem jak i bez, musi zostać dokładnie skontrolowane przed każdym jego użyciem.
18. Upewnić się, że użyty ciężar jest mniejszy niż ciężar znamionowy wciągnika łańcuchowego. W razie wątpliwości nie używać wciągnika łańcuchowego.
19. Nigdy nie przeciążać wciągnika łańcuchowego.
20. Przed przystąpieniem do obsługi oraz

w jej trakcie stosować się do procedur bezpieczeństwa, wykonywać odpowiednie kontrole i smarowania. Wciągnik łańcuchowy może być używany tylko i wyłącznie, jeśli znajduje się w nienagannym stanie technicznym.

21. Zawsze upewnić się, że łańcuchy znajdują się w pozycji pionowej, są wyprostowane i nie są zapętlone.
22. Łańcuch ręczny oraz łańcuch nośny nigdy nie mogą być ciągnięte pod kątem.
23. Nigdy nie używać wciągnika łańcuchowego w otoczeniu zagrożonym wybuchem ani w wilgotnych pomieszczeniach.
24. Regularnie sprawdzać czy łańcuch nośny (1), łańcuch ręczny (2), hak mocujący (3), hak ładunkowy (4), trzpień (5), koło napędowe (6) oraz zatrzask (7) są w odpowiednim stanie technicznym, w szczególności jeśli urządzenie przez dłuższy okres czasu nie było używane.
25. Wyregulować łańcuch ręczny (2) tak, aby punkt zwrotny łańcucha ręcznego (2) znajdował się na wysokości pomiędzy 500 a 1000 mm nad ziemią.
26. Obserwować uważnie, czy nie występują usterki w pracy urządzenia. W razie wystąpienia jakichkolwiek nieprawidłowości natychmiast zaprzestać pracy z wciągnikiem łańcuchowym.
27. Temperatura otoczenia podczas pracy powinna wynosić między -10°C a $+50^{\circ}\text{C}$.

2. Opis urządzenia i zakres dostawy

2.1 Opis urządzenia (rys. 1/2)

1. Łańcuch nośny
2. Łańcuch ręczny
3. Hak mocujący
4. Hak ładunkowy
5. Trzpień krańcowy ciężaru
6. Koło napędowe
7. Zatrzask

2.2 Zakres dostawy

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.
- Zdjąć opakowanie oraz zabezpieczenia do transportu (jeśli jest).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w transporcie.
- W razie możliwości zachować opakowanie,

aż do upływu czasu gwarancji.

Niebezpieczeństwo!

Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami! Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami! Niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- Instrukcją oryginalną

3. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Wciągnik łańcuchowy jest urządzeniem do pionowego podnoszenia i opuszczania ciężarów.

Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

4. Dane techniczne

Maks. średnica chwytania haka mocującego: 21 mm
 Maks. średnica chwytania haka ładunkowego:..... 19 mm
 Udźwig znamionowy:1000 kg
 Maks. wysokość podnoszenia: 2,5 m
 Rozmiar łańcucha nośnego (ISO 3077-T(8)):..... 6 x 18 mm
 Waga:8,9 kg

5. Przed uruchomieniem

1. Przed przystąpieniem do podnoszenia ciężarów przy pomocy wciągacza łańcuchowego należy zapoznać się ze sposobem działania wciągacza łańcuchowego „bez ciężaru“.
2. Upewnić się, że wciągacz łańcuchowy jest bezpiecznie zamocowany. Miejsce zamocowania urządzenia należy wybrać stosując się do surowych kryteriów, ponieważ miejsce zamocowania musi wytrzymać podwójne obciążenie. Jeżeli nie ma się absolutnej pewności, że wybrane miejsce jest odpowiednie, należy wybrać inne miejsce do mocowania urządzenia.
3. Zamocować wciągacz łańcuchowy w taki sposób, aby jego położenie nie mogło zmienić się podczas pracy.
4. Zatrzaski na haku mocującym oraz na haku ładunkowym muszą być podczas obsługi urządzenia zawsze zamknięte.

6. Obsługa

6.1 Podnoszenie ciężaru

Na przedniej stronie wciągacza łańcuchowego znajduje się wyryta strzałka z literami „UP“, wskazująca do góry. Po tej stronie wciągacza należy ciągnąć za łańcuch ręczny (2), aby podnieść ciężar.

6.2 Opuszczanie ciężaru

Na przedniej stronie wciągacza łańcuchowego znajduje się wyryta strzałka z literami „DN“, wskazująca do dołu. Po tej stronie wciągacza należy ciągnąć za łańcuch ręczny (2), aby opuścić ciężar.

7. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

7.1 Czyszczenie i konserwacja

1. Aby zapewnić jak najdłuższą sprawność i bezpieczeństwo pracy wciągacza łańcuchowego należy regularnie usuwać z niego zabrudzenia, po użyciu smarować starannie jego części i przechowywać go w suchym miejscu.
2. Nie wykonywać samodzielnie żadnych zmian technicznych ani nie naprawiać samodzielnie wciągacza łańcuchowego. Te prace należy

zawsze zlecić do wykonania specjalście.

3. Regularnie sprawdzać czy wciągacz łańcuchowy nie został uszkodzony.
4. Regularnie sprawdzać czy wciągacz łańcuchowy działa prawidłowo.

7.2 Zamawianie części wymiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: www.isc-gmbh.info

8. Utylizacja i recykling

Sprzęt umieszczony jest w opakowaniu zapobiegającym uszkodzeniom w czasie transportu. Opakowanie jest surowcem i nadaje się do powtórnego użytku lub do recyklingu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Nie wyrzucać uszkodzonych urządzeń do śmietnika! W celu odpowiedniej utylizacji należy oddać urządzenie do specjalistycznego punktu zbiórki odpadów. Informacji o specjalistycznych punktach zbiórki odpadów udziela administracja komunalna.

9. Przechowywanie

Urządzenie i wyposażenie dodatkowe przechowywać w miejscu ciemnym, suchym i wolnym od przemarzania, zabezpieczyć przed dziećmi. Optymalna temperatura przechowywania 5 do 30°C. Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy iSC GmbH.

Zmiany techniczne zastrzeżone

Certyfikat gwarancji

Szanowny kliencie, szanowna klientko!

Nasze produkty podlegają surowej kontroli jakości. Jeżeli mimo to stwierdzą Państwo usterki w funkcjonowaniu urządzenia, przepraszamy za spowodowane niedogodności i prosimy o zwrócenie się do naszego biura serwisowego pod wskazanym na karcie gwarancyjnej adresem lub do punktu zakupu urządzenia. Dla spełnienia roszczeń gwarancyjnych obowiązują następujące postanowienia:

1. Poniższe warunki gwarancji obejmują świadczenia w ramach dodatkowej gwarancji, które producent urządzenia oferuje nabywcom nowych urządzeń dodatkowo do przysługującej zgodnie z przepisami prawa rękojmi. Poprzez udzielenie tej gwarancji przyznane Państwu ustawowo uprawnienia z tytułu rękojmi nie ulegają zmianie. Nasze świadczenia gwarancyjne udzielane są Państwu bezpłatnie.
2. Świadczenie gwarancyjne obejmuje wyłącznie wady nowego urządzenia tego producenta wynikające z błędów w produkcji urządzenia lub w materiale i ogranicza się do usunięcia powyższych wad bądź wymiany urządzenia, według decyzji producenta.
Prosimy pamiętać o tym, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do prac w ramach działalności o charakterze gospodarczym, rzemieślniczym bądź profesjonalnym. Tym samym, w przypadku użytku urządzenia podczas okresu gwarancyjnego w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych i innej działalności gospodarczej lub eksploatacji pod podobnym obciążeniem postanowienia umowy gwarancyjnej tracą moc.
3. Gwarancji nie podlegają:
 - szkody wynikające z niestosowania się do instrukcji montażu lub nieprawidłowej instalacji, nieprzestrzegania instrukcji obsługi (np. podłączenie do nieprawidłowego napięcia sieciowego lub nieprawidłowego rodzaju prądu), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, oddziaływania anormalnych warunków otoczenia (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia), jak i szkody powstałe na skutek niedostatecznej konserwacji i pielęgnacji urządzenia.
 - szkody wynikające z niedozwolonego lub nieprawidłowego stosowania urządzenia (np. przeciążenia urządzenia lub stosowanie innych niż zalecane narzędzi i akcesoriów), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, szkody powstałe na skutek ciał obcych w urządzeniu (np. piasek, kamienie, pył lub kurz oraz szkody podczas transportu), stosowania siły przy obsłudze urządzenia lub oddziaływania zewnętrznego (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia).
 - uszkodzenia urządzenia lub jego części, które powstały na skutek normalnego prawidłowego lub innego naturalnego zużycia.
4. Okres gwarancji wynosi 60 miesięcy licząc od dnia kupna urządzenia. Roszczenia gwarancyjne winny być zgłaszane przed upływem dwóch tygodni od momentu stwierdzenia usterki. Po upływie okresu objętego gwarancją wyklucza się możliwość spełnienia roszczeń gwarancyjnych. Naprawa bądź wymiana urządzenia nie powodują przedłużenia okresu gwarancyjnego ani rozpoczęcia biegu nowego okresu gwarancyjnego na zamienione urządzenie ani na zastosowane części zamienne. Obowiązuje to również w przypadku interwencji serwisowej na miejscu.
5. W celu przedstawienia roszczeń gwarancyjnych należy zgłosić uszkodzone urządzenie na następującej stronie: www.isc-gmbh.info. Jeżeli wada objęta jest świadczeniem gwarancyjnym, otrzymają Państwo niezwłocznie naprawione lub nowe urządzenie.

W przypadku części zużywających się, materiałów eksploatacyjnych oraz brakujących części zwracamy uwagę na ograniczenia tej gwarancji zgodnie z informacjami serwisowymi zamieszczonymi w tej instrukcji obsługi.

CZ



Nebezpečí! - Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze

Nebezpečí!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/ je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny**Nebezpečí!**

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

1. Mez jmenovité nosnosti nesmí být překročena, protože přetížení může řetězový kladkostroj poškodit nebo do budoucna snížit zvedací kapacitu.
2. Pro obsluhu řetězového kladkostroje nepoužívejte žádná elektrická zařízení. Tento řetězový kladkostroj je koncipován pouze pro ruční ovládání.
3. Nesnažte se opravovat nosný řetěz. V případě poškození smí být nosný řetěz vyměněn pouze odborníkem. Nosný řetěz musí být vyměněn za nový řetěz ze stejné svařované a tvrzené oceli o stejné velikosti a stejné síle.
4. Nosný řetěz před použitím prosím namazat.
5. Povrchy brzdy nesmí být mazány. Brzda musí být udržována v suchém stavu.
6. Zkontrolovat, zda se na nosném řetězu nevytvořil uzel. Pokud se na nosném řetězu vyskytnou uzly, musí být před použitím odstraněny.
7. Zkontrolovat, zda je nosný řetěz před každým použitím zavěšen na koncovém nosném kolíku.
8. Taháte-li za řetěz ručního pohonu, stůjte ve stejné poloze a stejném úhlu jako hnací kolo. Netahejte prosím pod šikmým úhlem. Je třeba zaujmout bezpečnou pozici.
9. Břemeno nikdy nezvedat nad osobami. Nikomu nedovolit vstup pod břemeno. Pokud chcete zvedat břemeno, varujte prosím osoby v okolí.
10. Řetězovým kladkostrojem nezvedat osoby.
11. Břemeno musí na háku pevně držet. Nepokoušejte se zvedat břemeno špičkou háku.
12. Za řetěz ručního pohonu tahat rovnoměrně, aby se zabránilo náhlým nárazům nebo zauzlením.
13. Pokud je řetěz vzpříčený nebo již nemůže být dál tažen, přestaňte prosím. Zkontrolujte situaci a problém odstraňte. Nesnažte se řetězový kladkostroj obsluhovat násilím. Břemeno nenechávat viset ve vzduchu.
14. Nespouštějte prosím břemeno dolů níže, než je použitelná délka řetězu. Pokud je řetěz mezi řetězovým kolem a koncovým nosným kolíkem moc napnut, může dojít k poškozením.
15. Nedovolte, aby se břemeno dostalo do styku s řetězovým kladkostrojem, jinak je blokováno volné otáčení a může způsobit poškození, zauzlený řetěz nebo zablokované kolo.
16. Provádět pravidelné kontroly a údržbu. Všechny poškozené nebo vadné díly musí být vyměněny odborníkem.
17. Funkce řetězového kladkostroje musí být před začátkem práce dostatečně důkladně zkontrolována jak „při zátěži“, tak „bez zátěže“.
18. Zajistit, aby byla hmotnost břemena nižší, než je jmenovitá hmotnost řetězového kladkostroje. V případě pochybnosti řetězový kladkostroj nepoužívat.
19. Řetězový kladkostroj nikdy nepřetěžovat.
20. Bezpečnostní manipulace, kontroly a mazání provádět před a během obsluhy. Řetězový kladkostroj provozovat pouze tehdy, když je v řádném stavu.
21. Vždy zkontrolovat, zda jsou řetězy vertikálně rovné a nezauzlené.
22. Za řetěz ručního pohonu a nosný řetěz nikdy netahat pod šikmým úhlem.
23. Řetězový kladkostroj nepoužívejte ve výbušném prostředí nebo vlhkých prostorách.
24. Pravidelně kontrolujte nosný řetěz (1), řetěz ručního pohonu (2), upevňovací hák (3), závěsný hák (4), nosný kolík (5), hnací kolo (6) a zapadací zámek (7) na výskyt defektů; speciálně po delším nepoužívání.
25. Řetěz ručního pohonu (2) nastavte tak, aby vratné místo řetězu ručního pohonu (2) leželo ve výši mezi 500 - 1000 mm nad zemí.
26. Dbejte na veškeré, během provozu se vyskytnuvší, defekty. Při nesrovnalostech při

používání řetězový kladkostroj ihned odstavit z provozu.

27. Teplota okolí při provozu musí ležet mezi -10 °C a +50 °C.

2. Popis přístroje a rozsah dodávky

2.1 Popis přístroje (obr. 1/2)

1. Nosný řetěz
2. Řetěz ručního pohonu
3. Upevňovací hák
4. Závěsný hák
5. Koncový nosný kolík
6. Hnací kolo
7. Zapadací zámek

2.2 Rozsah dodávky

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

Nebezpečí!

Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

- Originální návod k obsluze

3. Použití podle účelu určení

Řetězový kladkostroj je zařízení určené na svislé zvedání a spouštění břemen.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných

činnostech.

4. Technická data

Max. průměr pro upevnění upevňovacího háku: ..
..... 21 mm
Max. průměr pro upevnění na závěsném háku: ...
..... 19 mm
Jmenovitá zátěž: 1000 kg
Max. výška zdvihu: 2,5 m
Velikost řetězu na zdvihání břemen
(ISO 3077-T(8)): 6 x 18 mm
Hmotnost: 8,9 kg

5. Před uvedením do provozu

1. Než začnete řetězovým kladkostrojem zvedat břemeno, měli byste se s funkcí řetězového kladkostroje seznámit „bez břemena“.
2. Je třeba dbát na bezpečné upevnění řetězového kladkostroje. Buďte při volbě místa upevnění velmi kritičtí, musí být zvoleno takové místo upevnění, které unese dvakrát tak velkou zátěž. Pokud si nejste jisti, zda je zvolené místo správné, vyberte místo jiné.
3. Řetězový kladkostroj upevnit tak, aby nemohl během práce změnit svoji pozici.
4. Zapadací zámký na upevňovacím háku a na závěsném háku musí být při práci vždy zavřeny.

6. Obsluha

6.1 Zvedání břemen

Na přední straně řetězového kladkostroje se nalézá vyrytá šipka s označením „UP“, ukazující směrem nahoru. Na zvednutí břemena tahejte za řetěz ručního pohonu (2) na této straně řetězového kladkostroje.

6.2 Spouštění břemen

Na přední straně řetězového kladkostroje se nalézá vyrytá šipka s označením „DN“, ukazující směrem dolů. Na spuštění břemena tahejte za řetěz ručního pohonu (2) na této straně řetězového kladkostroje.

7. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Technické změny vyhrazeny

7.1 Čištění a údržba

1. Abyste zachovali pokud možno dlouho provozuschopnost a bezpečnost řetězového kladkostroje, odstraňujte z něho pravidelně nečistoty, součásti po použití pečlivě namažte tukem a uložte ho na suchém místě.
2. Neprovádějte sami žádné technické změny nebo opravy na vašem řetězovém kladkostroji, toto musí být provedeno odborníkem.
3. Řetězový kladkostroj musí být pravidelně kontrolován, zda nevykazuje poškození.
4. Řádná funkce řetězového kladkostroje musí být pravidelně kontrolována.

7.2 Objednání náhradních dílů:

Při objednávání náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

8. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. K odborné likvidaci by měl být přístroj odevzdán na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, měli byste se informovat na místním zastupitelství.

9. Skladování

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtažcích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy iSC GmbH.

Záruční list

Vážená zákaznice, vážený zákazník,
naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu nebo na prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečné záruky, které níže uvedený výrobce poskytuje kupujícím nových přístrojů navíc k zákonné záruce. Vaše zákonem stanovené nároky na záruku zůstanou touto zárukou nedotčeny. Naše záruka je pro Vás bezplatná.
2. Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky na vámi zakoupeném novém přístroji níže uvedeného výrobce, které jsou způsobené chybou materiálu nebo výrobní chybou, a podle našeho uvážení je omezena na odstranění těchto nedostatků na přístroji nebo výměnu přístroje.
Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo odborné použití. Záruční smlouva se proto nenaplní, pokud byl přístroj během záruční doby používán v živnostenských, řemeslnických nebo průmyslových podmínkách nebo byl vystaven srovnatelnému zatížení.
3. Z naší záruky jsou vyloučeny:
 - Škody na přístroji, které vznikly nedodržením montážního návodu nebo na základě neoborné instalace, nedodržením návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh el. proudu), nebo nedodržením pokynů k údržbě a bezpečnostních pokynů, vystavením přístroje nepřírodným povětrnostním podmínkám nebo nedostatečnou péčí a údržbou.
 - Škody na přístroji, které vznikly neoprávněným nebo nesprávným použitím (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených přídavných nástrojů nebo příslušenství), vniknutím cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach, škody při přepravě), používáním násilí nebo cizím působením (jako např. škody způsobené pádem).
 - Škody na přístroji nebo na dílech přístroje, které jsou způsobeny běžným opotřebením přiměřeného použití nebo jiným přirozeným opotřebením.
4. Záruční doba činí 60 měsíců a začíná datem koupě přístroje. Požadavky poskytnutí záruky musí být uplatňovány před uplynutím záruční doby během dvou týdnů poté, co byla vada zjištěna. Uplatňování požadavků poskytnutí záruky po uplynutí záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede ani k prodloužení záruční doby, ani nedojde tímto výkonem k zahájení nové záruční doby pro tento přístroj nebo pro jakékoli zabudované náhradní díly. To platí také při využití místního servisu.
5. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky nahlaste prosím Váš defektní přístroj na: www.isc-gmbh.info. Pokud je defekt přístroje zahrnut v naší záruce, obdržíte obratem zpátky opravený nebo nový přístroj.

V případě rychle opotřebitelných dílů, spotřebních dílů a chybějících dílů poukazujeme na omezení této záruky podle servisních informací uvedených v tomto návodu k obsluze.

SK



Nebezpečenstvo! - Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu

Nebezpečenstvo!

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

1. Bezpečnostné pokyny**Nebezpečenstvo!**

Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny. Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

1. Nesmie sa prekročiť hranica nominálnej nosnosti, pretože sa pri preťažení môže poškodiť reťazový kladkostroj alebo sa v budúcnosti môže znížiť zdvihová kapacita.
2. Nepoužívajte žiadne elektrické zariadenia na obsluhu reťazového kladkostroja. Tento reťazový kladkostroj je určený len na ručnú obsluhu.
3. V žiadnom prípade sa nepokúšajte nosnú reťaz opravovať. V prípade poškodenia môže byť nosná reťaz vymenená len zaškoleným odborníkom. Nosná reťaz sa musí vymeniť za novú reťaz z rovnakej zvaranej a tvrdenej ocele s rovnakou veľkosťou a rovnakou silou.
4. Nosnú reťaz pred použitím prosím namazať.
5. Povrch bŕzd sa nesmie namazať. Brzda sa musí udržiavať v suchom stave.
6. Zabezpečiť, aby nosná reťaz nemala žiadne uzly. Ak sa na nosnej reťazi nachádzajú uzly, musia sa pred použitím rozviazať.
7. Zabezpečiť, aby sa nosná reťaz pred každým použitím zavesila na nosný koncový kolík.
8. Postavte sa do tej istej polohy a pod rovnakým uhlom ako hnacie koleso, keď ťaháte ručnú reťaz. Neťahajte prosím pod šikmým uhlom. Je potrebné zaujať bezpečnú polohu.
9. Náklad nezdvíhať ponad osoby. Nikto nesmie vstupovať pod náklad. Ak chcete zdvíhať nejaký náklad, prosím upozornite osoby nachádzajúce sa v blízkosti.
10. S reťazovým kladkostrojom nezdvíhať osoby.
11. Náklad musí byť pevne zachytený v háku. Nepokúšajte sa náklad zdvíhať za špičku nosného háku.
12. Ručnú reťaz ťahať rovnomerne, aby sa zabránilo náhlym nárazom alebo zamotaniu.
13. Ak sa reťaz zablokuje alebo sa už nedá ďalej ťahať, okamžite prosím prestaňte. Skontrolujte a odstráňte problém. Nepokúšajte sa reťazový kladkostroj obsluhovať násilím. Náklad nenechávať visieť vo vzduchu.
14. Prosím nespúšťajte náklad ďalej ako cez použiteľnú dĺžku reťaze. Ak sa reťaz príliš silno zatiahne medzi reťazové koleso a nosný koncový kolík, môže to spôsobiť poškodenia.
15. Nedovoľte, aby sa náklad dostal do kontaktu s reťazovým kladkostrojom, pretože sa zablokuje voľné otáčanie a môže to spôsobiť poškodenia, zauzlenie reťaz alebo zablokované koleso.
16. Vykonávať pravidelnú kontrolu a údržbu. Všetky poškodené a chybné diely musia byť vymenené odborníkom.
17. Obsluha musí dostatočne dôkladne skontrolovať funkčnosť reťazového kladkostroja tak „pod záťažou“ ako aj „bez záťaže“.
18. Zabezpečiť, aby bola nosnosť záťaže menšia ako nominálna hmotnosť reťazového kladkostroja. V prípade pochybností reťazový kladkostroj prosím nepoužívať.
19. Reťazový kladkostroj nepreťažovať.
20. Pred a počas obsluhy vykonávať bezpečnostné postupy, kontroly a mazania. Reťazový kladkostroj obsluhovať len vtedy, ak sa nachádza v dobrom stave.
21. Vždy sa ubezpečiť, aby boli reťaze priamo zvislo a neboli zauzlené.
22. Ručnú reťaz a nosnú reťaz nikdy neťahajte v šikmom uhle.
23. Reťazový kladkostroj nepoužívať vo výbušnom prostredí ani vo vlhkých miestnostiach.
24. Pravidelne kontrolujte nosnú reťaz (1), ručnú reťaz (2), upevňovací hák (3), nosný hák (4), nosný kolík (5), hnacie koleso (6) a zapadací zámok (7) na poškodenia, obzvlášť aj po dlhšej dobe státia.
25. Nastavte ručnú reťaz (2) tak, aby sa miesto ohybu ručnej reťaze (2) nachádzalo vo výške od 500 do 1000 mm nad zemou.
26. Dbajte na akékoľvek chyby, ktoré sa vyskytnú

počas používania. Ak by sa počas používania vyskytlo čokoľvek nápadné, reťazový kladkostroj okamžite vyradiť z prevádzky.

27. Prevádzková teplota prostredia sa musí pohybovať medzi $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ až $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$.

2. Popis prístroja a objem dodávky

2.1 Popis prístroja (obr. 1/2)

1. Nosná reťaz
2. Ručná reťaz
3. Upevňovací hák
4. Nosný hák
5. Nosný koncový kolík
6. Hnacie koleso
7. Zapadací zámok

2.2 Objem dodávky

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

Nebezpečenstvo!

Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusenia!

- Originálny návod na obsluhu

3. Správne použitie prístroja

Reťazový kladkostroj je zariadenie na zvislé zdvíhanie a spúšťanie nákladov.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa

prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

4. Technické údaje

Max. priemer upnutia
upevňovacieho háku: 21 mm
Max. priemer upnutia nosného háku: 19 mm
Nominálna zdvihová nosnosť: 1000 kg
Max. výška zdvihu: 2,5 m
Veľkosť nosnej zdvihovej reťaze (ISO 3077-T(8)):
..... 6 x 18 mm
Hmotnosť: 8,9 kg

5. Pred uvedením do prevádzky

1. Skôr než začnete s reťazovým kladkostrojom zdvíhať nejaký náklad, mali by ste sa oboznámiť s funkciou vášho kladkostroja „bez záťaže“.
2. Je potrebné dbať na bezpečné upevnenie reťazového kladkostroja. Pri výbere vášho upevňovacieho miesta buďte obzvlášť kritickí, musí sa vybrať také upevňovacie miesto, ktoré odolá dvojnásobnej záťaži. Ak si nie ste istí, či je zvolené miesto to správne, vyberte prosím iné miesto.
3. Reťazový kladkostroj sa musí tak upevniť, aby počas používania nemohol zmeniť svoju polohu.
4. Zapadací zámok na upevňovacom háku ako aj na nosnom háku musí byť počas obsluhy vždy zatvorený.

6. Obsluha

6.1 Zdvíhanie nákladu

Na prednej strane reťazového kladkostroja sa nachádza vyznačená šípka s označením „UP“, ktorá smeruje nahor. Ťahajte na tejto strane reťazového kladkostroja za ručnú reťaz (2), aby ste zdvihli náklad.

6.2 Spúšťanie nákladu

Na prednej strane reťazového kladkostroja sa nachádza vyznačená šípka s označením „DN“, ktorá smeruje nadol. Ťahajte na tejto strane reťazového kladkostroja za ručnú reťaz (2), aby ste náklad spustili.

7. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

7.1 Čistenie a údržba

1. Aby ste zachovali čo najdlhšiu možnú výkonnosť a prevádzkovú bezpečnosť reťazového kladkostroja, pravidelne odstraňujte nečistoty z vášho reťazového kladkostroja, po použití dôkladne namažte diely a uskladnite ho na suchom mieste.
2. Sami nevykonávajte žiadne zmeny ani opravy na vašom reťazovom kladkostroj, smie to vykonávať iba odborník.
3. Reťazový kladkostroj sa musí pravidelne kontrolovať, či nie je poškodený.
4. Pravidelne sa musí kontrolovať správna funkčnosť reťazového kladkostroja.

7.2 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www.isc-gmbh.info

Dodatočná tlač alebo iné reprodukovanie dokumentácie a sprievodných dokladov výrobkov, taktiež ich častí, je prípustná len s výslovným súhlasom spoločnosti iSC GmbH.

Technické zmeny vyhradené

8. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj by sa mal odovzdať k odbornej likvidácii na príslušnom zbernom mieste. Pokiaľ Vám nie je známe takéto zberné miesto, informujte sa prosím na miestnej samospráve.

9. Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C. Skladujte tento elektrický prístroj v originálnom balení.

Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že tento prístroj napriek tomu nebude bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste, alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Pre uplatnenie nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenia, ktoré nižšie uvedený výrobca poskytuje kupujúcim svojich nových prístrojov dodatočne k zákonnej záruke. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky na Vami zakúpenom novom prístroji nižšie uvedeného výrobcu, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a podľa nášho uváženia sa obmedzuje na odstránenie týchto nedostatkov na prístroji alebo výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani odborné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj počas záručnej doby používal v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach, alebo ak bol vystavený namáhaniu rovnocennému s takýmto použitím.
3. Z našej záruky sú vylúčené:
 - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené nedodržaním montážneho návodu alebo na základe neodporovanej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu) alebo nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov alebo vystavením prístroja abnormálnym poveternostným podmienkam alebo nedostatočnou starostlivosťou a údržbou.
 - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach, prepravné poškodenia), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom).
 - Škody na prístroji alebo na častiach prístroja, ktoré zodpovedajú príslušnému pracovnému, bežnému alebo inému prirodzenému opotrebeniu.
4. Doba záruky je 60 mesiacov a začína plynúť od dátumu zakúpenia prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri použití miestneho servisu.
5. Pre uplatnenie Vášho nároku, prosím nahláste defektný prístroj na adrese: www.isc-gmbh.info. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Ohľadne opotrebovaných, spotrebných a chýbajúcich dielov poukazujeme na obmedzenia tejto záruky podľa servisných informácií uvedených v tomto návode na obsluhu.

HU



Veszély! - Sérülés veszélyének a lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást

Veszély!

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekébe be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások**Veszély!**

Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el. A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek. **Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

1. Nem szabad a névleges tehermeghatárolást túllépni, mivel egy túlterhelés megsérítheti a láncos csigasort vagy le tudja redukálni a jövőbeli emelőkapacitást.
2. Ne használjon elektromos berendezéseket a láncos csigasor kezeléséhez. Ez a láncos csigasor csak kézzeli kezelésre lett méretezve.
3. Ne próbálja meg a teherlánc javítását. Károsodás esetén a teherláncot csak egy szakember által szabad kicseréltetni. A teherláncot egy ugyanolyan hegesztett és edzett acélú, ugyanolyan nagyságú és erősségű új láncért muszáj kicserélni.
4. A teherláncot használat előtt megkenni.
5. A fékezézfelületeket nem szabad megkenni. A féket szárazon kell tartani.
6. Biztosítani, hogy a teherláncban ne legyen csomó. Ha csomó lenne a teherláncban, akkor használat előtt ezeket ki kell oldani.
7. Biztosítani, hogy minden használt előtt a teherlánc be legyen akasztva a tehervégszegbe.
8. Ha húzza a kéziláncot, akkor álljon ugyanabban az állásban és ugyanabban a szögben mint a meghjátókerék. Kérjük ne húzzon egy ferde szögben. Egy biztos állást kell bevennie.
9. Ne emelje a teher személyek felett át. Ne engedje meg senkinek sem a teher alá lépni.

Ha fel akar egy terhet emelni, akkor kérjük figyelmeztesse a környéken levő személyeket.

10. Ne emeljen személyeket a láncos csigasorral.
11. A tehernek a kampóval feszesen kell tartva lennie. Ne próbálja meg a terhet a teherkampó hegyével emelni.
12. A kéziláncot egyenletesen húzni, azért hogy elkerülje a hirteleni ütések vagy összekuszálódásokat.
13. Ha elvan zárva a lánc vagy nem lehet tovább húzni, akkor kérjük hagyja abba. Ellenőrizze le és távolítsa el a problémát. Ne próbálja meg a láncos csigasort erőszakkal kezelni. Ne hagyja a terhet a levegőben lógni.
14. Kérjük ne hajtja le a lánc használható hosszán túlra a teher. Ha a lánckerék és a teherszeg közötti lánc túl feszesen meg van húzva, akkor károsulások okozhat.
15. Ne engedje meg, hogy a teher a lánchúzással érintkezésbe kerüljön, mivel különben blokkolva lesz a szabad forgás és károsodásokat, összebogozott láncot vagy elzárt kereket okozhat.
16. Rendszeres kontrollákat és karbantartást elvégezni. Minden károsult vagy hibás részt egy szakember által kicseréltetni.
17. A használat előtt elegendő alaposan le kell ellenőrizni a láncos csigasor funkcióját úgy „teher” mint „teher nélkül”.
18. Biztosítani, hogy a tehersúly a láncos csigasor névleges súlyától kisebb. Kétséges esetekben, kérjük ne használja a láncos csigasort.
19. Ne terhelje sohasem túl a láncos csigasort.
20. A használat előtt és a használat ideje alatt elvégezni a biztonsági eljárásokat, leellenőrzéseket és kenéseket. A láncos csigasort csak akkor használni, ha szabályszerű állapotban van.
21. Mindig biztosítani, hogy a láncok függőlegesen egyenesek, és nincsenek összecsomózva.
22. Ne húzza a kéziláncot és a teherláncot sohasem egy ferde szögben.
23. Ne használja a láncos csigasort robbanékony környezetben vagy nedves termekben.
24. Ellenőrizze rendszeresen le a teherláncot (1), kéziláncot (2), rögzítőkampót (3), teherkampót (4), teherszeget (5), hajtókereket (6) és a csapózárát (7) defektokra; speciálisan hosszabb állási idő után.
25. Állítsa a kéziláncot (2) úgy be, hogy a kézilánc (2) elfordítható helye a talaj felett 500-1000 mm közötti magasságban feküdjön.
26. Ügyeljen a használat alatt fellépő bármilyen

fajta defektusra. A láncos csigasor használatát alatt fellépő feltűnések esetén azonnal üzemeltetéstől kizárni.

27. Az üzemhez a környezeti hőmérsékletnek -10°C és $+50^{\circ}\text{C}$ között kell lennie.

2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme

2.1 A készülék leírása (képek 1/2)

1. Teherlánc
2. Kézilánc
3. Rögzítőkampó
4. Teherkampó
5. Tehervégszeg
6. Hajtókerék
7. Csapózár

2.2 A szállítás terjedelme

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károkról.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

Veszély!

A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!

- Eredeti használati utasítás

3. Rendeltetésszerű használat

A láncos csigasor az terhek függőleges emelésére és leengedésére szolgáló berendezés.

A készüléket csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használat ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

4. Technikai adatok

Max. befogadóátmérő Rögzítőkampó: 21 mm
 Max. befogadóátmérő teherkampó: 19 mm
 Névleges emelőteher: 1000 kg
 Max. löketmagasság: 2,5 m
 A teheremelőlánc nagysága (ISO 3077-T(8)):
 6 x 18 mm
 Tömeg: 8,9 kg

5. Beüzemeltetés előtt

1. Mielőtt a láncos csigasorral teher emelne fel, ismerkedjen meg „teher nélkül” a láncos csigasorának a funkciójával.
2. Ügyelni kell a láncos csigasor biztos felerősítésére. Legyen a felerősítési hely kiválasztásánál nagyon kritikus, egy olyan felerősítési helyet kell kiválasztani, amely dupla megterhelést kitart. Ha nem biztos abban, hogy a kiválasztott hely megfelelő e, akkor kérjük válasszon egy másikat ki.
3. A láncos csigasort úgy kell felerősíteni, hogy a használat alatt ne tudjon megváltozni a helyzete.
4. A rögzítőkampón valamint a teherkampón levő 1. csapózárnak a kezelés közben mindig zárva kell lenniük.

6. Kezelés

6.1 Teher emelése

A láncos csigasor elülső oldalán egy bevéssett nyíl található "UP" megnevezéssel, amely felfelé mutat. A teher megemeléséhez a láncos csigasornak ezen az oldalon húzni a kéziláncot (2).

6.2 Teher leeresztése

A láncos csigasor elülső oldalán egy bevéssett nyíl található "DN" megnevezéssel, amely lefelé mutat. A teher leeresztéséhez a láncos csigasornak ezen az oldalán húzni a kéziláncot (2).

7. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

7.1 Tisztítás és karbantartás

1. A láncos csigasor lehetőleg hosszú élettartamának az eléréséhez, távolítsa rendszeresen el a szennyeződések a láncos csigasorról, kenje használat után gondosan be a részeit és tárolja egy száraz helyen.
2. Ne végezzen el önmaga technikai változtatásokat vagy javításokat a láncos csigasoron, ezeket egy szakember által kell elvégeztetni.
3. A láncos csigasort rendszeresen le kell kontrollálni sérülésekre.
4. Rendszeresen le kell ellenőrizni a láncos csigasor szabályszerű működését.

7.2 A pótalkatrész megrendelése:

Pótalkatrész megrendésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát

Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

8. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Defektes készülékek nem tartoznak a házi hulladékok közé. Szakszerű megsemmisítéshez le kellene adni a készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyen. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor érdeklődjön utána a községi önkormányzatnál.

9. Tárolás

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásban őrizni.

A termékek dokumentációjának és a kísérőpapírjainak az utánnomtatása vagy egyéb sokszorosítása, kivonatossan is csak az iSC GmbH kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva

Garanciaokmány

Tisztelt Vevő,
termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon, az ebben a garanciakártyában megadott cím alatt található szervízszolgáltatásunkhoz, vagy az eladóhelyhez, amelyiknél a készüléket vette. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következő érvényes:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket, amelyeket a lent megnevezett gyártó a vásárlóknak az új készülékeire ígér a törvényileg előírt garanciaszolgálathoz kiegészítően. A jogi szavatossági igényei, nincsenek ez a garancia által érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára díjmentes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan az Ön által, a lent megnevezett gyártótól megvásárolt új készüléken felmerülő olyan hibákra terjed ki, amelyek bebizonyíthatóan egy anyaghibán vagy egy gyári hibán alapszanak és korlátozva van választásunk szerint, vagy ezeknek a hibáknak az elhárítására vagy a készülék kicserélésére.
Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy szakmai használatra lettek konstruálva. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék a garancia ideje alatt kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén lett használva vagy ha, egyenértékű igénybevételnek lett kitéve.
3. A szavatosságunk alól ki vannak véve:
 - olyan károk a készüléken, amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtra való rákapcsolás), vagy a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hagyása vagy a készüléknek egy nem normális környezeti feltételeknek történő kitétele vagy egy hiányos ápolás és karbantartás által keletkeztek.
 - károk a készüléken, amelyek egy rossz bánásmód vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok használata), idegen testeknek a készülékbe levő behatolása (mint például homok, kövek és por, szállítási károk), erőszak kifejtése vagy idegenkezűség (mint például leesés általi károk) által jöttek létre.
 - károk a készüléken vagy a készülék részein, amelyek a használatnak megfelelő, szokásos vagy egyéb természetes elkopásra vezethetők vissza.
4. A garancia időtartama 60 hónap és a készülék vásárlási napjával kezdődik. Garanciaigényeket a garancia idő lejáratá előtt kell, két héten belül, a defekt felismerése után érvényesíteni. Ki van zárva a garanciaigények érvényesítése a garanciaidő letelte után. A készülék javítása vagy kicserélése nem hosszabbítja meg a szavatosság idejét, se nem indul ez a teljesítmény által egy új garanciaidő a készülékre vagy az esetleg beépített pótalkatrészekre. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
5. A garanciajogának az érvényesítéséhez kérjük jelentse be a defektes készüléket a következő cím alatt: www.isc-gmbh.info. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor azonnal viszakap egy megjavított vagy egy új készüléket.

Ennek a használati utasításnak a szervíz-információja szerint utalunk ennek a garanciának a gyorsan kopó részekkel, használati részekkel és hiányzó részekkel kapcsolatban fennálló fenntartásaira.



Nevarnost! - Da bi zmanjšali tveganje poškodb, preberite navodila za uporabo!

Nevarnost!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

1. Varnostni napotki**Nevarnost!****Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe. **Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

1. Prepovedano je prekoračiti mejo nazivne obremenitve, ker lahko preobremenitev poškoduje verižno škripčevje ali zmanjša kasnejše kapaciteto dviganja.
2. Ne uporabljajte električnih priprav pri upravljanju verižnega škripčevja. To verižno škripčevje je bilo izdelano samo za ročno uporabo.
3. Ne poskušajte popravljati verige za dvigovanje bremen. V primeru poškodovanja verige sme verigo zamenjati samo strokovnjak. Verigo za dvigovanje bremena se sme zamenjati samo z novo verigo iz enakega varjenega in kaljenega jekla enake velikosti in enake debeline.
4. Pred uporabo prosimo, da namažete verigo za dvigovanje bremena.
5. Zavornih površin ne smete mazati. Zavoro morate vzdrževati v čistem stanju.
6. Zagotovite, da na verigi ne bo prihajalo do vozlov. Če bi se na verigi nahajali vozli, jih morate pred uporabo odpraviti.
7. Zagotovite, da bo veriga pred vsako uporabo obešena na krajni zatič za breme.
8. Postavite se v enak položaj in pod enak kot kot pogonsko kolo, ko vlečete ročno verigo. Prosimo, da ne vlečete pod topim kotom. Zavzeti morate varni položaj.
9. Bremena ne dvigajte nad osebami. Nikoli ne dovolite dostopa pod breme. Ko želite dvigniti breme, opozorite druge osebe, ki se nahajajo v bližini.
10. Z verižnim škripčevjem ne dvigujte ljudi.
11. Breme mora biti čvrsto obešeno na kljuko. Ne poskušajte dvigati bremena s konico kljuke za dviganje bremena.
12. Ročno verigo vlecite enakomerno, da boste preprečili nenadne sunke ali zaplete verige.
13. Če je veriga zaprta ali je ni možno potegniti naprej, prekinite dviganje. Preglejte in odpravite problem. Ne poskušajte na silo uporabljati verižnega škripčevja. Ne puščajte viseti bremena v zraku.
14. Prosimo, da pustite pasti bremena dol nad koristno dolžino verige. Če vlečete verigo preveč napeto med verižnim kolesom in krajnim zatičem za breme, lahko pride do poškodb na verigi.
15. Ne dovolite, da bi breme prišlo v stik z verižnim škripčevjem, ker lahko pride do blokiranja prostega vrtenja in to lahko povzroči poškodbe, zavozlanje verige ali blokado kolesa.
16. Izvajajte redno kontrolo in vzdrževanje. Vse poškodovane ali pomanjkljive dele mora zamenjati strokovnjak.
17. Pred uporabo morate zadostno temeljito preveriti delovanje verižnega škripčevja tako v stanju „obremenitve“ kot tudi „brez obremenitve“.
18. Zagotovite, da bo teža bremena manjša od nazivne teže verižnega škripčevja. V primeru dvoma ne uporabite verižnega škripčevja.
19. Nikoli ne preobremenite verižnega škripčevja.
20. Pred in med uporabo izvajajte varnostne postopke, preverjanja in mazanja. Verižno škripčevje uporabljajte samo takrat, ko je škripčevje v brezhibnem stanju.
21. Zmeraj zagotovite, da bo veriga navpično ravna in brez vozlov.
22. Ročne verige in verige za breme ne vlecite nikoli pod poševnim kotom.
23. Verižnega škripčevja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju ali v vlažnih prostorih.
24. Redno preverjajte verigo za breme (1), ročno verigo (2), kljuko za pritrditev (3), kljuko za breme (4), zatič za breme (5), pogonsko kolo (6) in zaskočno ključavnico (7); še posebej pa tudi po daljšem času neuporabe naprave.
25. Ročno verigo (2) postavite tako, da se bo mesto preusmerjanja ročne verige (2) nahajalo na višini med 500 - 1000 mm na tlom.
26. Pazite na vsako okvaro, do katere bi prihajalo med uporabo škripčevja. V primeru, da med uporabo opazite karkoli neobičajnega, takoj prenehajte uporabljati verižno škripčevje.

27. Temperatura okolice mora biti med uporabo škripčevja med $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ in $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$.

2. Opis naprave na obseg dobave

2.1 Opis naprave (Slika 1/2)

1. Veriga za breme
2. Ročna veriga
3. Kljuka za pritrditev
4. Kljuka za breme
5. Krajni zatič za breme
6. Pohonsko kolo
7. Zaskočna ključavnica

2.2 Obseg dobave

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

Nevarnost!

Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!

- Originalna navodila za uporabo

3. Predpisana namenska uporaba

Verižno škripčevje je priprava za navpično dviganje in spuščanje bremen.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalac in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu

ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

4. Tehnični podatki

Max. premer sprejema kljuka za pritrditev: 21 mm
 Max. premer sprejema na kljuki za breme: 19 mm
 Nazivna obremenitev pri dviganju: 1000 kg
 Max. višina dviganja: 2,5 m
 Velikost verige za dviganje bremena (ISO 3077-T(8)): 6 x 18 mm
 Teža: 8,9 kg

5. Pred uporabo

1. Preden začnete dvigati breme z verižnim škripčevjem, se morate seznaniti z delovanjem Vašega verižnega škripčevja „brez bremena“.
2. Pazite na varno pritrditev verižnega škripčevja. Pri izbiri mesta za pritrditev bodite zelo kritični, kajti izbrati morate takšno mesto za pritrditev, katero vzdrži dvojno obremenitev. Če niste prepričani, da je izbrano mesto pravo, potem prosimo, da izberete drugo mesto.
3. Verižno škripčevje morate pritrditi tako, da ne bo moglo med uporabo spreminjati svojega položaja.
4. Zaskočna ključavnica na kljuki za pritrditev ter na kljuki za breme morata biti pri uporabi zmeraj zaprti.

6. Uporaba

6.1 Dviganje bremena

Na sprednji strani verižnega škripčevja se nahaja vtisnjena puščica z oznako „UP“, ki kaže navzgor. Vlecite na tem mestu verižnega škripčevja za ročno verigo (2), da dvignete breme.

6.2 Spuščanje bremena

Na sprednji strani verižnega škripčevja se nahaja vtisnjena puščica z oznako „DN“, ki kaže navzdol. Vlecite na tem mestu verižnega škripčevja za ročno verigo (2), da spuščate breme.

7. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

7.1 Čiščenje in vzdrževanje

1. Da bi čim dlje ohranili zmogljivost in varnost pri uporabi verižnega škripčevja, redno odstranjujte umazanijo iz Vašega verižnega škripčevja, skrbno namažite dele po uporabi in shranite škripčevje na suhem mestu.
2. Na Vašem verižnem škripčevju ne izvajajte nobenih tehničnih sprememb ali popravil. To mora izvršiti strokovnjak.
3. Redno morate preverjati verižno škripčevje zaradi poškodb.
4. Redno morate preverjati brezhibno delovanje verižnega škripčevja.

7.2 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
- Art. številko naprave
- Ident- številko naprave
- Številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodu, tudi po izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem ISC GmbH.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb

8. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Okvarjene naprave ne sodijo med gospodinske odpadke. Napravo odložite na ustreznem zbirališču, da bo pravilno odstranjena. Če ne poznate primernih zbirališč, se pozanimajte pri svoji občinski upravi.

9. Skladiščenje

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperatura je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

Garancijska listina

Spoštovani uporabnik,
za naše izdelke izvajamo strogo končno kontrolo kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne deluje brezhibno, to zelo obžalujemo in vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslovu, ki je naveden na tej garancijski kartici, ali na prodajno mesto, pri katerem ste kupili napravo. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja naslednje:

1. Ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve, ki jih spodaj navedeni proizvajalec zagotavlja svojim kupcem novih naprav dodatno k zakonskemu jamstvu. Ta garancija ne vpliva na vaše zakonske garancijske zahtevke. Naše garancijske storitve so za vas brezplačne.
2. Garancijske storitve se nanašajo izključno na pomanjkljivosti na novih napravah zgoraj navedenega proizvajalca, ki ste jih kupili, in so posledica materialnih ali tovarniških napak, in ki jih po lastni presoji odpravimo na tej napravi ali napravo nadomestimo z drugo.
Prosimo, upoštevajte, da naše naprave niso bile zasnovane za uporabo v poklicu, obrti ali za poklicno uporabo. Garancijska pogodba tako ne nastane, če napravo v garancijskem obdobju uporabljate za v obrtnih, rokodelskih ali industrijskih obratih ali če je bila izpostavljena obremenitvam, ki so temu enakovredna.
3. Iz garancije so izvzeti:
 - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot npr. s priključitvijo na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), neupoštevanja navodil za vzdrževanje in varnostnih določil ali zaradi izpostavitve naprave nenormalnim okoljskim pogojem ali zaradi neustrezne nege in vzdrževanja.
 - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi nenamenske ali nestrokovne uporabe (npr. zaradi preobremenitve naprave ali uporabe v orodjih ali opremi, za katera ni odobrena), vdor tujkov v napravo (npr. peska, kamnov ali prahu, poškodb pri transportu), uporabe sile ali zunanje sile (npr. poškodbe pri padcih).
 - Škode na napravi ali delih naprave, ki je nastala kot posledica uporabe oz. običajne ali drugačne obrabe.
4. Garancijsko obdobje traja 60 mesecev in se začne z datumom nakupa naprave. Garancijske zahtevke je treba uveljaviti pred potekom garancijskega obdobja v roku dveh tednov, ko opazite okvaro. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijskega obdobja je izključeno. Popravilo ali menjava naprave ne podaljša garancijskega obdobja, niti ne predstavlja začetka novega garancijskega obdobja za storitev, izvedeno na napravi ali za morebitne vgrajene nadomestne dele. To velja tudi pri servisih na kraju samem.
5. Za uveljavljanje vašega garancijskega zahtevka okvarjeno napravo prijavite na: www.isc-gmbh.info. Če sodi okvara v obseg garancijske storitve, vam bomo takoj vrnili popravljeno ali novo napravo.

Opozarjamo na omejitve v okviru te garancije za obrabne, potrošne in manjkajoče dele v skladu s servisnimi informacijami, opisanimi v teh navodilih za uporabo.



Opasnost! - pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik od ozljeđivanja

Opasnost!

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene**Opasnost!**

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

1. Ne smije se prekoračiti ograničenje nazivnog opterećenja jer preveliko opterećenje može oštetiti koloturnik ili u budućnosti smanjiti kapacitet podizanja.
2. Za rukovanje koloturnikom ne koristite električne naprave. Ovaj koloturnik namijenjen je isključivo za ručno upravljanje.
3. Ne pokušavajte popravljati lanac za teret. U slučaju oštećenja lanca za teret zamijeniti ga smije samo stručnjak. Lanac za teret mora se zamijeniti novim lancem jednako zavarenog i kaljenog čelika, jednake veličine i jačine.
4. Molimo da lanac za teret prije uporabe podmažete.
5. Površine kočnice ne smiju se podmazivati. Kočnica se mora održavati suhom.
6. Provjerite ima li na lancu za teret čvorova. Ako na lancu za teret ima čvorova, prije uporabe treba ih razriješiti.
7. Provjerite je li lanac za teret prije svake uporabe obješen na krajnji zatik za teret.
8. Dok povlačite ručni lanac morate stajati na istom mjestu i pod istim kutom kao i pogonski kotač. Molimo da ga ne povlačite ukoso. Trebate zauzeti stabilan položaj.
9. Ne podižite teret iznad osoba. Nikome ne dozvolite da dodje ispod tereta. Kad želite podići teret, upozorite na to osobe koje se nalaze u okolnom području.
10. Ne dižite osobe pomoću koloturnika.
11. Teret se mora čvrsto držati na kuki. Ne pokušavajte dizati teret pomoću vrha kuke.
12. Ručni lanac povucite ravnomjerno kako biste izbjegli iznenadne udarce ili zaplitanja.
13. Ako je lanac blokiran ili se više ne može vući, prekinite s povlačenjem. Prekontrolirajte i uklonite problem. Ne pokušavajte upravljati lancem na silu. Ne ostavljajte teret da visi u zraku.
14. Molimo da ne spuštate teret više od korisne dužine lanca. Ako je lanac previše nategnut između lančanika i krajnjeg zatika za teret, može doći do oštećenja.
15. Ne dozvolite da teret dodje u dodir s koloturnikom jer se u suprotnom blokira slobodno okretanje zbog čega može doći do oštećenja, zapetljanja lanca ili blokade lančanika.
16. Redovito provodite kontrolu i održavanje. Zamjenu svih oštećenih ili dijelova s greškom treba povjeriti stručnjaku.
17. Prije uporabe temeljito se mora provjeriti funkcija koloturnika „pod teretom“ kao i „bez tereta“.
18. Provjerite je li težina tereta manja od nazivne težine koloturnika. U slučaju sumnje molimo Vas da koloturnik ne koristite.
19. Nikad ne preopterećujte koloturnik.
20. Prije i poslije uporabe provedite sigurnosne postupke, kontrole i podmazivanja. Koloturnikom rukujte samo kad se nalazi u ispravnom stanju.
21. Uvijek provjeravajte jesu li lanci vertikalno ravni, a ne zapetljani.
22. Ručni lanac i lanac za teret nikad ne vucite ukoso.
23. Koloturnik s lancima nemojte koristiti u eksplozivnoj okolini ili vlažnim prostorijama.
24. Redovito provjeravajte ima li kvarova na opteretnom lancu (1), ručnom lancu (2), pričvrstnoj kuki (3), opteretnoj kuki (4), opteretnom klinu (5), pogonskom kotaču (6) i okidnoj bravi (7); posebice nakon dužeg vremena nekorištenja.
25. Ručni lanac (2) podesite tako da se njegovo okretište nalazi na visini od 500 - 1000 mm iznad poda (tla).
26. Pri tome budite pažljivi zbog kvarova koji mogu nastati tijekom korištenja. U slučaju da tijekom rada posumnjate da postoji kvar na koloturniku, odmah prekinite s njegovim korištenjem.
27. Okolna temperatura za rad mora biti između $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ i $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$.

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke

2.1 Opis uređaja (slika 1/2)

1. Lanac za teret
2. Ručni lanac
3. Pričvrсна kuka
4. Kuka za teret
5. Krajnji zatik za teret
6. Pogonski lančanik
7. Škljocna brava

2.2 Sadržaj isporuke

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

Opasnost!

Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Originalne upute za uporabu

3. Namjenska uporaba

Koloturnik s lancima je naprava za okomito podizanje i spuštanje tereta.

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

4. Tehnički podaci

Maks. prihvatni promjer Pričvrсна kuka: ... 21 mm
 Maks. prihvatni promjer opteretne kuke: ... 19 mm
 Nazivno teret podizanja: 1000 kg
 Maks. visina podizanja: 2,5 m
 Veliki lanac za podizanje tereta (ISO 3077-T(8)): .
 6 x 18 mm
 Težina: 8,9 kg

5. Prije puštanja u funkciju

1. Prije nego podižete teret koloturnikom trebate se upoznati s funkcijom koloturnika „bez tereta“.
2. Treba pripaziti na sigurnu pričvršćenost koloturnika. Prilikom odabira mjesta pričvršćenja budite vrlo kritični jer morate odabrati mjesto koje će izdržati dvostruko opterećenje. Ako niste sigurni je li odabrano pravo mjesto, radije odaberite neko drugo mjesto.
3. Koloturnik pričvrstite tako da tijekom uporabe ne može promijeniti svoj položaj.
4. Škljocna brava na pričvrstnoj kuki kao i na kuki za teret mora kod upravljanja uvijek biti zatvorena.

6. Rukovanje

6.1 Podizanje tereta

Na prednjoj strani koloturnika nalazi se utisnuta strelica s oznakom „UP“, koja pokazuje prema gore. Na toj strani koloturnika povlačite povucite ručni lanac (2) kako biste podigli teret.

6.2 Spuštanje tereta

Na prednjoj strani koloturnika nalazi se utisnuta strelica s oznakom „DN“, koja pokazuje prema dolje. Na toj strani koloturnika povlačite ručni lanac (2) kako biste spustili teret.

7. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

7.1 Čišćenje i održavanje

1. Da biste održali što dugotrajniji učin i radnu spremnost koloturnika redovito ga čistite od nečistoća, pažljivo podmažite dijelove nakon uporabe i skladištite ga na suhom mjestu.
2. Ne poduzimajte sami tehničke izmjene ili popravke na koloturniku; to mora učiniti stručnjak.
3. Koloturnik treba redovito kontrolirati na eventualna oštećenja.
4. Redovito treba provjeravati pravilno funkcioniranje koloturnika.

7.2 Naručivanje rezervnih dijelova:

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici www.isc-gmbh.info

8. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Elektrouređaji se ne smiju bacati u obično kućno smeće. Uređaj bi, u svrhu stručnog zbrinjavanja, trebalo predati odgovarajućem sakupljalištu takvog otpada. Ako ne znate gdje se takvo sakupljalište nalazi, raspitajte se u svojoj općinskoj upravi.

9. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suho mjesto zaštićeno od smrzavanja, kojem djeca nemaju pristup. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Elektroalat čuvajte u originalnoj pakovini.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke iSC GmbH.

Jamstveni list

Poštovani kupče,
naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne bi besprijekorno funkcionirao, jako nam je žao i molimo Vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu, ili prodajnom mjestu gdje ste kupili proizvod. Za zahtijevanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge koje dolje navedeni proizvođač jamči zajedno sa zakonskim jamstvom kupcima svojih novih uređaja. Ovo jamstvo ne utječe na Vaše zakonske jamstvene zahtjeve. Naša jamstvena usluga za Vas je besplatna.
2. Jamstvena usluga isključivo se odnosi na nedostatke novog uređaja dolje navedenog proizvođača koji ste kupili, koji su posljedica grešaka na materijalu ili tvorničke greške, a po našem izboru usluga je ograničena na uklanjanje takvih nedostataka na uređaju ili zamjenu uređaja.
Molimo Vas da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili profesionalne svrhe. Stoga se ugovor o jamstvu neće realizirati ako je uređaj u razdoblju jamstva korišten u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naše jamstvo isključuje:
 - Štete na uređaju koje nastanu zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i sigurnosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja ne-normalnim uvjetima okoline, ili zbog nedostatka njege i održavanja.
 - Štete na uređaju koje nastanu zbog zlouporabe ili nestručne primjene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih namjenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (kao npr. pijesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primjene sile ili vanjskih djelovanja (npr. oštećenja zbog pada).
 - Štete na uređaju ili dijelovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje uporabom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Jamstveni rok iznosi 60 mjeseca a počinje s danom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi podnose se prije isteka jamstvenog roka u roku od dva tjedna nakon što utvrdite kvar. Podnošenje zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka ne prihvaća se. Popravak ili zamjena uređaja neće rezultirati produljenjem jamstvenog roka, niti zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne dijelove stupa na snagu novi jamstveni rok. To vrijedi također kod korištenja usluge na licu mjesta.
5. Za zahtijevanje jamstva neispravan uređaj treba prijaviti na: www.isc-gmbh.info. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar na uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljene ili novi uređaj.

Upozoravamo na ograničenja ovog jamstva za potrošne, istrošene i neispravne dijelove u skladu s informacijama o servisu u ovim uputama za uporabu.



Опасност! - За намаляване на опасността от нараняване, прочетете инструкцията за експлоатация

Опасност!

При използването на уредите трябва се спазват някои предпазни мерки, свързани с безопасността, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете това упътване за употреба/указания за безопасност. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им и това упътване за употреба/указания за безопасност. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват вследствие на несъблюдаването на това упътване и на указанията за безопасност.

1. Инструкции за безопасност**Опасност!**

Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да имат като последица електрически удар, пожар и/или тежки наранявания. **Съхранете за в бъдеще всички указания за безопасност и инструкции.**

1. Ограничението за номинален товар не трябва да се превишава, тъй като едно претоварване може да повреди верижната макара или да намали капацитета на повдигане в бъдеще.
2. Не използвайте електрически устройства, за да обслужвате верижната макара. Тази верижна макара е предназначена само за ръчно обслужване.
3. Не опитвайте да ремонтирате товарната верига. При повреда товарната верига трябва да се сменя само от специалист. Товарната верига трябва да се сменя с нова верига от същата заварена и калена стомана със същата големина и същата дебелина.
4. Моля, смажете товарната верига преди употреба.
5. Спирачните повърхности не трябва да се смазват. Спирачката трябва да се държи суха.
6. Уверете се, че товарната верига не съдържа възли. Ако в товарната верига се намират възли, то те трябва да се отстранят преди употреба.
7. Уверете се, че товарната верига е закачена за товарния щифт преди всяка употреба.
8. Стойте в същата позиция и при същия ъгъл както задвижващото колело, когато теглите ръчната верига. Не теглете, моля, при наклонен ъгъл. Трябва да се заеме безопасна позиция.
9. Товарът да не се вдига над хора. Не позволявайте на никого да минава под товара. Ако искате да повдигнете даден товар, моля, предупредете хората, намиращи се в околна зона.
10. Да не се вдигат хора с верижната макара.
11. Товарът трябва да се държи здраво във куката. Не опитвайте да повдигате товара с върха на товарната кука.
12. Теглете веригата равномерно, за да избегнете внезапни удари или омотавания.
13. Ако веригата е блокирана или не може да се изтегли повече, моля, спрете. Проверете и отстранете проблема. Не се опитвайте да си служите с верижната макара със сила. Не оставяйте товара да виси във въздуха.
14. Моля, не придвижвайте товара извън използваемата дължина на веригата. Ако между верижното колело и товарния щифт веригата се тегли твърде опъната, могат да се предизвикат повреди.
15. Не позволявайте товарът да влезе в съприкосновение с верижната макара, иначе ще се блокира свободното въртене и може да се предизвикат повреди, омотана верига или блокирано колело.
16. Осъществявайте редовен контрол и поддръжка. Всички повредени или дефектни части трябва да се сменят от специалист.
17. Функцията на верижната макара както под „товар“, така също и „никакъв товар“ трябва да се провери щателно преди обслужването.
18. Уверете се, че теглото на товара е по-малък от номиналното тегло на верижната макара. В случай на съмнения, моля, не използвайте верижната макара.
19. Не претоварвайте никога верижната макара.
20. Проведете мерки по безопасността, проверки и смазвания преди и по време на обслужването. Обслужвайте верижната макара само тогава, когато е в съобразно реда състояние.

21. Винаги се уверявайте, че веригата е вертикално изправена и не е завързана с възли.
22. Не теглете никога ръчната верига и товарната верига в наклонен ъгъл.
23. Не използвайте верижната повдигателна макара в експлозивна среда или влажни помещения.
24. Проверявайте редовно товарната верига (1), ръчната верига (2), куката за закрепване (3), товарната кука (4), товарния щифт (5), задвижващото колело (6) и секретната брава (7) за дефекти; специално също и след по-продължителен период в изправено положение.
25. Настройте ръчната верига (2) така, че мястото за обръщане на ръчната верига (2) да е на височина между 500 - 1000 мм над земята.
26. Внимавайте за всякакви настъпили по време на използването дефекти. При забелязани такива по време на ползването незабавно изведете от експлоатация верижната повдигателна макара.
27. Околната температура за експлоатация трябва да е между -10°C и $+50^{\circ}\text{C}$.

2. Описание на уреда и обем на доставка

2.1 Описание на уреда (фиг. 1/2)

1. Товарна верига
2. Ръчна верига
3. Кука за закрепване
4. Товарна кука
5. Товарен щифт
6. Задвижващо колело
7. Секретна брава

2.2 Обем на доставка

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда от опаковката.
- Отстранете опаковъчния материал както и опаковъчните/и транспортни осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставка е пълен.
- Проверете дали уредът и принадлежностите нямат повреди от транспортиране.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

Опасност!

Уредът и опаковъчният материал не са детски играчки! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио малки детайли! Съществува опасност да ги глътнат и да се задушат!

- Оригинално упътване за употреба

3. Употреба по предназначение

Верижната повдигателна макара представлява механизъм за вертикално повдигане и спускане на товари.

Машината трябва да се използва само по предназначението ѝ. Всяка по-нататъшна извън това употреба не е по предназначение. За предизвикани от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди съгласно предназначението си не са произведени за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме отговорност, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни дейности.

4. Технически данни

Макс. диаметър на държач
 Кука за закрепване:21 мм
 Макс. диаметър на държач товарна кука:
19 мм
 Номинален товар на повдигане: 1000 кг
 Макс. височина на повдигане: 2,5 м
 Големина товароподемна верига
 (ISO 3077-T(8)): 6 x 18 мм
 Тегло: 8,9 кг

5. Преди пускане в експлоатация

1. Преди да повдигнете товар с верижната макара, би трябвало да се запознаете с функцията на Вашата верижна макара „без товар“.
2. Трябва да се съблюдава безопасното закрепване на верижната макара. Ако сте много критични при избора на Ваше място за закрепване, то трябва да се избере място за закрепване, което да издържа на двойното натоварване. Ако не сте сигурни дали избраното място е правилното, то тогава моля, изберете си друго място.
3. Верижната макара следва да се закрепва така, че да не може да променя положението си по време на ползването.
4. Секретната брава до куката за закрепване, както и до товарната кука трябва при обслужването да са винаги заключени.

6. Обслужване

6.1 Повдигане на товар

На предната страна на верижната повдигателна макара има набита стрела с обозначението „UP“, която сочи нагоре. Теглетe на тази страна на верижната повдигателна макара до ръчната верига (2), за да повдигнете товара.

6.2 Спускане на товар

На предната страна на верижната повдигателна макара има набита стрела с обозначението „DN“, която сочи надолу. Теглетe на тази страна на верижната повдигателна макара до ръчната верига (2), за да спуснете товара.

7. Почистване, поддръжка и поръчване на резервни части

7.1 Почистване и поддръжка

1. За да постигнете една по възможност дълга функционалност и безопасност на експлоатация на верижната макара, отстранявайте редовно мръсотията от Вашата верижна макара, внимателно намазвайте частите след употреба и я съхранявайте на сухо място.
2. Не предприемайте сами техническа

промяна или поправка на Вашата верижна макара, това трябва да се извърши от специалист.

3. Верижната макара трябва да се проверява редовно за повреди.
4. Функцията съобразно изискванията на верижната макара трябва да се проверява редовно.

7.2 Поръчка на резервни части:

При поръчката на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Тип уред
- Артикулен номер на уред
- Идентификационен номер на уред
- Номер на необходимата резервна част

Актуални цени и информация ще откриете на www.isc-gmbh.info

8. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране

Уредът е опакован с цел предотвратяване на повреди при транспортирането. Опаковка е суровина и може да се използва отново или да се преработи. Уредът и принадлежностите му се състоят от различни материали, например метал и пластмаса. Не изхвърляйте повредените уреди заедно с битовите отпадъци. Трябва да предадете уреда в подходящ приемен пункт, където уредът ще бъде унищожен съобразно изискванията. Ако не знаете къде има приемен пункт, можете да получите информация в общината.

9. Съхранение на склад

Складирайте уреда и принадлежностите му на тъмно, сухо място, където няма опасност от замръзване и което да е недостъпно за деца. Оптималната температура на складиране е между 5 и 30 °C. Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната му опаковка.

Препечатването или друг вид размножаване на документация и съпроводителни документи на продуктите, също така на части е допустимо само с изричното съгласие на iSC GmbH / ИСК ГмбХ/.

BG

Запазено е правото за извършване на
технически промени

Гаранционна карта

Уважаеми клиенти, нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това този уред някога не функционира безупречно, то много съжаляваме за това и Ви молим да се обърнете към нашата сервизна служба на адреса, посочен в тази гаранционна карта или към пункта на продажба, където сте закупили уреда. Относно предявяването на гаранционни претенции е в сила следното:

1. Тези гаранционни условия регламентират допълнителни гаранционни услуги, които по-долу посоченият производител допълнително обещава към законовата гаранция на купувачите на неговите нови уреди. Вашите законови гаранционни права не се засягат от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга обхваща само недостатъци по закупен от Вас нов уред на долупосочения производител, които доказуемо се дължат на производствен или отнасящ се до материала дефект, и по наш избор се ограничават до отстраняването на такива недостатъци по уреда или до подмяната на уреда. Моля, имайте предвид, че нашите уреди според предназначението си не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор поради това не се реализира тогава, когато уредът е бил използван в рамките на гаранционния период в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия или е бил изложен на подобен вид натоварване.
3. От нашата гаранция се изключват:
 - Щети по уреда, възникнали вследствие на несъблюдаването на упътването за монтаж или въз основа на технически некомпетентна инсталация, на неспазването на ръководството за употреба (като напр. посредством свързване към неправилно мрежово линейно напрежение или вид електричество) или вследствие на несъблюдаването на разпоредбите за поддръжка и техника на безопасност или посредством излагането на уреда на аномални условия, характерни за околната среда или поради липсваща поддръжка и обслужване.
 - Щети по уреда, възникнали вследствие на неправомерно или професионално некомпетентна употреба (като напр. претоварване на уреда или използване на неразрешени инструменти за употреба или оборудване), проникване на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах, транспортни щети), прилагане на сила или чужди въздействия (като напр. щети вследствие на падане).
 - Щети по уреда или по части на уреда, дължащи се на износване вследствие на ползване, на обичайно или друго естествено износване.
4. Гаранционният период възлиза на 60 месеца и започва да тече от датата на покупка на уреда. Гаранционни претенции следва да се предявяват преди изтичането на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционни претенции след изтичане на гаранционния период е изключено. Ремонтът или подмяната на уреда нито води до удължаване на гаранционния период, нито се стартира нов гаранционен период в резултат на тази услуга, извършена по отношение на уреда или евентуално монтирани резервни части. Това важи също при ползването на сервизно обслужване на място.
5. За да предявите Вашите гаранционни права, съобщете, моля, за дефектния уред на: www.isc-gmbh.info. Ако нашата гаранционна услуга обхваща дефекта на уреда, то незабавно ще получите поправен или нов уред.

По отношение на износващи се, употребявани или дефектни части обръщаме внимание на ограниченията на тази гаранция съобразно информацията относно обслужването в това упътване за употреба.

BA



Opasnost! - pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik od ozljeđivanja

Opasnost!

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im prosljedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene**Opasnost!**

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

1. Ne smije se prekoračiti ograničenje nazivnog opterećenja jer preveliko opterećenje može oštetiti koloturnik ili u budućnosti smanjiti kapacitet podizanja.
2. Za rukovanje koloturnikom ne koristite električne naprave. Ovaj koloturnik namijenjen je isključivo za ručno upravljanje.
3. Ne pokušavajte popravljati lanac za teret. U slučaju oštećenja lanca za teret zamijeniti ga smije samo stručnjak. Lanac za teret mora se zamijeniti novim lancem jednako zavarenog i kaljenog čelika, jednake veličine i jačine.
4. Molimo da lanac za teret prije uporabe podmažete.
5. Površine kočnice ne smiju se podmazivati. Kočnica se mora održavati suhom.
6. Provjerite ima li na lancu za teret čvorova. Ako na lancu za teret ima čvorova, prije uporabe treba ih razriješiti.
7. Provjerite je li lanac za teret prije svake uporabe obješen na krajnji zatik za teret.
8. Dok povlačite ručni lanac morate stajati na istom mjestu i pod istim kutom kao i pogonski kotač. Molimo da ga ne povlačite ukoso. Trebate zauzeti stabilan položaj.
9. Ne podižite teret iznad osoba. Nikome ne dozvolite da dodje ispod tereta. Kad želite podići teret, upozorite na to osobe koje se nalaze u okolnom području.
10. Ne dižite osobe pomoću koloturnika.
11. Teret se mora čvrsto držati na kuki. Ne pokušavajte dizati teret pomoću vrha kuke.
12. Ručni lanac povucite ravnomjerno kako biste izbjegli iznenadne udarce ili zaplitanja.
13. Ako je lanac blokiran ili se više ne može vući, prekinite s povlačenjem. Prekontrolirajte i uklonite problem. Ne pokušavajte upravljati lancem na silu. Ne ostavljajte teret da visi u zraku.
14. Molimo da ne spuštate teret više od korisne dužine lanca. Ako je lanac previše nategnut između lančanika i krajnjeg zatika za teret, može doći do oštećenja.
15. Ne dozvolite da teret dodje u dodir s koloturnikom jer se u suprotnom blokira slobodno okretanje zbog čega može doći do oštećenja, zapetljanja lanca ili blokade lančanika.
16. Redovito provodite kontrolu i održavanje. Zamjenu svih oštećenih ili dijelova s greškom treba povjeriti stručnjaku.
17. Prije uporabe temeljito se mora provjeriti funkcija koloturnika „pod teretom“ kao i „bez tereta“.
18. Provjerite je li težina tereta manja od nazivne težine koloturnika. U slučaju sumnje molimo Vas da koloturnik ne koristite.
19. Nikad ne preopterećujte koloturnik.
20. Prije i poslije uporabe provedite sigurnosne postupke, kontrole i podmazivanja. Koloturnikom rukujte samo kad se nalazi u ispravnom stanju.
21. Uvijek provjeravajte jesu li lanci vertikalno ravni, a ne zapetljani.
22. Ručni lanac i lanac za teret nikad ne vucite ukoso.
23. Koloturnik s lancima nemojte koristiti u eksplozivnoj okolini ili vlažnim prostorijama.
24. Redovito provjeravajte ima li kvarova na opteretnom lancu (1), ručnom lancu (2), pričvrstnoj kuki (3), opteretnoj kuki (4), opteretnom klinu (5), pogonskom kotaču (6) i okidnoj bravi (7); posebice nakon dužeg vremena nekorištenja.
25. Ručni lanac (2) podesite tako da se njegovo okretište nalazi na visini od 500 - 1000 mm iznad poda (tla).
26. Pri tome budite pažljivi zbog kvarova koji mogu nastati tijekom korištenja. U slučaju da tijekom rada posumnjate da postoji kvar na koloturniku, odmah prekinite s njegovim korištenjem.
27. Okolna temperatura za rad mora biti između -10°C i $+50^{\circ}\text{C}$.

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke

2.1 Opis uređaja (slika 1/2)

1. Lanac za teret
2. Ručni lanac
3. Pričvrtna kuka
4. Kuka za teret
5. Krajnji zatik za teret
6. Pogonski lančanik
7. Škljocna brava

2.2 Sadržaj isporuke

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

Opasnost!

Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Originalne upute za uporabu

3. Namjenska uporaba

Koloturnik s lancima je naprava za okomito podizanje i spuštanje tereta.

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

4. Tehnički podaci

Maks. prihvatni promjer Pričvrtna kuka: ... 21 mm
 Maks. prihvatni promjer opteretne kuke: ... 19 mm
 Nazivno teret podizanja: 1000 kg
 Maks. visina podizanja: 2,5 m
 Veliki lanac za podizanje tereta (ISO 3077-T(8)): .
 6 x 18 mm
 Težina: 8,9 kg

5. Prije puštanja u funkciju

1. Prije nego podižete teret koloturnikom trebate se upoznati s funkcijom koloturnika „bez tereta“.
2. Treba pripaziti na sigurnu pričvršćenost koloturnika. Prilikom odabira mjesta pričvršćenja budite vrlo kritični jer morate odabrati mjesto koje će izdržati dvostruko opterećenje. Ako niste sigurni je li odabrano pravo mjesto, radije odaberite neko drugo mjesto.
3. Koloturnik pričvrstite tako da tijekom uporabe ne može promijeniti svoj položaj.
4. Škljocna brava na pričvrstnoj kuki kao i na kuki za teret mora kod upravljanja uvijek biti zatvorena.

6. Rukovanje

6.1 Podizanje tereta

Na prednjoj strani koloturnika nalazi se utisnuta strelica s oznakom „UP“, koja pokazuje prema gore. Na toj strani koloturnika povlačite povucite ručni lanac (2) kako biste podigli teret.

6.2 Spuštanje tereta

Na prednjoj strani koloturnika nalazi se utisnuta strelica s oznakom „DN“, koja pokazuje prema dolje. Na toj strani koloturnika povlačite ručni lanac (2) kako biste spustili teret.

7. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

7.1 Čišćenje i održavanje

1. Da biste održali što dugotrajniji učin i radnu spremnost koloturnika redovito ga čistite od nečistoća, pažljivo podmažite dijelove nakon uporabe i skladištite ga na suhom mjestu.
2. Ne poduzimajte sami tehničke izmjene ili popravke na koloturniku; to mora učiniti stručnjak.
3. Koloturnik treba redovito kontrolirati na eventualna oštećenja.
4. Redovito treba provjeravati pravilno funkcioniranje koloturnika.

7.2 Naručivanje rezervnih dijelova:

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici www.isc-gmbh.info

8. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Elektrouređaji se ne smiju bacati u obično kućno smeće. Uređaj bi, u svrhu stručnog zbrinjavanja, trebalo predati odgovarajućem sakupljalištu takvog otpada. Ako ne znate gdje se takvo sakupljalište nalazi, raspitajte se u svojoj općinskoj upravi.

9. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suho mjesto zaštićeno od smrzavanja, kojem djeca nemaju pristup. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Elektroalat čuvajte u originalnoj pakovini.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke iSC GmbH.

Jamstveni list

Poštovani kupče, naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne bi besprijekorno funkcionirao, jako nam je žao i molimo Vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu, ili prodajnom mjestu gdje ste kupili proizvod. Za zahtijevanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge koje dolje navedeni proizvođač jamči zajedno sa zakonskim jamstvom kupcima svojih novih uređaja. Ovo jamstvo ne utječe na Vaše zakonske jamstvene zahtjeve. Naša jamstvena usluga za Vas je besplatna.
2. Jamstvena usluga isključivo se odnosi na nedostatke novog uređaja dolje navedenog proizvođača koji ste kupili, koji su posljedica grešaka na materijalu ili tvorničke greške, a po našem izboru usluga je ograničena na uklanjanje takvih nedostataka na uređaju ili zamjenu uređaja. Molimo Vas da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili profesionalne svrhe. Stoga se ugovor o jamstvu neće realizirati ako je uređaj u razdoblju jamstva korišten u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naše jamstvo isključuje:
 - Štete na uređaju ili dijelovima uređaja nastane zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i sigurnosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja ne-normalnim uvjetima okoline, ili zbog nedostatka njege i održavanja.
 - Štete na uređaju koje nastanu zbog zlouporabe ili nestručne primjene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih namjenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (kao npr. pijesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primjene sile ili vanjskih djelovanja (npr. oštećenja zbog pada).
 - Štete na uređaju ili dijelovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje uporabom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Jamstveni rok iznosi 60 mjeseci a počinje s danom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi podnose se prije isteka jamstvenog roka u roku od dva tjedna nakon što utvrdite kvar. Podnošenje zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka ne prihvaća se. Popravak ili zamjena uređaja neće rezultirati produljenjem jamstvenog roka, niti zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne dijelove stupa na snagu novi jamstveni rok. To vrijedi također kod korištenja usluge na licu mjesta.
5. Za zahtijevanje jamstva neispravan uređaj treba prijaviti na: www.isc-gmbh.info. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar na uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljene ili novi uređaj.

Upozoravamo na ograničenja ovog jamstva za potrošne, istrošene i neispravne dijelove u skladu s informacijama o servisu u ovim uputama za uporabu.

RS



Opasnost! - pročitajte uputstva za upotrebu kako bi se smanjio rizik od povreda

Opasnost!

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati bezbednosnih propisa kako biste sprečili povrede i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim licima, molimo Vas da im prosledite i ova uputstva za upotrebu. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

1. Sigurnosna uputstva**Opasnost!**

Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva. Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.**

1. Ne sme da se prekorači ograničenje nominalnog opterećenja jer preopterećenje može da ošteti lanac i u budućnosti smanji kapacitet podizanja.
2. Nemojte da koristite električne naprave za rukovanje lancem za podizanje. Ovaj lanac konstruiran je samo za ručno rukovanje.
3. Nemojte pokušavati da popravljate lanac za teret. U slučaju oštećenja lanac za teret sme da popravi samo stručnjak. Lanac za teret treba da se zameni samo lancem od jednako zavarenog i kaljenog čelika, iste veličine i čvrstoće.
4. Pre upotrebe podmažite lanac za teret.
5. Kočione površine ne smete da podmazujete. Kočnica mora da bude suva.
6. Proverite da li lanac za teret ima čvorove. Ako ih ima, treba da ih pre upotrebe razrešite.
7. Proverite pre svake upotrebe da li je lanac obešen o opteretni klin.
8. Kad povlačite ručni lanac, budite u istom položaju i pod istim uglom kao i pogonski točak. Nemojte da povlačite pod kosim uglom. Treba da zauzmete bezbedan položaj.
9. Teret nemojte da dižete iznad osobe. Nikome ne dozvolite da stupi ispod tereta. Ako želite da podignete teret, upozorite na to osobe u neposrednoj blizini.
10. Koturačom i lancem nemojte da dižete osobe.
11. Kuka mora čvrsto da drži teret. Nemojte pokušavati da teret dižete vrhom kuke.
12. Ravnomerno povlačite ručni lanac kako biste izbegli udarce i zapetljavanja.
13. Ako je lanac blokiran ili više ne može da se povlači, prestanite s povlačenjem. Proverite i uklonite problem. Nemojte pokušavati da povlačite lanac silom. Teret ne smete ostaviti da visi u vazduhu.
14. Molimo da teret ne spuštate više od upotreb- ljive dužine lanca. Ako se lanac jako zategne između lančanika i opteretnog klina, može da dođe do nesreća.
15. Ne dozvolite da teret dodiruje lanac jer u protivnom će blokirati slobodno obrtanje i može da prouzroči oštećenja, stvori čvorove na lancu ili da blokira lančanik.
16. Redovno vršite kontrolu i održavanje. Sve ošteće delove ili delove s greškom treba da zameni stručnjak.
17. Pre korišćenja treba da se temeljito prekontroliše funkcija lanca „s teretom“ kao i „bez tereta“.
18. Proverite da li je težina tereta zaista manja od nazivne težine lanca. U slučaju sumnje, nemojte da koristite lanac.
19. Nikad nemojte preopterećivati lanac.
20. Pre i tokom korišćenja provodite postupak za bezbednost, vršite kontrole i podmazivanja. Koturaču s lancem koristite samo ako je u propisnom stanju.
21. Uvek proverite da lanac nije slučajno zapetl- jan i da stoji vertikalno uspravno.
22. Ručni lanac i lanac za teret nikada nemojte da vučete pod kosim uglom.
23. Koturaču s lancima nemojte da koristite u eksplozivnoj okolini ili vlažnim prostorijama.
24. Redovno proveravajte da li ima kvarova na lancu za teret (1), ručnom lancu (2), kuki za pričvršćivanje (3), kuki za teret (4), teretnom klinu (5), pogonskom točku (6) i škljocnoj bravi (7); naročito nakon duljeg vremena nekorišćenja.
25. Ručni lanac (2) podesite tako da se njegovo okretnište nalazi na visini od 500 - 1000 mm iznad tla.
26. Pritom budite pažljivi zbog kvarova koji mogu da nastanu tokom korišćenja. U slučaju da tokom rada posumnjate da postoji kvar na koturači, odmah prekinite s njenim korišćenjem.
27. Okolna temperatura za rad treba da bude između -10 °C i +50 °C.

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke

2.1 Opis uređaja (slika 1/2)

1. Lanac za teret
2. Ručni lanac
3. Kuka za pričvršćivanje
4. Kuka za teret
5. Granični opteretni klin
6. Pogonski točak
7. Škljocna brava

2.2 Sadržaj isporuke

- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje kao i delove za bezbednost pakovanja / bezbednost tokom transporta (ako postoje).
- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun.
- Prekontrolišite da li na uređaju i delovima pri-bora ima transprotnih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

Opasnost!

Uređaj i materijal za pakovanje nisu dečje igračke! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Originalna uputstva za upotrebu

3. Namensko korišćenje

Koturača s lancima je naprava za vertikalno podizanje i spuštanje tereta.

Uređaj sme da se koristi samo za namenu za koju je predviđen. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta koje iz toga proizađu, odgovoran je korisnik/rukovaoc, a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni za korišćenje u komercijalne, završne ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i sličnim delatnostima.

4. Tehnički podaci

Maks. prihvatni prečnik

Kuka za pričvršćivanje: 21 mm

Maks. prihvatni prečnik kuke za teret: 19 mm

Nominalni teret podizanja: 1000 kg

Maks. visina podizanja: 2,5 m

Velik lanac za podizanje tereta (ISO 3077-T(8)): ..

..... 6 x 18 mm

Težina: 8,9 kg

5. Pre puštanja u pogon

1. Pre nego ćete lancem podizati teret, trebali biste da se upoznate s njegovom funkcijom „bez tereta“.
2. Obratite pažnju na sigurno pričvršćivanje lanca. Prilikom izbora mesta za pričvršćivanje budite vrlo kritični jer treba da izaberete mesto koje može da izdrži duplo opterećenje. Ako niste sigurni da li je izabrano mesto u redu, izaberite neko drugo mesto.
3. Lanac treba da se pričvrsti tako da tokom korišćenja ne može da se promeni njegov položaj.
4. Škljocna brava na kuki za pričvršćivanje kao i na kuki za teret mora uvek da bude zatvorena.

6. Rukovanje

6.1 Podizanje tereta

Na prednjoj strani koturače s lancem nalazi se otisnuta strelica s oznakom „UP“, koja pokazuje prema gore. Na toj strani koturače povlačite ručni lanac (2) kako biste podigli teret.

6.2 Spuštanje tereta

Na prednjoj strani koturače nalazi se otisnuta strelica s oznakom „DN“, koja pokazuje prema dole. Na toj strani koturače povlačite ručni lanac (2) kako biste spustili teret.

7. Čišćenje, održavanje i porudžbina rezervnih delova

7.1 Čišćenje i održavanje

1. Da biste održali što dužu efikasnost i radnu bezbednost lanca, redovno odstranjujete s njega svu prljavštinu, nakon upotrebe ga pažljivo podmažite i spremite na suvo mesto.
2. Nikada nemojte sami da preuzimate tehničke promene ili popravke na lancu, njih mora da izvrši stručnjak.
3. Lanac mora redovno da se kontrolište na oštećenja.
4. Treba redovno da se proverava propisno funkcioniranje lanca.

7.2 Porudžbina rezervnih delova:

Kod porudžbine rezervnih delova trebali biste da navedete sledeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene nalaze se na web strani www.isc-gmbh.info

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme iSC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke promene

8. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakovan kako bi se tokom transporta sprečila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može ponovno da se upotrebi ili preda na recikliranje. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Neispravni uređaji ne smeju da se bacaju u kućni otpad. Uređaj bi u svrhu stručnog zbrinjavanja u otpad, trebalo da se preda odgovarajućem sabiralištu takvog otpada. Ako ne znate gde se takvo sabiralište nalazi, raspitajte se u svojoj opštinskoj upravi.

9. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suvo mesto zaštićeno od smrzavanja, kojem deca nemaju pristup. Optimalna temperatura za čuvanje je između 5 i 30 °C. Električni alat čuvajte u originalnom pakovanju.

Garantni list

Poštovani kupče,
naši proizvodi podležu strogoj kontroli kvaliteta. Ako ovaj uređaj ipak ne radi besprekorno, veoma nam je žao i molimo Vas da se obratite našem servisu na adresu navedenu na ovom garantnom listu, ili najbližoj prodavnici u kojoj ste kupili ovaj uređaj. Za garantni zahtev važi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije, koje dole naveden proizvođač garantuje zajedno sa zakonskom garancijom kupcima svojih novih uređaja. Ova garancija se ne odnosi na Vaše zakonske garantne zahteve. Naša garantna usluga za Vas je besplatna.
2. Garancija se isključivo odnosi na nedostatke novog uređaja dole navedenog proizvođača koji ste kupili, a koji su posledica grešaka na materijalu ili fabričkih grešaka; usluga je po našem izboru ograničena na uklanjanje takvih nedostataka na uređaju ili zamenu uređaja.
Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni da se koriste za komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe. Stoga se ugovor o garanciji neće realizovati, ako je uređaj u periodu garancije korišćen za komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naša garancija ne obuhvata:
 - Štete na uređaju koje nastaju zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepoštovanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan napon strujne mreže ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i bezbednosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja nenormalnim uslovima okoline, ili zbog nedostatka nege i održavanja.
 - Štete na uređaju koje nastaju zbog zloupotrebe ili nestručne primene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih namenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tela u uređaj (kao npr. pesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primene sile ili spoljnih dejstovanja (npr. oštećenja zbog pada).
 - Štete na uređaju ili delovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje upotrebom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Garantni rok iznosi 60 meseca, a počinje sa datumom kupovine uređaja. Garantni zahtevi stupaju na snagu pre isteka roka unutar dve sedmice nakon što ste primetili kvar. Stupanje garantnih zahteva na snagu nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravak ili zamena uređaja neće rezultovati produženjem garantnog roka, niti će zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne delove stupiti na snagu novi garantni rok. To takođe važi kod korišćenja usluga na licu mesta.
5. Za zahtevanje garancije neispravan uređaj treba prijaviti na: www.isc-gmbh.info. Ako naša garancija obuhvata dotični kvar na uređaju, odmah ćemo vam poslati popravljen ili novi uređaj.

Upozoravamo na ograničenje ove garancije za habajuće, istrošene i neispravne delove u skladu s garantnim uslovima u ovim uputstvima za upotrebu.

TR



Tehlike! - Yaralanma riskini azaltmak için Kullanma Talimatını okuyunuz

Tehlike!

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin. Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

1. Güvenlik uyarıları**Tehlike!**

Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz. Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

1. Aşırı yüklenme, zincirli palanganın hasar görmesine veya gelecekte kaldırma kapasitesinin azalmasına sebep olacağından anma yük sınırının aşılması yasaktır.
2. Zincirli palangayı kullanmak için elektrikli tertibat kullanmayın. Bu zincirli palanga sadece elden kullanma için tasarlanmıştır.
3. Yük zincirini tamir etmeye çalışmayın. Yük zinciri hasar gördüğünde bu zincir sadece uzman personel tarafından değiştirilecektir. Hasarlı yük zinciri yerine aynı ölçü ve kalınlıktaki, kaynaklı ve sertleştirilmiş çelik malzemeden üretilmiş zincir takılacaktır.
4. Yük zincirini kullanmadan önce yağlayın.
5. Frenleme yüzeylerinin yağlanması yasaktır. Fren tertibatı kuru tutulmalıdır.
6. Yük zincirinde hiçbir düğümün bulunmaması sağlanacaktır. Yük zincirinde düğümler bulunduğu bunlar kullanmadan önce açılacaktır.
7. Yük zincirinin her kullanımdan önce yük son pimine takılmış olmasını sağlayın.
8. El zincirinden çekerken tahrik ksañağı ile aynı açıda ve aynı pozisyonda durun. El zincirini eğik bir açıda çekmeyin. Çalışma esnasında güvenli bir pozisyonda durun.
9. Yükü insanların üzerinden kaldırmayın. Hiç kimsenin kaldırılmış olan yükün altına girmesine izin vermeyin. Yük kaldırmak istediğinizde

10. çevrede duran kişileri ikaz edin.
11. Zincirli palanga ile insan kaldırmayın.
12. Kaldırılan yük kancada sağlam şekilde bağlı olmalıdır. Yükü yük kancasının ucu ile kaldırmayı denemeyin.
13. Ani darbe veya zincirin dolanmasını önlemek için el zincirini eşit aralıklar ile çekin.
14. Zincir bloke olduğunda veya daha fazla çekilmesi mümkün değilse zinciri çekmeyi bırakın. Zinciri kontrol edin ve problemi giderin. Zincirli palangayı zor kullanarak kullanmayı denemeyin. Yükü havada asılı bırakmayın.
15. Yükü, zincirin kullanılabilir uzunluğundan daha aşağıya indirmeyin. Zincir, zincir ksañağı ve yük son pimi arasında çok gergin şekilde gerildiğinde hasarlar meydana gelebilir.
16. Yükün zincirli palanga ile irtibat etmesine izin vermeyin, aksi takdirde firdöndü bloke olur ve zincirde hasarlar, düğümler veya ksañağın bloke olması meydana gelebilir.
17. Palangayı düzenli olarak kontrol edin ve bakımını yapın. Bütün hasarlı veya arızalı parçalar uzman personel tarafından değiştirilecektir.
18. Zincirli palanganın fonksiyonu hem „yük altında“ hem de „yük olmadığı“ (boş durumdayken) kullanımdan önce yeterli derecede itinalı olarak kontrol edilecektir.
19. Kaldırılacak olan yük ağırlığının zincirli palanganın anma yük ağırlığından küçük olmasını sağlayın. Şüphelenildiğinde zincirli palangayı kullanmayın.
20. Zincirli palangayı kesinlikle aşırı yüke maruz bırakmayın.
21. Palangayı kullanmadan önce ve sonra güvenlik işlemleri, kontroller ve yağlama işlemlerini gerçekleştirin. Zincirli palangayı ancak normal durumda olduğunda kullanın.
22. Zincirlerin daima dikey pozisyonda, düz ve düğümlenmemiş olmasını sağlayın.
23. El zinciri ve yük zincirini kesinlikle eğik açıda çekmeyin.
24. Zincirli palangayı patlayıcı bir ortamda veya nemli mekanlarda kullanmayın.
25. Yük zinciri (1), el zinciri (2), bağlantı kancası (3), yük kancası (4), yük pimi (5), tahrik ksañağı (6) ve kendinden kapanır kilidin (7) arızalı ve hasarlı olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin; bu kontrolleri özellikle palanga uzun süre kullanılmadığında yapın.
26. El zincirini (2), el zincirinin (2) dönme yerinin zemin üzerinde 500-1000 mm arasında bir yükseklikte olacak şekilde ayarlayın.
27. Kullanım esnasında oluşabilecek her türlü arızayı ve değişikliği dikkate alın. Kullanım

- esnasında anormallikler gözlemediğinizde zincirli palangayı kullanmaya derhal son verin.
27. Palanganın kullanıldığı ortamdaki sıcaklık -10°C ile +50°C arasında olmalıdır.

2. Alet açıklaması ve sevkiyatın içeriği

2.1 Alet açıklaması (Şekil 1/2)

1. Yük zinciri
2. El zinciri
3. Bağlantı kancası
4. Yük kancası
5. Yük son pimi
6. Tahrik kasnağı
7. Kendinden kapanır kilit

2.2 Sevkiyatın içeriği

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

Tehlike!

Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!

- Orijinal Kullanma Talimatı

3. Kullanım amacına uygun kullanım

Zincirli palanga yüklerin dikey yönde kaldırılması ve indirilmesinde kullanılan bir tertibattır.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

4. Teknik özellikler

Bağlantı kancası Max. yuva çapı: 21 mm
Yük kancası Max. yuva çapı: 19 mm
Anma kaldırma yükü: 1000 kg
Max. Kaldırma yüksekliği: 2,5 m
Yük kaldırma zinciri boyutu (ISO 3077-T(8)):
..... 6 x 18 mm
Ağırlık: 8,9 kg

5. Çalıştırmadan önce

1. Zincirli palanga ile yük kaldırmadan önce palanganın fonksiyonunu „yüksüz“ deneme yaparak öğrenmeniz yararınıza olur.
2. Zincirli palanganın güvenli şekilde sabitlenmesi çok önemlidir. Bağlantı yerini seçerken çok dikkatli ve seçici olun, seçeceğiniz bağlantı yeri toplam ağırlığın iki katına dayanacak sağlamlıkta olmalıdır. Seçmiş olduğunuz bağlantı yerinin doğru olmadığı konusunda şüpheniz olduğunda başka bir bağlantı yeri seçin.
3. Zincirli palangayı, kullanım esnasında pozisyonunu değiştirmeyecek şekilde sabitleyin.
4. Bağlantı kancası ile yük kancasındaki kendinden kapanan kilit kullanma esnasında daima kapalı olmalıdır.

6. Kullanma

6.1 Yük kaldırma

Zincirli palanganın ön tarafında yukarı yönü gösteren „UP“ yazılı bir ok işareti bulunur. Yükleri kaldırmak için zincirli palanganın bu tarafındaki el zincirini (2) çekin.

6.2 Yük indirme

Zincirli palanganın ön tarafında aşağı yönü gösteren „DN“ yazılı bir ok işareti bulunur. Yükleri indirmek için zincirli palanganın bu tarafındaki el zincirini (2) çekin.

7. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

7.1 Temizleme ve Bakım

1. Zincirli palanganın mümkün olduğunca uzun süre kullanılabilmesini ve işletme güvenliğini sağlamak için palanga üzerinde oluşan kirlenmeyi düzenli olarak temizleyin, kullanım sonrasında yağlanacak parçaları itinalı bir şekilde yağlayın ve palangayı kuru bir mekanda saklayın.
2. Zincirli palanga üzerinde kendi başınıza herhangi bir teknik değişiklik veya onarım çalışması yapmayın, bu çalışmalar uzman kalifiye personel tarafından yapılacaktır.
3. Zincirli palanga üzerinde herhangi bir hasar olup olmadığı düzenli olarak kontrol edilecektir.
4. Zincirli palanganın normal çalışıp çalışmadığı da düzenli olarak kontrol edilecektir.

7.2 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir:

- Cihaz tipi
- Cihazın ürün numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette www.isc-gmbh.info sayfasında açıklanmıştır.

8. Bertaraf etme ve geri kazanım

Transport hasarlarını önlemek için alet bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammadedir ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir. Alet ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları evsel atıkların atıldığı çöpe atmayın. Alet, yönetmeliklere uygun şekilde bertaraf edilmesi için özel atık toplama merkezlerine teslim edilmelidir. Bu atık toplama merkezlerinin nerede olduğunu yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz.

9. Depolama

Alet ve aksesuar parçalarını karanlık, kuru ve dona karşı korunmuş ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Optimal depolama sıcaklığı 5 ve 30 °C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajı içinde saklayın.

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca iSC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Teknik değişiklikler olabilir

Garanti belgesi

Sayın Müşterimiz,

ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti Garanti Belgesi üzerinde açıklanan adrese göndermenizi veya aleti satın aldığınız mağazaya başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu garanti koşulları, ilgili üretici firmanın yasal garanti hükümlerine ek olarak müşterilerine tanıdığı ek maddeleri düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Söz konusu garanti hizmeti kapsamı sadece ilgili üretici firmadan satın aldığınız yeni alet için geçerli olup malzeme veya imalat hatasını kapsar. Ayıplı malın telafisi, ilgili arızanın giderilmesi veya aletin yenisi ile değiştirilmesi ile sınırlıdır ve bu seçim firmamıza aittir. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir.
3. Garanti kapsamına dahil olmayan durumlar:
 - Montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar veya bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar veya aletin anormal çevre koşullarına maruz bırakılması veya bakım ve temizlik çalışmalarının yetersiz olmasından kaynaklanan hasarlar.
 - Kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz, transport hasarları), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar).
 - Kullanıma bağlı olağan veya diğer doğal aşınma nedeniyle oluşan hasarlar.
4. Garanti süresi 60 aydır ve garanti süresi aletin satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
5. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti www.isc-gmbh.info sayfasına bildirin. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet gönderilecektir.

Aşınma, sarf ve eksik parçalar için bu Kullanma Talimatının servis bilgileri bölümündeki garanti koşullarında belirtilen kısıtlamalara atıfta bulununuz.

RU



Опасность! - для уменьшения опасности получить травму прочтите руководство по эксплуатации

Опасность!

При использовании устройств необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности для того, чтобы избежать травм и предотвратить ущерб. Поэтому внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности полностью. Храните их в надежном месте для того, чтобы иметь необходимую информацию, когда она понадобится. Если Вы даете устройство другим для пользования, то приложите к нему это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Мы не несем никакой ответственности за травмы и ущерб, которые были получены или причинены в результате несоблюдения указаний этого руководства и указаний по технике безопасности.

1. Указания по технике безопасности

Опасность!**Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.**

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм. **Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.**

1. Не допускается превышение предельной номинальной нагрузки, так как перегрузка приводит к повреждению цепного полиспаста или к снижению его грузоподъемности в будущем.
2. Не разрешается использовать для управления цепным полиспастом электрические устройства. Этот цепной полиспаст предназначен только для ручного управления.
3. Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать грузоподъемную цепь. Замену поврежденной грузоподъемной цепи должен выполнять только специалист. Для замены грузоподъемной цепи необходимо использовать новую цепь из такой же сварной и закаленной

стали, того же размера и такой же прочности.

4. Грузоподъемную цепь необходимо смазать перед использованием.
5. Запрещено смазывать поверхности тормозов. Тормоз должен всегда оставаться сухим.
6. На грузоподъемной цепи не должно быть узлов. Если узлы все же имеются, их необходимо развязать перед использованием грузоподъемной цепи.
7. Перед каждым использованием грузоподъемная цепь должна быть подвешена к грузоподъемному штифту.
8. Натягивая ручную цепь, стойте в том же положении под тем же углом, что и ведущая шестерня. Нельзя натягивать цепь под острым углом. Необходимо занять устойчивое положение.
9. Не поднимать груз над людьми. Находиться под грузом строго запрещено. Прежде чем поднимать груз, необходимо предупредить об этом находящихся рядом людей.
10. Не использовать цепной полиспаст для подъема людей.
11. Груз должен быть прочно прикреплен к крюку. Не пытайтесь поднять груз концом грузоподъемного крюка.
12. Ручную цепь следует натягивать равномерно, чтобы избежать резких ударов и запутывания.
13. Если цепь заблокирована или ее дальнейшее натяжение невозможно, следует прекратить процесс. Необходимо проверить ситуацию и устранить проблему. Управляя цепным полиспастом, следует действовать без применения силы. Не оставлять подвешенный в воздухе груз.
14. Не опускать груз ниже полезной длины цепи. Слишком сильное натяжение цепи между цепным зубчатым колесом и грузоподъемным штифтом может стать причиной повреждений.
15. Не допускайте соприкосновения груза с цепным полиспастом, это может привести к блокировке свободного вращения и стать причиной повреждений, образования узлов на цепи или блокировки колеса.
16. Необходимо регулярно осуществлять контроль и техническое обслуживание. Специалист должен производить замену всех поврежденных или дефектных

- деталей.
17. Перед началом эксплуатации необходимо тщательно проверить исправность цепного полиспаста как с грузом, так и без него.
 18. Вес груза должен быть меньше номинального веса цепного полиспаста. В сомнительных случаях следует отказаться от использования цепного полиспаста.
 19. Не допускается перегрузка цепного полиспаста.
 20. Необходимо соблюдать правила техники безопасности, проводить проверку и смазку до и во время эксплуатации. Цепной полиспаст разрешается эксплуатировать только в надлежащем техническом состоянии.
 21. Цепи всегда должны располагаться строго вертикально и не иметь узлов.
 22. Не разрешается натягивать ручную и грузоподъемную цепи под острым углом.
 23. Запрещается использовать цепной полиспаст во взрывоопасной среде или во влажных помещениях.
 24. Необходимо регулярно проверять грузоподъемную цепь (1), ручную цепь (2), крепежный крюк (3), грузоподъемный крюк (4), грузоподъемный штифт (5), ведущую шестерню (6), защелкивающийся замок (7) на наличие дефектов; особенно после длительного периода простоя.
 25. Ручную цепь (2) необходимо отрегулировать так, чтобы место изменения направления ручной цепи (2) находилось на высоте примерно 500±1000 мм над полом.
 26. Важно обращать внимание на любые дефекты, возникающие в процессе эксплуатации. При обнаружении в процессе эксплуатации каких-либо отклонений от нормы следует немедленно вывести цепной полиспаст из эксплуатации.
 27. Температура окружающей среды для работы должна составлять от -10°C до +50°C.

2. Состав устройства и состав упаковки

2.1 Состав устройства (рисунки 1/2)

1. Грузоподъемная цепь
2. Ручная цепь
3. Крепежный крюк
4. Грузоподъемный крюк
5. Грузоподъемный штифт
6. Ведущая шестерня
7. Защелкивающийся замок

2.2 Состав комплекта устройства

- Откройте упаковку и выньте осторожно из упаковки устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также приспособления защиты устройства при упаковывании и транспортировке (при наличии).
- Проверьте комплектность устройства.
- Проверьте устройство и принадлежности на наличие возникших при транспортировке повреждений.
- Сохраняйте упаковку по возможности до истечения срока гарантийных обязательств.

Опасность!

Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Запрещено детям играть с пластиковыми пакетами, пленками и мелкими деталями! Опасность заключается в том, что они могут проглотить или погнубуть от удушья!

- Оригинальное руководство по эксплуатации

3. Использование в соответствии с назначением

Цепной полиспаст представляет собой устройство для вертикального подъема и опускания грузов.

Разрешается использовать устройство только в соответствии с его назначением. Любое другое, отличающееся от этого использование считается не соответствующим назначению. За все возникшие в результате такого использования ущерб или травмы любого вида несет ответственность пользователь и работающий с устройством, а

не его изготовитель.

Учтите, что конструкция наших устройств не предназначена для использования их в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не несем никакой ответственности по гарантийным обязательствам при использовании устройства в промышленной, ремесленной или индустриальной области, а также в подобной деятельности.

4. Технические данные

Макс. монтажный диаметр
Крепежный крюк: 21 мм
Макс. монтажный диаметр грузоподъемного
крюка: 19 мм
Номинальная подъемная нагрузка: 1 000 кг
Макс. высота подъема: 2,5 м
Размер грузоподъемной цепи (ISO 3077-T(8)):
..... 6 x 18 мм
Вес: 8,9 кг

5. Перед вводом в эксплуатацию

1. Прежде чем поднимать груз при помощи цепного полиспаста, необходимо проверить исправность цепного полиспаста без груза.
2. Цепной полиспаст должен быть надежно закреплен. Следует очень тщательно подходить к выбору места крепления: оно должно выдерживать двойную нагрузку. Если вы не уверены в том, что выбранное место является оптимальным, выберите другое.
3. Цепной полиспаст должен быть закреплен так, чтобы его положение не изменялось в процессе использования.
4. Защелкивающийся замок на крепежном и на грузоподъемном крюке во время эксплуатации всегда должен быть закрыт.

6. Работа с устройством

6.1 Подъем груза

На передней стороне цепного полиспаста находится выгравированная стрелка с обозначением «UP», направленная вверх. Чтобы поднять груз, необходимо потянуть за ручную цепь (2) с этой стороны цепного полиспаста.

6.2 Опускание груза

На передней стороне цепного полиспаста находится выгравированная стрелка с обозначением «DN», направленная вниз. Чтобы опустить груз, необходимо потянуть за ручную цепь (2) с этой стороны цепного полиспаста.

7. Чистка, техническое обслуживание и заказ запасных частей

7.1 Очистка и техобслуживание

1. Чтобы надолго сохранить работоспособность и эксплуатационную надежность цепного полиспаста, необходимо регулярно очищать его от загрязнений, тщательно смазывать детали после использования и хранить в сухом месте.
2. Запрещается самостоятельно вносить технические изменения в конструкцию цепного полиспаста или ремонтировать его, эти работы должен выполнять специалист.
3. Необходимо регулярно проверять цепной полиспаст на наличие повреждений.
4. Также необходимо регулярно проверять исправное функционирование цепного полиспаста.

7.2 Заказ запасных деталей:

При заказе запасных деталей необходимо указать следующие данные;

- Тип устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер необходимой запасной детали

Актуальные цены и информация находятся на странице www.isc-gmbh.info

8. Утилизация и вторичное использование

Устройство поставляется в упаковке для предотвращения повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована вновь или направлена на повторную переработку сырья. Устройство и его принадлежности изготовлены из различных материалов, например, металла и пластмасс. Не выбрасывайте дефектные устройства вместе с бытовыми отходами. Для правильной утилизации устройство необходимо сдать в подходящий пункт приема. Если Вы не знаете, где находится пункт приема, уточните это в органах коммунального управления.

9. Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом и неподверженном воздействию мороза, а также недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения находится между 5 °C и 30 °C. Храните электроинструмент в оригинальной упаковке.

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Сохраняется право на технические изменения

Гарантийное свидетельство

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель, наши продукты проходят тщательнейший контроль качества. Если это устройство все же не будет функционировать безупречно, мы просим Вас обратиться в наш сервисный отдел по адресу, указанному в этом гарантийном талоне, или в магазин, в котором Вы приобрели устройство. При предъявлении гарантийных требований действуют следующие условия.

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг, которые нижеупомянутый производитель обеспечивает покупателям своих новых устройств в дополнение к условиям гарантии в соответствии с законом. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные гарантийные требования. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на дефекты нового устройства нижеупомянутого производителя, которое вы приобрели, связанные с недостатком материала или производственным браком, и ограничиваются по нашему выбору устранением таких дефектов устройства или заменой устройства. Учтите, что наши устройства не предназначены для использования в промышленных целях, в ремесленном производстве и на профессиональной основе. Поэтому гарантийный договор считается недействительным, если устройство использовалось в течение гарантийного срока на кустарных, промышленных предприятиях или в ремесленном производстве, а также подвергалось сопоставимой нагрузке.
3. Наша гарантия не распространяется на:
 - повреждения устройства, возникшие в результате несоблюдения руководства по монтажу или неправильного монтажа, несоблюдения руководства по эксплуатации (например, при подключении к сети с неправильным напряжением или родом тока), несоблюдения требований касательно технического обслуживания и требований техники безопасности, воздействия на устройство аномальных условий окружающей среды или недостаточного ухода и технического обслуживания;
 - повреждения устройства, возникшие в результате неправильного или ненадлежащего использования (например, перегрузка устройства или применение не допущенных к использованию насадок или принадлежностей), попадания в устройство посторонних предметов (например, песка, камней или пыли, повреждения при транспортировке), применения силы или внешних воздействий (например, повреждения при падении);
 - повреждения устройства или частей устройства, связанные с износом в связи с эксплуатацией, обычным или другим естественным износом.
4. Гарантийный срок составляет 60 месяцев, отсчет начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к продлению гарантийного срока, также при оказании такой услуги отсчет нового гарантийного срока на устройство или возможно установленные детали не начинается заново. Это условие действует также при обращении в местный сервисный отдел.
5. Для предъявления гарантийного требования зарегистрируйте дефектное устройство на сайте: www.isc-gmbh.info. Если наша гарантия распространяется на дефект устройства, Вы незамедлительно получите отремонтированное или новое устройство.

Что касается быстроизнашивающихся, расходных деталей и недостающих компонентов, мы обращаем внимание на ограничения этой гарантии согласно информации о сервисном обслуживании настоящего руководства по эксплуатации.



Fare! - Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade

Fare!

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. Sikkerhedsanvisninger**Fare!**

Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger. Følg anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen. **Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

- Den maks. nominelle belastning må ikke overskrides, da overbelastning vil beskadige kædetaljen eller på sigt vil reducere løftekapaciteten.
- Brug ikke nogen former for elektriske anordninger til at betjene kædetaljen med. Denne kædetalje er udelukkende beregnet til manuel betjening.
- Forsøg ikke selv at reparere lastkæden. Beskadigede lastkæden, skal skaden udbedres af en fagmand. Lastkæden skal erstattes af en ny kæde af samme type stål (svejsset og hærdet) i samme størrelse og samme tykkelse.
- Smør lastkæden før brug.
- Bremseoverfladerne må ikke smøres. Bremsen skal holdes tør.
- Forvis dig om, at lastkæden ikke har nogen knuder. Er der knuder på lastkæden, skal de løsnes op før brug.
- Kontroller hver gang før brug, at lastkæden er sat i på lastendetappen.
- Når du trækker i håndkæden, skal du stå i den samme stilling og i den samme vinkel som drivhjulet. Undgå at trække i en skrå vinkel. Indtag en stabil position.
- Løft ikke lasten hen over personer. Sørg for, at ingen går ind under lasten. Advar personer i nærheden, når du vil løfte en last.
- Løft ikke personer med kædetaljen.
- Lasten skal sidde godt fast på kroge. Forsøg ikke at løfte lasten med spidsen af løftekroge.
- Trækket i håndkæden skal være jævnt uden pludselige stød eller forviklinger.
- Ophør med at trække, hvis kæden blokerer eller ikke mere kan trækkes. Find årsagen, og afhjælp problemet. Forsøg ikke at betjene kædetaljen med voldsanvendelse. Lad ikke lasten hænge i luften.
- Kør ikke lasten længere ned end kædens anvendelige længde. Hvis kæden trækkes for stramt mellem kædehjulet og lastendetappen, kan der opstå beskadigelse.
- Tillad ikke, at lasten kommer i berøring med kædetaljen, da det vil blokere den frie drejning, hvilket kan føre til beskadigelse, knuder på kæden eller hjulblokade.
- Gennemfør med jævne mellemrum eftersyn og vedligeholdelse. Alle beskadigede eller fejlbehæftede dele skal skiftes ud af en fagmand.
- Kædetaljens funktion under såvel „last“ som „ingen last“ skal kontrolleres grundigt før betjening.
- Forvis dig om, at lastens vægt ligger under kædetaljens nominelle vægt. I tvivlstilfælde må kædetaljen ikke benyttes.
- Overbelast aldrig kædetaljen.
- Sikkerhedsprocedurer, funktionskontrol og smøring skal gennemføres før og under betjening. Arbejd kun med kædetaljen, når denne er i fejlfri stand.
- Vær hele tiden opmærksom på, at kæderne er vertikalt lige og ikke er knudrede.
- Træk aldrig i håndkæden og lastkæden i en skrå vinkel.
- Arbejd ikke med kædetaljen i eksplosiv atmosfære eller i fugtige lokaler.
- Kontroller med jævne mellemrum lastkæde (1), håndkæde (2), fastgørelseskrog (3), løftekrog (4), lasttap (5), drivhjul (6) og snaplås (7) for defekt; navnlig også efter længere tids driftspause.
- Indstil håndkæden (2) således, at dens vendepunkt befinder sig 500-1000 mm over jorden.
- Vær hele tiden opmærksom på defekter, der måtte opstå under arbejdet. Sker der noget påfaldende under arbejdet med kædetaljen, skal arbejdet omgående indstilles.
- Den omgivende temperatur under drift skal ligge mellem -10°C og +50°C.

2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang

2.1 Produktbeskrivelse (fig. 1/2)

1. Lastkæde
2. Håndkæde
3. Fastgørelseskrog
4. Løftekrog
5. Lastendetap
6. Drivhjul
7. Snaplås

2.2 Leveringsomfang

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportkader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

Fare!

Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!

- Original betjeningsvejledning

3. Formålsbestemt anvendelse

Kædetaljen er et arbejdsredskab, der anvendes til lodret løftning og sænkning af laster.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvarret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

4. Tekniske data

Maks. diameter for optagelse, fastgørelseskrog: 21 mm
 Maks. diameter for optagelse, løftekrog: ... 19 mm
 Nominel løftelast: 1000 kg
 Maks. løftehøjde: 2,5 m
 Størrelse løftekæde (ISO 3077-T(8)): ..6 x 18 mm
 Vægt:8,9 kg

5. Inden ibrugtagning

1. Inden du første gang løfter en last med kædetaljen, skal du gøre dig fortrolig med, hvordan kædetaljen fungerer „uden last“.
2. Sørg for, at kædetaljen er ordentligt fastgjort. Vær meget kritisk, når du udvælger et fastgørelsessted; det skal kunne holde til den dobbelte belastning. Hvis du ikke er sikker på, at det sted, du har valgt, er egnet, så vælg et andet.
3. Kædetaljen skal fastgøres således, at den ikke kan ændre position under arbejdet.
4. Snaplåsene på fastgørelseskrogen og løftekrogen skal altid være lukkede under betjeningen.

6. Betjening

6.1 Løftning af last

Foran på kædetaljen er der indpræget en pil med betegnelsen „UP“, som peger op. På denne side af kædetaljen skal du trække i håndkæden (2) for at løfte lasten.

6.2 Sænkning af last

Foran på kædetaljen er der indpræget en pil med betegnelsen „DN“, som peger ned. På denne side af kædetaljen skal du trække i håndkæden (2) for at sænke lasten ned.

7. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

7.1 Rengøring og vedligeholdelse

1. For at bevare kædetaljens ydeevne og driftssikkerhed længst muligt skal snavs med jævne mellemrum fjernes fra kædetaljen, ligesom kædetaljens dele omhyggeligt skal smøres efter brug. Husk også, at kædetaljen skal opbevares tørt.
2. Tekniske ændringer eller reparation må ikke foretages på egen hånd, men skal overlades til en fagmand.
3. Kædetaljen skal med jævne mellemrum efterses for skader.
4. Kædetaljens funktionsevne skal kontrolleres med jævne mellemrum.

7.2 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra iSC GmbH.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

8. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæssig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.

9. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30 °C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.

Garantibevis

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt en streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis, eller det sted, hvor du har købt varen. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Disse garantibetingelser regulerer ekstra garantiydelse, som nedenstående producent lover købere af sine nye apparater som supplement til den lovfastsatte garanti. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen dækker udelukkende mangler på et nyt apparat fra nedenstående producent, der skyldes materiale- eller produktionsfejl, og vi har ret til at vælge, om sådanne mangler afhjælpes på produktet, eller om produktet udskiftes.
Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller faglig brug. Garantien dækker således ikke forhold, hvor produktet er blevet brugt i erhvervsmæssige, håndværksmæssige eller faglige virksomheder eller er blevet udsat for lignende belastning.
3. Garantien dækker ikke følgende:
 - Skader på produktet som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype) eller tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter eller som følge af at produktet udsættes for ikke normale miljøbetingelser eller manglende pleje og vedligeholdelse.
 - Skader på produktet som følge af misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning af produktet eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), indtrængen af fremmedlegemer i produktet (f.eks. sand, sten eller støv, transportskader), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes).
 - Skader på produktet eller dele af produktet, der skyldes almindelig brug, normalt eller andet naturligt slid.
4. Garantiperioden udgør 60 måneder at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden garantiperiodens udløb og inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af produktet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
5. Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du melde det defekte produkt til følgende adresse: www.isc-gmbh.info. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Hvad angår slid- og forbrugsdele samt manglende dele henviser vi til garantiens indskrænkninger i henhold til serviceinformationerne i nærværende betjeningsvejledning.

NO



Fare! - Les bruksanvisningen for å redusere faren for personskader

Fare!

Når man bruker utstyr, må en del sikkerhetsregler overholdes for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye igjennom denne bruksanvisningen / disse sikkerhetsinstruksene. Ta godt vare på bruksanvisningen, slik at du til enhver tid har informasjonen til rådighet. Dersom du gir utstyret videre til en annen person, må du også sørge for å levere bruksanvisningen / sikkerhetsinstruksene sammen med utstyret. Vi påtar oss intet ansvar for ulykker eller skader som måtte oppstå fordi denne bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene ikke blir fulgt.

1. Sikkerhetsinstruksjoner**Fare!**

Les gjennom alle sikkerhetsinstruksene og andre instruksjoner. Dersom du gjør feil og ikke overholder sikkerhetsinstruksjonene og veiledningene, kan dette forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader. **Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og instruksjoner for å kunne slå opp i dem senere.**

1. Nominell belastningsgrense må ikke overskrides, fordi en overbelastning kan skade kjettingtaljen eller redusere løftekapasiteten i fremtiden.
2. Bruk ikke elektriske innretninger for å betjene kjettingtaljen. Denne kjettingtaljen er bare beregnet på manuell betjening.
3. Forsøk ikke å reparere lastekjettingen selv. Dersom lastekjettingen blir skadet, må den bare skiftes ut av en fagmann. Lastekjettingen må skiftes ut med en ny kjetting laget av samme sveisede og herdete stål og med samme størrelse og tykkelse som den opprinnelige.
4. Smør lastekjettingen før bruk.
5. Bremsesoverflatene må ikke smøres. Bremsen må holdes tørr.
6. Kontroller at det ikke finnes knuter på lastekjettingen. Dersom det finnes knuter på lastekjettingen, må disse løsnes før bruk.
7. Kontroller at lastekjettingen er heftet fast på trekkbolten før hver bruk.
8. Stå i samme stilling og med samme vinkel som drivhjulet når du betjener håndkjettingen. Trekk ikke med skrå vinkel. Du må innta en sikker stilling.
9. Lasten må ikke heves over personer. Tillat ikke at noen går inn under lasten. Når du skal heve en last, må du advare de personene som måtte befinne seg i området rundt.
10. Du må ikke heve personer med kjettingtaljen.
11. Lasten må holdes forsvarlig fast i heisekroken. Forsøk ikke å heve lasten med spissen av heisekroken.
12. Trekk håndkjettingen jevnt for å unngå plutselige støt eller forviklinger.
13. Dersom kjettingen er blokkert eller ikke kan trekkes videre, må du slutte. Kontroller og utbedre problemet. Forsøk ikke å betjene kjettingtaljen med makt. La ikke lasten henge i luften.
14. Kjør ikke lasten ut over den delen av kjettingen som kan brukes, når du senker lasten ned. Dersom kjettingen strammes for mye mellom kjedehjulet og trekkbolten, kan det oppstå skader.
15. Tillat ikke at lasten kommer i berøring med kjettingtaljen, da det kan føre til at den fri rotasjonen blokkeres, hvilket på sin side kan føre til skader, knuter på kjettingen eller blokkering av hjulet.
16. Utfør regelmessige kontroller og vedlikehold. Alle deler med skader eller feil må skiftes ut av en fagmann.
17. Kjettingtaljens funksjon, både under "last" og "uten last", må kontrolleres tilstrekkelig grundig før kjettingtaljen betjenes.
18. Kontroller at vekten på lasten er mindre enn nominell vekt for kjettingtaljen. Bruk ikke kjettingtaljen dersom du er i tvil.
19. Du må aldri overbelaste kjettingtaljen.
20. Gjennomfør sikkerhetsprosedyrer, kontroller og smøringer før og under betjeningen. Det er bare tillatt å betjene kjettingtaljen når den er i forskriftsmessig tilstand.
21. Kontroller alltid at kjettingene er vertikalt rette og fri for knuter.
22. Håndkjettingen og lastekjettingen må ikke trekkes i skrå vinkel.
23. Bruk ikke kjettingtaljen i eksplosive omgivelser eller fuktige rom.
24. Kontroller lastekjettingen (1), håndkjettingen (2), festekrokene (3), heisekroken (4), trekkbolten (5), drivhjulet (6) og smekklåsen (7) regelmessig med henblikk på defekter; spesielt dersom innretningen har vært ute av drift en tid.
25. Still inn håndkjettingen (2) slik at omstyingspunktet for håndkjettingen (2) ligger i 500-1000 mm høyde over bakken.
26. Vær oppmerksom på alle typer mulige defekter som måtte oppstå under bruk. Kjettingtaljen må tas ut av drift umiddelbart dersom det oppstår synlige defekter under bruk.

27. Omgivelsestemperaturen for drift må ligge mellom -10 °C og +50 °C.

næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk.

2. Beskrivelse av maskinen og innholdet i leveransen

2.1 Beskrivelse av maskinen (figur 1/2)

1. Lastekjetting
2. Håndkjetting
3. Festekrok
4. Heisekrok
5. Trekkbolt
6. Drivhjul
7. Smekklås

2.2 Inkludert i leveransen

- Åpne emballasjen og ta maskinen forsiktig ut av emballasjen.
- Fjern forpakkingsmaterialet og forpakkings- og transportsikringene (hvis for hånden).
- Kontroller at leveringen er komplett.
- Kontroller maskinen og tilbehørsdelene med henblikk på transportskader.
- Oppbevar om mulig emballasjen til garantitiden er utløpt.

Fare!

Maskinen og forpakkingsmaterialet er ikke leketøy for barn! Barn må ikke leke med plastposene, foliene og smådelene! Det er fare for at de svelger dem og fare for kvelning!

- Bruksanvisning

3. Formålstjenlig bruk

Kjettingtaljen er en innretning som brukes til loddrett heving og senking av last.

Maskinen skal kun brukes til arbeider den er beregnet på. All annen bruk som går ut over dette blir regnet for å være ikke-forskriftsmessig. Produsenten påtar seg intet ansvar for noen form for materielle skader eller personskader som måtte resultere av slik bruk. For slike skader er ene og alene brukeren/den som betjener anlegget ansvarlig.

Vær oppmerksom på at vårt utstyr ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. Vi gir ingen garanti dersom maskinen brukes i

4. Tekniske data

Maks. diameter på feste Festekrok: 21 mm
 Maks. diameter på heisekrokens feste: 19 mm
 Nominell last som kan heves: 1000 kg
 Maks. løftehøyde: 2,5 m
 Størrelse lastekjetting (ISO 3077-T(8)): 6 x 18 mm
 Vekt: 8,9 kg

5. Før maskinen tas i bruk

1. Før du begynner å heve last med kjettingtaljen, bør du gjøre deg fortrolig med kjettingtaljens funksjon "uten last".
2. Du må kontrollere at kjettingtaljen er festet forsvarlig. Vær svært kritisk når du velger festepunkt for kjettingtaljen. Du må velge et festepunkt som tåler den dobbelte belastningen av det som kjettingtaljen er godkjent for. Vennligst velg et annet festepunkt, dersom du ikke er sikker på om det valgte festepunktet er det riktige.
3. Kjettingtaljen skal festes slik at den ikke kan skifte stilling under bruk.
4. Smekklåsen på festekroken og på heisekroken må alltid være stengt under betjeningen.

6. Betjening

6.1 Heve last

På forsiden av kjettingtaljen befinner det seg en innpreget pil med betegnelsen „UP“. Pilen peker oppover. Trekk i håndkjettingen (2) på denne siden av taljen for å heve lasten.

6.2 Senke last

På forsiden av kjettingtaljen befinner det seg en innpreget pil med betegnelsen „DN“. Pilen peker nedover. Trekk i håndkjettingen (2) på denne siden av taljen for å senke lasten.

7. Rengjøring, vedlikehold og bestilling av reservedeler

7.1 Rengjøring og vedlikehold

1. For å oppnå at kjettingtaljen opprettholder sin kapasitet og driftssikkerhet så lenge som mulig, må du med jevne mellomrom fjerne smuss fra kjettingtaljen, smøre delene omhyggelig inn med fett etter bruk og oppbevare kjettingtaljen på et tørt sted.
2. Utfør ikke selv tekniske endringer eller reparasjonen på kjettingtaljen. Slike endringer må utføres av en fagmann.
3. Du må med jevne mellomrom kontrollere at det ikke finnes skader på kjettingtaljen.
4. Du må med jevne mellomrom kontrollere at kjettingtaljen fungerer forskriftsmessig.

7.2 Bestilling av reservedeler:

Når man bestiller reservedeler, bør følgende opplysninger angis:

- Maskintype
- Maskinens artikkelnummer
- Maskinens identifikasjonsnummer
- Reservedelsnummeret til den nødvendige reservedelen

Du finner aktuelle priser og informasjon under www.isc-gmbh.info

Gjentrykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

Med forbehold om tekniske endringer

8. Avfallsbehandling og gjenvinning

Utstyret er pakket inn i emballasje for å forhindre transportskader. Denne emballasjen er et råstoff og kan dermed brukes om igjen, eller den kan føres tilbake til råstoffkretsløpet. Maskinen og tilbehøret består av ulike materialer, f.eks. metall og kunststoffer. Defekte maskiner skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Maskinen bør leveres inn til et egnet depot for forskriftsmessig avfallsbehandling. Spør hos kommuneadministrasjonen, dersom du ikke vet hvor et slikt deponi finnes.

9. Lagring

Lagre maskinen og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som ikke er tilgjengelig for barn. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C. Oppbevar elektroverktøyet i originalemballasjen.

Garantidokument

Kjære kunde!

Våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Dersom denne maskinen en gang likevel ikke skulle fungere forskriftsmessig, beklager vi dette sterkt og ber deg henvende deg til vår kundeservice, under den adresse som er angitt på dette garantikortet, eller til forhandleren hvor du kjøpte maskinen. Følgende vilkår gjelder for å gjøre gjeldende garantikrav:

1. Disse garantivilkårene gjelder for ekstra garantiytelser som ovenfor nevnte produsent lover dem som kjøper produsentens nye maskiner, i tillegg til den lovfestede garantien. Dine lovfestede krav på garantiytelser berøres ikke av denne garantien. Vår garantiytelse er gratis for deg.
2. Garantiytelsen dekker kun mangler på en maskinen som du har kjøpt ny fra ovenfor nevnte produsent, og som påviselig skyldes material- eller produksjonsfeil. Det er opp til oss å velge om vi vil utbedre slike mangler på maskinen eller erstatte maskinen.
Vær oppmerksom på at vårt utstyr ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller yrkesmessig bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. En garantiavtale er dermed ikke inngått, dersom maskinen i løpet av garantitiden brukes innen næringsliv, håndverk eller industri, eller dersom den utsettes for tilsvarende belastninger.
3. Vår garanti dekker ikke:
 - Skader som skyldes at monteringsveiledningen ikke er blitt fulgt, eller som skyldes ikke-forskriftsmessig installasjon, som skyldes at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt (f.eks. ved at maskinen koples til feil nettspenning eller strømtype), eller som skyldes at vedlikeholds- eller sikkerhetsforskriftene ikke er blitt fulgt, at maskinen er utsatt for unormale miljøbetingelser, eller som har oppstått på grunn av manglende stell og vedlikehold.
 - Skader på maskinen som skyldes feil eller ikke-forskriftsmessig bruk (for eksempel overbelastning av maskinen eller bruk av ikke tillatte redskaper og tilbehør), inntrenging av uvedkommende gjenstander i maskinen (for eksempel sand, steiner eller støv, transportskader), bruk av makt eller ekstern påvirkning (for eksempel skader som skyldes at maskinen har falt ned).
 - Skader på maskinen eller deler av maskinen som kan tilbakeføres på vanlig slitasje under bruk eller annen naturlig slitasje.
4. Garantitiden gjelder i 60 måneder og begynner å løpe fra og med kjøpsdatoen for maskinen. Garantikrav skal gjøres gjeldende før utløpet av garantitiden og innen to uker etter at du har oppdaget defekten. Det er ikke mulig å gjøre gjeldende garantikrav etter at garantitiden er utløpt. Reparasjon eller utskiftning av maskinen fører verken til en forlengelse av garantitiden eller til at en ny garantitid begynner å gjelde for maskinen eller eventuelle monterte reservedeler på grunn av denne garantiytelsen. Dette gjelder også ved anvendelse av service på stedet.
5. Vennligst registrer den defekte maskinen som du vil gjøre gjeldende garantikrav for på internettadressen: www.isc-gmbh.info. Dersom defekten på maskinen dekkes av vår garantiytelse, vil du omgående få i retur en reparert eller en ny maskin.

Når det gjelder slitedeler, forbruksdeler og manglende deler, henviser vi til de begrensningene som gjelder for garantien i henhold til serviceinformasjonen i denne bruksanvisningen.



Hætta! – lesið notandaleiðbeiningarnar til þess að takmarka hættu á slysum

Hætta!

Við notkun á tækjum eru ýmis öryggisatriði sem fara verður eftir til þess að koma í veg fyrir slyss og skaða. Lesið því notandaleiðbeiningarnar / öryggisleiðbeiningarnar vandlega. Geymið allar leiðbeiningar vel þannig að ávallt sé hægt að grípa til þeirra ef þörf er á. Látið notandaleiðbeiningarnar / öryggisleiðbeiningarnar ávallt fylgja með tækinu ef það er afhent öðrum. Við tökum enga ábyrgð á slysum eða skaða sem hlotist getur af notkun sem ekki er nefnd í þessum notandaleiðbeiningum eða öryggisleiðbeiningar.

1. Öryggisleiðbeiningar**Hætta!**

Lesið öryggisleiðbeiningar og aðrar leiðbeiningar sem fylgja þessu tæki. Ef ekki er farið eftir öryggisleiðbeiningunum og öðrum leiðbeiningum getur myndast hættu á raflosti, bruna og/ eða alvarlegum slysum. **Geymið öryggisleiðbeiningarnar og notandaleiðbeiningarnar vel til notkunar í framtíðinni.**

1. Ekki má leggja meira álag á tækið en leyfilegt er, þar sem að of mikið álag getur leitt til þess að keðjutalián skemmist eða þoli minna álag í framtíðinni.
2. Notið ekki rafknúin aukataeki til þess að knýja áfram keðjutaliúna. Þessi keðjutaliúna er eingöngu ætluð til þess að knýja með handafli.
3. Reynið ekki að gera við burðarkeðjuna. Ef burðarkeðjan er skemmd, má einungis skipta um hana af fagmanni. Burðarkeðjan sem er endurnýjuð verður að vera samskonar og sú fyrri og úr sama efni.
4. Smyrjið burðarkeðjuna fyrir notkun.
5. Ekki má smyrja bremsufletina. Bremsan verður að vera þurr.
6. Gangið úr skugga um að burðarkeðjan sé ekki flækt og að hún sé hnútaless. Séu hnútar á henni, verður að losa um þá fyrir notkun.
7. Gangið úr skugga um að burðarkeðjan sé föst í burðarpinna fyrir hverja notkun.
8. Standið í sömu stellingu og í sama snúningi og drifhjólíð, þegar að togað er í keðjuna. Dragið ekki í keðjuna til hliðar. Líkamsstaða verður að vera traust.
9. Lyftið ekki hlasi yfir fólk. Leyfið ekki fólk að setja fætur undir hlasi. Þegar að hlasi er lyft verður að vara nærstadda áður.
10. Lyftið ekki fólk með keðjutaliúnni.
11. Hluturinn sem lyft er verður að vera tryggilega

festur í króknum. Reynið ekki að lyfta hluti með oddi króksins.

12. Dragið jafnt í dráttarkeðjuna til að koma í veg fyrir að hluturinn sem lyft er kastist til eða hristist.
13. Ef að keðjan festist eða ef ekki er hægt að draga hana lengra, hættið þá að reyna að draga í hana. Athugið ástæðu vandamálsins og fjarlægið hana. Reynið ekki að nota keðjutaliúna með afli. Látið ekki hluti hanga í taliúnni.
14. Látið ekki hlasi síga þannig að nýtanlegi hluti keðjunnar sá notaður. Ef togað er of harkalega í keðjuna á milli keðjuhjóls og burðarpinna, getur það leitt til skemmda.
15. Látið hlasið ekki komast í snertingu við taliúna, annars getur hlasið ekki snúist frjálst, skaði valdist, keðjan getur brotnað eða hjólin geta fests.
16. Yfirfarið tækið reglulega og hirðið vel um það. Láta verður fagaðila skipta um alla skemmda hluta þessa tækis.
17. Fara verður vel yfir taliúna og virkni hennar áður en að hún er notuð, hvort sem er "undir álagi" eða "án álags".
18. Ganga verður úr skugga um að þyngd þess hlutar sem lyfta á sé minni en hámarksþyngd taliunnar. Ef notandi er ekki viss má ekki nota taliúna í það verk.
19. Aldrei að leggja of mikið álag á taliúna.
20. Farið yfir öryggisatriði, taliúna og smurtingu fyrir vinnu og á meðan að vinna er framkvæmd. Notið taliúna einungis ef að hún er í fullkomnu ásigkomulagi.
21. Gangið ávallt úr skugga um að keðjan sé lóðrétt og sé ekki flækt.
22. Togið ekki skakkt í handkeðjuna né í burðarkeðjuna.
23. Notið keðjutaliúna ekki ef að umhverfið er eldfimt eða þar sem sprengihætta er til staðar.
24. Yfirfarið burðarkeðjuna (1), handkeðjuna (2), festikrókinn (3), burðarkrókinn (4), burðarpinnann (5), drifhjólíð (6) og króklæsinguna (7) reglulega vegna skemmda; sérstaklega ef að talián hefur ekki verið notuð lengi.
25. Stíllið handkeðjuna (2) þannig millibílað á milli handkeðju (2) og beygju hennar sé á milli 500-1000 mm yfir gólfinu.
26. Fylgist vel með bilunum sem geta orðið á meðan að tækið er notað. Ef að bilun á sér stað verður að taka taliúna tafarlaust úr notkun.
27. Hitastig notkunarstaðar verður að vera á milli -10°C og +50°C.

2. Tækis lýsing og innihald

2.1 Tækis lýsing (myndir 1/2)

1. Burðarkeðja
2. Handkeðja
3. Festikrókur
4. Burðarkrókur
5. Burðarpinni
6. Drifhjól
7. Krókslæsing

2.2 Innihald

- Opnið umbúðirnar og takið tækið varlega út úr umbúðunum.
- Fjarlægjið umbúðirnar og læsingar umbúða / tækis (ef slíkt er til staðar).
- Athugið hvort að allir hlutir fylgi með tækinu.
- Yfirfarið tækið og aukahluti þess og athugið hvort að flutningaskemmdir séu að finna.
- Geymið umbúðirnar ef hægt er þar til að ábyrgðartímabil hefur runnið út.

Hætta!

Tækið og umbúðir þess eru ekki barnaleikföng! Börn mega ekki leika sér með plastþoka, filmur og smáhluti! Hætta er á að hlutir geti festst í hálsi og einnig hætta á köfnun!

- Notandaleiðbeiningar

3. Tilætluð notkun

Keðjotalían er tæki sem ætlað er til þess að hífa og slaka hlutum lóðrétt.

Þetta tæki má einungis nota í þau verk sem það er framleitt fyrir. Öll önnur notkun sem fer út fyrir tilætlaða notkun er ekki tilætluð notkun. Fyrir skaða og slys sem til kunna að verða af þeim sökum, er eigandinn / notandinn ábyrgur og ekki framleiðandi tækisins.

Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru hvorki framleidd né hönnuð fyrir notkun í atvinnuskini, í iðnaði eða notkun sem bera má saman við slíka notkun. Við tökum enga ábyrgð á tækinu, sé það notað í iðnaði, í atvinnuskini eða í tilgangi sem á einhvern hátt jafnast á við slíka notkun.

4. Tæknilegar upplýsingar

Hámarks þvermál Festikrókur: 21 mm
 Hámarks þvermál burðarkróks: 19 mm
 Burðargeta: 1000 kg
 Hámarks lyftihæð: 2,5 m
 Stærð burðarkeðju (ISO 3077-T(8)): 6 x 18 mm
 Þyngd: 8,9 kg

5. Fyrir notkun

1. Kynnið ykkur notkun keðjotalíunnar og lærið að nota hana "án hlass" áður en að hlassi er lyft með henni.
2. Ganga verður úr skugga um að keðjotalían sé vel og örugglega fest. Verið sérstaklega gagnrýn þegar að festingarstaður taliunnar er valinn, sem halda verður tvöfaldri þyngd þess hlutar sem lyfta á. Ef þú ert ekki viss hvort að festistaðurinn sé nægilega traustur er betra að velja annan stað.
3. Festa verður keðjotalíuna þannig að hún geti ekki skipt um stöðu á meðan að hún er í notkun.
4. Krókslæsingarnar á festikróknum og burðarkróknum verða að vera lokaðar á meðan að tækið er notað.

6. Notkun

6.1 Hlassi lyft

Á fremri hluta keðjotalíunnar er að finna ör með merkingunni "UP", sem á að snúa uppávið. Togið frá þessari hlið í handkeðjuna (2) til þess að lyfta hlassi.

6.2 Hlass látið síga

Á fremri hluta keðjotalíunnar er að finna ör með merkingunni "DN", sem snýr niðurávið. Togið frá þessari hlið í handkeðjuna (2) til að láta hlass síga.

7. Hreinsun, umhirða og pöntun varahluta

7.1 Hreinsun og umhirða

1. Til þess að tryggja sem lengstan líftíma og hámarks vinnuöryggi keðjotalíunnar, verður að fjarlægja óhreinindi af keðjotalíunni, smyrjið hluta hennar eftir notkun og geimið taliuna á þurrum stað.
2. Breytið ekki sjálf taliunni né framkvæmið viðgerðir á henni, viðgerðir verða að vera framkvæmdar af fagaðila.
3. Athuga verður reglulega hvort að keðjotalían sé skemmd.
4. Athuga verður reglulega hvort að keðjotalían virki rétt.

7.2 Pöntun varahluta:

Þegar að varahlutir eru pantaðir ættu eftirfarandi atriði að vera tilgreind;

- Gerð tækis
- Gerðarnúmer tækis
- Númer tækis
- Varahlutanúmer þess varahlutar sem panta á

Verð og upplýsingar eru að finna undir www.isc-gmbh.info

Eftirprentun eða önnur fjölprentun fylgiskjala og leiðarvísa vörunnar, líka í úrdrætti, er ekki leyfileg nema græinilegt samflykki frá iSC GmbH komi til.

Það er áskilið að tæknilegar breytingar séu leyfilegar

8. Förgun og endurnotkun

Þetta tæki er afhent í umbúðum sem hlífa tækinu fyrir skemmdum við flutninga. Þessar pakkningar endurnýtanlegar eða hægt er að endurvinnna þær. Þetta tæki og aukahlutir þess eru úr mismunandi efnum eins og til dæmis málm og plastefnum. Skemmd tæki eiga ekki heima í venjulegu heimilissorpi. Til þess að tryggja rétta förgun á þessu tæki ætti að skila því til þar til gerðra sorpmóttökustöðvar. Ef að þér er ekki kunnugt um þessháttar sorpmóttökustöðvar ættir þú að leita til bæjarskrifstofur varðandi upplýsingar.

9. Geymsla

Geymið tækið og aukahluti þess á dimmum, þurrum og frostlausum stað þar sem að börn ná ekki til. Kjörhitastig geymslu er á milli 5 og 30 °C. Geymið rafmagnsverkfæri í upprunalegum umbúðum.

Ábyrgðarskírteni

Kæri viðskiptavinur,

vörur okkar eru framleiddar undir ströngu gæðaeftirliti. Ef að tækið virkar þrátt fyrir það ekki fullkomlega, þykir okkur það mjög leitt og biðjum þig endilega um að hafa samband við þjónustuaðila okkar. Heimilisfang er að finna neðar á þessu ábyrgðarskjali. Þú getur einnig haft samband við verslunina þar sem að tækið var keypt. Varðandi gildi ábyrgðarskírteinisins gildir eftirfarandi:

1. Þetta ábyrgðarskírteini lýsir aukalegri ábyrgð sem að neðan nefndur framleiðandi ábyrgist viðskiptavininum sínum umfram þær ábyrgðir sem reglur og lög gefa kröfur um. Þín almenna lagaleg ábyrgð helst ósnert þrátt fyrir þessa ábyrgðaliði. Ábyrgðarþjónusta okkar eru þér að kostnaðarlausu.
2. Ábyrgðin nær eingöngu yfir galla á nýju tæki sem þú hefur fest kaup á sem var framleitt af neðangreindum framleiðanda. Ábyrgðin nær einungis yfir galla sem eru vegna efnisgalla eða framleiðslugalla og takmarkast við okkar ákvörðun um að endurbæta gallan eða skipta út tækinu. Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru hvorki framleidd né hönnuð fyrir notkun í atvinnuskini, í iðnaði eða notkun sem bera má saman við slíka notkun. Ábyrgðarsamningurinn fellur úr gildi ef að tækið er notað innan ábyrgðartímans í atvinnuskini eða annan slíkan sambærilegan hátt.
3. Ábyrgð okkar gildir ekki yfir:
 - Skemmdir á tæki sem til verða vegna þess að ekki hefur verið farið eftir leiðbeiningum varðandi samsetningu þess, rangrar uppsetningar, ef að ekki hefur verið farið eftir notandaleiðbeiningunum (til dæmis ef að tækið hefur verið tengt við ranga rafspennu eða rafstraum) eða ef að ekki hefur verið farið eftir leiðbeiningum tækis varðandi umhirðu og öryggi þess eða ef að tækið hefur verið notað undir óeðlilegum náttúruáhrifum eða vegna of lítillar umhirðu og þjónustu.
 - Skemmdir á tæki, sem til verða vegna misnotkunar eða óviðeigandi notkunar (til dæmis of mikið álag á tæki eða ef að notaðir eru rangir íhlutir eða aukahlutir), ef að utanaðkomandi hlutir komast inn í tækið (eins og til dæmis sandur, steinar eða ryk, flutningaskemmdir), vegna rangnotkunar eða utanaðkomandi álags (eins og til dæmis skemmdir við það að tækið fellur niður).
 - Skemmdir á tæki eða hlutum tækisins, sem til verða vegna notkunar þess eða vegna annarra utanaðkomandi eðlilegra uppnokunar.
4. Ábyrgðartíminn eru 60 mánuðir sem byrjar við dagsetningu kaups á tæki. Tilkynna verður um skemmdir eða galla á tæki áður en að ábyrgðin fellur úr gildi og innan tveggja vikna eftir að skemmdin er fundin. Ábyrgð tækisins fellur úr gildi eftir að ábyrgðartímabilið er útrunnið. Ef að gert er við tæki eða því skipt út vegna ábyrgðar, leiðir það ekki til þess að ábyrgðartímabilið lengist og ekki gildir ný ábyrgð á nýja tækinu eða varahlutunum sem settir hafa verið í það. Þetta gildir einnig um þjónustu sem hefur verið framkvæmd til staðar.
5. Til þess að fá ábyrgðarþjónustu, hafið þá samband við: www.isc-gmbh.info. Ef að skemmdin á tækinu er innan ábyrgðarramma þess færð þú umsvifalaust viðgert eða nýtt tæki í stað þess gamla.

Varðandi hluti sem notast upp og hluti sem vantar bendum við á takmarkanir ábyrgðar þessa tækis sem eru í notandaleiðbeiningunum.

SE



Fara! - Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador

Fara!

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar**Fara!**

Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

1. Begränsningen för nominell last får inte över-skridas, då en överbelastning skulle skada kättingstäljan eller i framtiden kan förminska lyftningseffektiviteten.
2. Använd inga elektriska anordningar, för att betjäna kättingstäljan. Denna kättingstälja är bara avsedd för manuell manövrering.
3. Försök inte att reparera lastkättingen. Om den skadas, får lastkättingen bara bytas ut av en fackman. Lastkättingen måste bytas ut mot en ny kätting av samma svetsade och hårdade stål i samma storlek och samma styrka.
4. Var vänlig och smörj lastkättingen före användning.
5. Bromsytorna får inte smörjas. Bromsen måste hållas torr.
6. Försäkra er om, att lastkättingen inte har några knutar. Ifall det finns knutar på lastkättingen, måste dessa före användning lösas upp.
7. Försäkra er om, att lastkättingen före varje användning är inhängd i lastpinnen.
8. Stå i samma ställning och med samma vinkel som drivhjulet, när ni drar i handkättingen. Var vänlig och dra inte i en sned vinkel. Man bör inta en säker ställning.
9. Lasten bör inte lyftas över personer. Ingen får tillåtas att gå in under lasten. När ni vill lyfta en last, var vänlig och varna alla personer inom den närmaste omgivningen.
10. Inga personer får lyftas med kättingstäljan.
11. Lasten måste sitta stabilt på kroken. Försök inte lyfta lasten med lyftkrokens spets.
12. Handkättingen bör dras jämnt för att undvika plötsliga stötar eller trassel.
13. När kättingen är spärrad eller inte kan dras vidare, var vänlig och sluta. Kontrollera och undanröj problemet. Försök inte att använda kättingstäljan med våld. Lasten får inte hänga kvar i luften.
14. Var vänlig och kör inte ner lasten över kättingens brukbara längd. Om kättingen dras för spänt mellan brytskivan för kedjan och lastpinnen, kan skador uppstå.
15. Tillåt inte, att lasten kommer i kontakt med kättingstäljan, annars blockeras den fria rotationen och det kan förorsaka skador, en kätting med knutar eller ett spärrat hjul.
16. Regelbunden kontroll och underhåll bör utföras. Alla skadade eller felaktiga delar måste bytas ut av en fackman.
17. Kättingstäljans funktion under både „last“ och „ingen last“ måste före användning kontrolleras tillräckligt grundligt.
18. Försäkra er om, att lastvikten är mindre än kättingstäljans nominella vikt. I tveksamma fall, var vänlig och använd inte längre kättingstäljan.
19. Kättingstäljan bör aldrig överbelastas.
20. Säkring, granskning och smörjning bör utföras före och under användning. Kättingstäljan får bara användas, om den befinner sig i vederbörligt tillstånd.
21. Försäkra er alltid om, att kättingarna är vertikalt raka, och inte har knutar.
22. Handkättingen och lastkättingen får aldrig dras i en sned vinkel.
23. Använd kättingstäljan inte i explosiv omgivning eller i fuktiga utrymmen.
24. Kontrollera regelbundet om lastkättingen (1), handkättingen (2), spännhaken (3), lyftkroken (4), lastpinnen (5), drivhjulet (6) och fjäderläset (7) har defekter; speciellt även efter en längre brukstid.
25. Inställ handkättingen (2) så, att handkättingens (2) vridning befinner sig på en höjd mellan 500-1000 mm över marken.
26. Ge akt på varje defekt som förekommer under användningen. Om någonting väcker uppmärksamhet under användningen bör kättingstäljan genast tas ur bruk.
27. Omgivningens temperatur bör för användningen vara mellan -10°C och +50°C.

2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning

2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1/2)

1. Lastkätting
2. Handkätting
3. Spännhake
4. Lyftkrok
5. Lastpinne
6. Drivhjul
7. Fjäderlås

2.2 Leveransomfattning

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelen har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garanti tiden har gått ut.

Fara!

Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Original-bruksanvisning

3. Ändamålsenlig användning

Kättingtaljan är en anordning för vinkelrätt lyftande och sänkande av laster.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Tekniska data

Max. upptagningsdiameter Spännhake: ... 21 mm
 Max. upptagningsdiameter lyftkrok: 19 mm
 Nominell lyftlast: 1000 kg
 Max. lyfthöjd: 2,5 m
 Storlek lastlyftkätting (ISO 3077-T(8)): 6 x 18 mm
 Vikt: 8,9 kg

5. Före idrifttagning

1. Innan ni lyfter en last med kättingstaljan, bör ni bekanta er med er kättingstaljas funktion „utan last“.
2. Man bör fästa stor vikt vid en säker fästning av kättingstaljan. Var vid valet av ert fästningsställe mycket kritisk, det måste väljas ut ett fästningsställe, som håller stånd mot den dubbla belastningen. Om ni inte är säkra på, att det utvalda stället är det rätta, var då så vänlig och välj ut ett annat ställe.
3. Kättingstaljan bör befästas så, att den under användning inte kan ändra sin position.
4. Fjäderlåset i spännhaken samt i lyftkroken måste vid användning alltid vara stängt.

6. Användning

6.1 Lyfta last

På kättingtaljans framsida befinner sig en ingraverad pil med beteckningen „UP“, som visar uppåt. Dra på denna sida av taljan i handkättingen (2), för att lyfta lasten.

6.2 Sänka last

På kättingtaljans framsida befinner sig en ingraverad pil med beteckningen „DN“, som visar nedåt. Dra på denna sida av taljan i handkättingen (2), för att sänka lasten.

7. Rengöring, underhåll och beställning av reservdelar

7.1 Rengöring och underhåll

1. För att uppnå en så långvarig effektivitet och funktionssäkerhet som möjligt av kättingstäljan, bör ni regelbundet avlägsna smuts från er kättingstälja, omsorgsfullt fetta in delarna efter användning och lagra den på ett torrt ställe.
2. Utför själv inga tekniska förändringar eller reparationer av er kättingstälja, detta måste göras av en fackman.
3. Kättingstäljan måste regelbundet kontrolleras på skador.
4. Kättingstäljans korrekta funktion bör regelbundet granskas.

7.2 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från iSC GmbH.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

8. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållssoporna. Lämna in produkten till ett insamlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta insamlingsställe finns.

9. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.

Garantibevis

Bästa kund,
våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet, eller vända dig till butiken där du köpte produkten. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. Dessa garantivillkor reglerar ytterligare garantitjänster som nedanstående tillverkare erbjuder köpare av nya produkter. Dessa tjänster är en komplettering till den lagstadgade garantin. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Produkten som du har köpt ska vara ny och härstamma från nedanstående tillverkare. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut.
Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning.
3. Garantin omfattar inte:
 - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missaktade underhålls- och säkerhetsbestämmelser, om produkten utsätts för onormala miljöfaktorer eller bristfällig skötsel och underhåll.
 - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm, transportskador), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador efter att produkten fallit ned).
 - Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage .
4. Garantitiden uppgår till 60 månader och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
5. Anmäl den defekta produkten på följande webbplats för att göra anspråk på garantin: www.isc-gmbh.info. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny produkt.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.



Vaara! - Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje

Vaara!

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroitoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Turvallisuusmääräykset**Vaara!****Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.**

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja. **Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

- Nimelliskuorman mukaista rajoitusta ei saa ylittää, koska ylikuormitus saattaa vahingoittaa ketjupaljaa tai vähentää sen myöhempää nostokykyisyyttä.
- Älä käytä mitään sähkölaitteita ketjupaljan toimittamiseksi. Tämä ketjupalja on suunniteltu vain käsin käytettäväksi.
- Älä yritä korjata nostoketjuja. Jos nostoketju on vahingoittunut, saa ainoastaan alan ammattihenkilö vaihtaa sen uuteen. Nostoketjun tilalle vaihdettavan uuden ketjun tulee olla valmistettu samasta hitsatusta ja karkaistusta teräksestä ja samankokoinen ja -vahvuinen kuin alkuperäinen ketju.
- Ole hyvä ja voitele nostoketju ennen käyttöä.
- Jarrupintoja ei saa voidella. Jarru tulee pitää kuivana.
- Varmista, ettei nostoketjussa ole solmuja. Jos nostoketjussa on solmuja, tulee ne avata ennen käyttöä.
- Varmista ennen jokaista käyttöä, että nostoketju on ripustettu kuorman päätetappiin.
- Seiso samassa asennossa ja samassa kulmassa kuin voimapyörä vetäessäsi käsiketjusta. Älä koskaan vedä ketjusta viistossa kulmassa. Säilytä aina turvallinen asento.
- Älä nosta kuormia ihmisten ylitse. Älä salli kenenkään mennä kuorman alle. Kun haluat nostaa kuorman, varoita lähistöllä olevia henkilöitä.
- Älä nosta ihmisiä ketjupaljalla.
- Kuorman tulee pysyä tukevasti koukussa. Älä yritä nostaa kuormaa vain nostokoukun kärjellä.
- Vedä käsiketjusta tasaisesti, jotta vältät äkinäiset töytäykset tai kiertymiset.
- Jos ketju on juuttunut kiinni tai sitä ei voi vetää pitemmälle, ole hyvä ja lakkaa vetämästä. Tarkasta, missä ongelma on, ja poista se. Älä yritä käyttää ketjupaljaa väkisin. Älä jätä kuormaa riippumaan ylösnostettuna.
- Älä laske kuormaa alas ketjun käytettävää pituutta edemmäksi. Jos ketjua vedetään liian tiukalle ketjupyörän ja kuorman päätetapin välille, niin tästä voi aiheutua vaurioita.
- Älä päästä kuormaa koskettamaan ketjupaljaa, muuten taljan vapaa liike estetään ja tästä voi aiheutua vaurioita, ketjun solmiutuminen tai pyörän liikkeen estyminen.
- Suorita tarkastus- ja huoltotoimet säännöllisesti. Alan ammattihenkilön tulee vaihtaa kaikki vahingoittuneet tai vialliset osat uusiin.
- Ketjupaljan toiminta sekä „kuormalla“ että myös „ilman kuormaa“ täytyy tarkastaa riittävän perusteellisesti ennen käyttöä.
- Varmista, että kuorman paino on pienempi kuin ketjupaljan nimellispaino. Epäselvissä tapauksissa älä käytä ketjupaljaa.
- Älä koskaan kuormita ketjupaljaa liiaksi.
- Suorita kaikki turvatoimet, tarkastukset ja voitelut ennen käyttöä ja sen aikana. Käytä ketjupaljaa vain kun se on määräysten mukaisessa kunnossa.
- Varmista aina, että ketjut ovat pystysuoraan suorassa eikä niissä ole solmuja.
- Älä vedä käsiketjusta tai nostoketjusta koskaan viistossa kulmassa.
- Älä käytä ketjupaljaa räjähdysalttiissa ympäristössä tai kosteissa tiloissa.
- Tarkasta säännöllisin väliajoin, onko nostoketjussa (1), käsiketjussa (2), kiinnityskoukussa (3), nostokoukussa (4), kuormaustapissa (5), voimapyörässä (6) ja jousilukossa (7) vikoja; erityisesti aina pitemmän seisonta-ajan jälkeen.
- Säädä käsiketju (2) niin, että käsiketjun (2) kääntökohta on 500-1000 mm välisellä korkeudella lattiasta.
- Tarkkaile käytön aikana mahdollisesti esiintyviä vikoja. Jos ketjupaljan käytön aikana ilmenee jotain epätavallista, lopeta taljan käyttö heti.
- Ympäristön lämpötilan tulee olla -10°C ja +50°C välillä käytön aikana.

2. Laitteen kuvaus ja toimituksen sisältö

2.1 Laitteen kuvaus (kuva 1/2)

1. Nostoketju
2. Käsiketju
3. Kiinnityskoukku
4. Nostokoukku
5. Kuorman päätappi
6. Voimapyörä
7. Jousilukko

2.2 Toimituksen sisältö

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuaajan loppuun saakka.

Vaara!

Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielais- ja tukehtumisvaara!

- Alkuperäiskäyttöohje

3. Määräysten mukainen käyttö

Ketjutilja on kuormien pystysuoraan nostamiseen ja laskemiseen tarkoitettu laite.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

4. Tekniset tiedot

Kiinnityskoukun kiinnitysläpimitta kork.: 21 mm
 Nostokoukun kiinnitysläpimitta kork. 19 mm
 Nimellinnostokuorma: 1.000 kg
 Nostokorkeus kork.: 2,5 m
 Kuorman nostoketjun koko
 (ISO 3077-T(8)): 6 x 18 mm
 Paino:8,9 kg

5. Ennen käyttöönottoa

1. Ennen kuin nostat kuorman ketjutiljalla, perhdy ketjutiljasi käyttöön toiminnon „ilman kuormaa“ avulla.
2. Huolehdi siitä, että ketjutilja on kiinnitetty turvallisesti. Ole hyvin vaativa kiinnityskohdan suhteen, on aina valittava sellainen kiinnityskohta, joka kestää kaksinkertaisen kuormituksen. Jos et ole varma, onko valittu kiinnityskohta oikea, ole hyvä ja valitse joku muu kiinnityskohta.
3. Ketjutilja tulee kiinnittää niin, että se ei pääse siirtymään paikaltaan käytön aikana.
4. Kiinnityskoukun ja nostokoukun jousilukkojen tulee olla käytön aikana aina suljettuina.

6. Käyttö

6.1 Kuorman nostaminen

Ketjutiljan etusivulle on lyöty merkinnällä „UP“ varustettu nuoli, joka näyttää ylöspäin. Vedä käsiketjusta (2) taljan tältä puolen nostaaksesi kuorman ylös.

6.2 Kuorman laskeminen

Ketjutiljan etusivulle on lyöty merkinnällä „DN“ varustettu nuoli, joka näyttää alaspäin. Vedä käsiketjusta (2) taljan tältä puolen laskeaksesi kuorman alas.

7. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

7.1 Puhdistus ja huolto

1. Jotta ketjutaljasi toimii mahdollisimman pitkään täydellä teholla ja turvallisesti, poista ketjutaljasta lika säännöllisesti, rasvaa sen osat huolellisesti käytön jälkeen ja säilytä sitä kuivassa paikassa.
2. Älä tee itse mitään teknisiä muutoksia tai korjauksia ketjutaljaasi, ne saa suorittaa vain alan ammattihenkilö.
3. Tarkasta säännöllisin väliajoin, onko ketjutaljassa vaurioita.
4. Tarkasta ketjutaljan kunnollinen toiminta säännöllisin väliajoin.

7.2 Varaosatilaus:

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosnumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

8. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Violliset laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Laite tulee toimittaa asianmukaiseen keräyspisteeseen ammattitaitoista hävittämistä varten. Jos et tiedä, missä on tällainen keräyspiste, tiedustele asiaa kuntasi hallinnosta.

9. Säilytys

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C ja 30°C välillä. Säilytä sähkötyökalut alkuperäispakkauksissaan.

Tuotedokumentaation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan iSC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Takuutodistus

Arvoisa asiakas,
tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua ottamaan yhteyttä tekniseen asiakaspalveluumme käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta, tai siihen myyntipisteeseen, josta olet laitteen ostanut. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuehdot säätelevät täydentäviä takuusuorituksia, jotka allamainittu valmistaja lupaa uusien laitteidensa ostajille lakimääräisen takuun lisäksi. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset hankkimasi allamainitun valmistajan uuden laitteen puutteellisuudet, jotka todistettavasti aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu valintamme mukaan ainoastaan näiden laitteen vikojen korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella.
Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai ammattitarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta on takuun kestoaikana käytetty pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai siihen on kohdistunut näihin verrattavissa oleva rasitus.
3. Antamamme takuu ei kata näitä vaurioita:
 - laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (kuten esim. liitäntä väärään verkkojännitteeseen tai virtalajiin) tai huolto- ja turvallisuusmääräysten laiminlyönnistä tai laitteen altistamista epänormaaleille ympäristöolosuhteille tai puutteellisesta hoidosta ja huollosta.
 - laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormitus tai hyväksymättömien liitostyökalujen tai varusteiden käyttö), vieraiden esineiden tunkeutumisesta laitteeseen (esim. hiekka, kivet tai pöly, kuljetusvauriot), väkivoiman käytöstä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vahingot).
 - laitteessa tai sen osissa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat käytöstä johtuvasta, tavanomaisesta tai muuten tavallisesta kulumisesta.
4. Takuuajan kesto on 60 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
5. Viallista laitetta koskevat takuuvaateet tulee esittää osoitteella: www.isc-gmbh.info. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Kuluvien osien, käyttöosien ja puuttuvien osien suhteen viittaamme tämän takuun rajoituksiin, jotka on selostettu tämän käyttöohjeen asiakaspalvelutiedoissa.



Oht! - vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit

Oht!

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel võtta tarvitusele mõningad ohutusabinõud. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke need korralikult alles, et informatsioon oleks teil igal hetkel käeulatuses. Kui peaksite seadme teisele isikule edasi andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta endale vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

1. Ohutusjuhised**Oht!****Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid.**

Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.

1. Nimikoormuse piirangut ei tohi ületada, kuna ülekoormus võib kett-tali kahjustada või töstmisvõimsust tulevikus alandada.
2. Ärge kasutage koos kett-taliga elektrilisi seadiseid. See kett-tali on mõeldud ainult käsi kasutamiseks.
3. Ärge üritage koormaketti parandada. Kahjustumise korral tohib koormaketti lasta ainult spetsialistil vahetada. Koormakett tuleb vahetada samasuguse keevitatud ja karastatud terasest ning samasuguse suuruse ja tugevusega uue keti vastu.
4. Koormaketti tuleb enne kasutamist määrada.
5. Pidurite pealispinnad ei tohi määratud olla. Pidur tuleb hoida kuivana.
6. Tagage, et koormaketis ei oleks sõlmi. Kui koormaketis on sõlmi, tuleb need enne kasutamist lahti harutada.
7. Tagage, et koormakett on enne iga kasutamist otsatihvti otsa riputatud.
8. Käsiketi tõmbamise ajal seiske samas asendis ja sama nurga all kui veoratas. Ärge tõmmake viiltuse nurga alt. Tuleb sisse võtta turvaline asend.
9. Ärge tõstke koormust inimeste kohale. Ärge lubage kellelgi koormuse alla astuda. Kui te soovite koormust tõsta, hoiatage ümbruses asuvaid inimesi.
10. Ärge tõstke kett-tali abil inimesi.
11. Koormus peab kindlalt konksu küljes püsima. Ärge üritage koormust koormakonksu tipu abil tõsta.
12. Tõmmake käsiketti ühtlaselt, et vältida järske tõukeid või keerduminekuid.
13. Kui kett on blokeerunud või seda ei saa edasi tõmmata, lõpetage tõmbamine. Kontrollige ja kõrvaldage probleem. Ärge üritage kett-tali jõuga kasutada. Ärge jätke koormust õhku rippuma.
14. Ärge laske koormusel rohkem kui keti vajaminevas pikkuses alla liikuda. Kui kett tõmmatakse ketiratta ja otsatihvti vahele liiga pingule, võivad tekkida kahjustused.
15. Ärge laske koormusel ketiga kokku puutuda. Vastasel juhul blokeeritakse vaba pööramine ja see võib põhjustada kahjustusi, keti sõlminemist või ratta lukustamist.
16. Viige läbi regulaarset kontrolli ja hooldust. Kõik kahjustatud või vigased detailid peab välja vahetama spetsialist.
17. Keti funktsioneerimist tuleb kontrollida enne kasutamist piisavalt põhjalikult nii seisundis „koormus“ kui ka „koormuseta“.
18. Tagage, et koormuse kaal on väiksem kui kett-tali nimikaal. Kahtluse korral ärge kasutage kett-tali.
19. Ärge koormake kett-tali üle!
20. Viige enne ja pärast kasutamist läbi turvameetmed, kontrollimised ja määrimised. Kasutage kett-tali ainult siis, kui see on nõuetekohases seisukorras.
21. Tagage alati, et ketid on vertikaalselt otse ja mitte sõlmes.
22. Ärge tõmmake käsiketti ja koormusketti viiltuse nurga all!
23. Ärge kasutage kett-tali plahvatusohtlikus keskkonnas või niisketes ruumides.
24. Kontrollige koormusketti (1), käsiketti (2), kinnituskonkse (3), koormuskonkse (4), koormustihvti (5), veoratas (6) ja lukku (7) regulaarselt defektide osas, eelkõige pärast pikemaajast seismist.
25. Seadistage käsikett (2) nii, et käsiketi (2) pöördekoht asetseb kõrgusel maapinnast vahemikus 500–1000 mm.
26. Jälgige kõiki kasutamise ajal esilekerkivaid defekte. Kui kasutamise ajal midagi silma torkab, eemaldage kett-tali kohe kasutuselt.
27. Ümbritseva keskkonna temperatuur töötamise ajal peab olema vahemikus 10 °C kuni +50 °C.

2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt

2.1 Seadme kirjeldus (joonis 1/2)

1. Koormakett
2. Käsikett
3. Kinnituskonks
4. Koormuskonks
5. Otsatihvt
6. Veoratas
7. Lukk

2.2 Tarnekomplekt

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja transporditoed (kui on olemas).
- Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige, ega seadmel ja tarvikutel pole transpordikahjustusi.
- Hoidke pakend võimalusel kuni garantiiaja lõpuni alles.

Oht!

Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, fooliumi ja pisidetallidega mängida! Oht alla neelata ja lämbuda!

- Originaalkasutusjuhend

3. Otstarbekohane kasutamine

Kett-tali on seadis koormuste vertikaalseks tõstmiseks ja langetamiseks.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

4. Tehnilised andmed

Maks. kinnituslâbimõõt

Kinnituskonks: 21 mm

Maks. kinnituslâbimõõt Koormakonks: 19 mm

Nimitõstekoormus: 1 000 kg

Maks. tõstekõrgus: 2,5 m

Koormuse tõstmise keti suurus (ISO 3077-T(8)):

..... 6 x 18 mm

Kaal: 8,9 kg

5. Enne kasutuselevõttu

1. Enne koormuse tõstmist kett-taliga peaksite kett-tali kontrollima kett-tali töökorras olekut „koormuseta“ seisundis.
2. Kett-tali peab olema turvaliselt kinnitatud. Kinnituskoht tuleb valida väga hoolikalt ja see peab pidama vastu kahekordsele koormusele. Kui te ei ole kindel, kas valitud koht on õige, siis valige välja teine koht.
3. Kett-tali tuleb kinnitada nii, et see ei saaks kasutamise ajal oma asendit muuta.
4. Kinnituskonksu küljes olev lukk ning koormakonks peavad kasutamise ajal olema alati suletud.

6. Käsitsemine

6.1 Koormuse tõstmine

Kett-tali esiküljel paikneb sissepressitud nool tähistusega „UP“, mis näitab üles. Tõmmake sellel tali poolel käsiketti (2), et tõsta koormust.

6.2 Koormuse langetamine

Kett-tali esiküljel paikneb sissepressitud nool tähistusega „DN“, mis näitab alla. Tõmmake sellel tali poolel käsiketti (2), et langetada koormust.

7. Puhastus, hooldus ja varuosade tellimine

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukkk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult iSC GmbH loal.

7.1 Puhastamine ja tehniline hooldus

1. Et hoida kett-tali võimalikult pikaajast töövõimsust ja töökindlust, puhastage kett-tali regulaarselt, määrige detailid pärast kasutamist hoolikalt ja pange kett-tali hoiule kuiva kohta.
2. Ärge tehke ise kett-tali juures tehnilisi muudatusi või parandustöid. Need peab tegema spetsialist.
3. Kett-tali tuleb regulaarselt kontrollida kahjustuste osas.
4. Kett-tali nõuetekohast funktsioneerimist tuleb regulaarselt kontrollida.

Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

7.2 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa varuosanumber

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt www.isc-gmbh.info.

8. Jäätmekäitlus ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on toormaterjal ja seega taaskasutatav ning selle saab toorainetöötlusse tagasi toimetada. Seade ja selle tarvikud koosnevad mitmesugustest materjalidest nagu nt metall ja plast. Katkised seadmed ei kuulu olmeprügi hulka. Asjatundlikuks käitlemiseks tuleks seade anda ära vastavasse kogumiskohta. Kui Te ei tea ühtki kogumiskohta, siis küsige teavet kohalikust omavalitsusest.

9. Hoiustamine

Hoidke seadet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas ja külmakindlas ning lastele ligipääsmatus kohas. Optimaalne laotemperatuur on vahemikus 5 kuni 30°C. Hoidke elektritööriista originaalpakendis.

Garantiitunnistus

Lugupeetud klient!

Meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui seade ei peaks siiski korralikult töötama, on meil siiralt kahju ja me palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil või kauplusesse, kust Te seadme ostsite. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Käesolevad garantiitingimused reguleerivad täiendavaid garantiiteenuseid, mida allpool nimetatud tootja lubab oma uute seadmete ostjatele lisaks seaduslikule garantiile osutada. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantiiteenus on Teile tasuta.
2. Garantiiteenus hõlmab ainult teie poolt ostetud, allpool nimetatud tootja toodetud uue seadme neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest, ning piirneb meie valikul nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega.
Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega kutsetegevuses kasutamise otstarbel. Seetõttu ei kehti garantiileping juhul, kui seadet kasutatakse garantiiajal ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.
3. Meie garantii alla ei kuulu:
 - kahjud, mis on tekkinud montaažijuhendi mittejärgimise või asjatundmatu paigalduse, kasutusjuhendi mittejärgimise (nagu nt vale võrgupinge või vooluliigi ühendamisel) või hooldusjuhendi ja ohutusnõuete eiramise tõttu, samuti seadme jätmise tõttu ebaharilike keskkonnatingimuste kätte või puuduliku hoolduse ja kontrolli tõttu.
 - seadme kahjustused, mis on tekkinud kuritegeliku või asjatundmatu käsitsemise tõttu (nagu nt seadme ülekoormamine või lubamatute instrumentide või tarvikute kasutamine), võõrkehade (nt liiv, kivid või tolm, transpordikahjustused) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel).
 - kahjustused seadmel või seadme osadel, mis on põhjustatud kasutamisest tingitud, tavalise või muu loomuliku kulumise tagajärjel.
4. Garantiiaeg on 60 kuud ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
5. Garantiinõude esitamiseks registreerige defektne seade alltoodud aadressil: www.isc-gmbh.info. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Kulu-/tarbe- ja puuduolevate detailide osas juhime tähelepanu garantiipiirangutele vastavalt selles kasutusjuhendis antud hooldusteabele.



Bīstami! - Lai izvairītos no savainošanās riska, izlasiet lietošanas instrukciju

Bīstami!

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus, tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Saglabājiet šo informāciju, lai tā vienmēr būtu pieejama. Ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

1. Drošības norādījumi**Bīstami!**

Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas. Neievērojot drošības norādījumus un instrukcijas, var gūt elektrisko triecienu, apdegumus un/vai smagas traumas. **Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai tos nepieciešamības gadījumā varētu izmantot nākotnē.**

1. Nedrīkst pārsniegt nominālās slodzes ierobežojumu, jo pārslodze var sabojāt ķēdes polispastu vai turpmāk samazināt celšanas kapacitāti.
2. Ķēdes polispasta vadīšanai neizmantojiet elektriskās palīgierīces. Šis ķēdes polispasts ir izstrādāts tikai rokas vadībai.
3. Nemēģiniet labot kravas ķēdi. Ja kravas ķēde ir bojāta, to drīkst nomainīt tikai speciālists. Kravas ķēdi drīkst nomainīt ar jaunu ķēdi, kas izgatavota no tādā pašā veidā sametināta un rūdīta tērauda, kurai ir tāds pats izmērs un biežums.
4. Pirms lietošanas kravas ķēde ir jāieeļļo.
5. Bremzēšanas virsmas ieeļļot nedrīkst. Bremzei ir jābūt sausai.
6. Nodrošiniet, lai kravas ķēdei nebūtu mezglu. Ja kravas ķēdē ir mezgli, tie pirms ķēdes lietošanas ir jāatsien.
7. Nodrošiniet, lai kravas ķēde pirms lietošanas būtu iekabināta slodzes tapā.
8. Velkot aiz rokas ķēdes, nostāieties tādā pašā pozīcijā un tādā pašā leņķī, kādā atrodas vadošais ritenis. Nevelciet ķēdi slīpā leņķī. Ir jānostājas drošā pozīcijā.
9. Neceliet kravu virs cilvēkiem. Nevienam neļaujiet stāvēt zem kravas. Ja gribat pacelt kravu, brīdiniet par to apkārtējos cilvēkus.
10. Neizmantojiet ķēdes polispastu cilvēku pacelšanai.
11. Kravai jābūt labi nostiprinātai uz āķa. Nemēģiniet kravu pacelt ar kravas āķa galu.
12. Vienmērīgi velciet rokas ķēdi, lai novērstu pēkšņus grūdienus vai samudzinājumus.
13. Ja ķēde ir bloķēta vai to vairs nevar pavilkt, pārtrauciet vilkšanu. Pārbaudiet un novērsiet problēmu. Nemēģiniet vadīt ķēdes polispastu, lietojot spēku. Neatstājiet piekārtu kravu.
14. Nenolaidiet kravu zemāk par ķēdes lietojamo garumu. Ja starp ķēdes ratu un slodzes tapu ķēdi velk pārāk stingri, var izraisīt bojājumus.
15. Neļaujiet kravai saskarties ar ķēdes polispastu, citādi būs nobloķēta brīvā griešanās, tas savukārt var izraisīt bojājumus, ķēdes samezģlošanos vai rata bloķēšanu.
16. Regulāri veiciet pārbaudi un apkopi. Visas bojātās vai darbam nederīgās daļas ir jānomaina speciālistam.
17. Ķēdes polispasta darbība gan ar slogojumu, gan bez slogojuma pirms lietošanas rūpīgi jāpārbauda.
18. Nodrošiniet, lai kravas svars būtu mazāks par ķēdes polispasta nominālo svaru. Ja rodas šaubas, nelietojiet ķēdes polispastu.
19. Nekad nepārslodziet ķēdes polispastu.
20. Pirms lietošanas un tās laikā veiciet drošības procedūras, pārbaudes un eļļošanu. Lietojiet ķēdes polispastu tikai tad, ja tas ir atbilstošā stāvoklī.
21. Vienmēr nodrošiniet, lai ķēdes būtu vertikāli taisnas, nevis samezģlotas.
22. Nekad nevelciet slīpā leņķī aiz rokas ķēdes un kravas ķēdes.
23. Nelietojiet ķēdes polispastu eksplozīvā vidē vai mitrās telpās.
24. Regulāri pārbaudiet, vai kravas ķēdei (1), rokas ķēdei (2), stiprinājuma āķim (3), kravas āķim (4), slodzes tapai (5), vadošajam ritenim (6) un aizkrītošajam slēdzim (7) nav bojājumu, īpaši pēc ilgākas dīkstāves.
25. Rokas ķēdi (2) noregulējiet tā, lai rokas ķēdes virziena maiņas vieta būtu 500–1000 mm augstumā virs zemes.
26. Pievērsiet uzmanību jebkādiem bojājumiem, kas rodas izmantošanas laikā. Ja ķēdes polispasta lietošanas laikā rodas tā darbības novirzes, uzreiz pārtrauciet tā lietošanu.
27. Apkārtējā gaisa temperatūrai darbam ar ierīci jābūt no -10°C līdz +50°C.

2. Ierīces apraksts un piegādes komplekts

2.1 Ierīces apraksts (1a/1b. attēls)

1. Kravas ķēde
2. Rokas ķēde
3. Stiprinājuma āķis
4. Kravas āķis
5. Slodzes tapa
6. Vadošais ritenis
7. Aizkrītošais slēdzis

2.2 Piegādes komplekts

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet no tā ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīces un piederumu daļas transportēšanas laikā nav bojātas.
- Pēc iespējas uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

Bīstami!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav bērnu rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

- Oriģinālā lietošanas instrukcija

3. Mērķim atbilstoša lietošana

Ķēdes polispasts ir kravu pacelšanas un nolaišanas palīgierīce.

Ierīci drīkst izmantot tikai paredzētajiem mērķiem. Ikviena lietošana, kas pārsniedz minētos mērķus, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Lūdzam ņemt vērā to, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas profesionālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemsimies nekādu garantiju, ja ierīce izmantota komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgos papilddarbos.

4. Tehniskie rādītāji

Maks. satveršanas diametrs
 stiprinājuma āķim: 21 mm
 Maks. satveršanas diametrs kravas āķim: 19 mm
 Nominālā celšanas slodze: 1000 kg
 Maks. celšanas augstums: 2,5 m
 Kravas celšanas ķēdes izmērs
 (ISO 3077-T(8)): 6x18 mm
 Svars: 8,9 kg

5. Darbības pirms ierīces lietošanas

1. Pirms kravas pacelšanas ar ķēdes polispastu jāiepazīstas ar nenoslogota ķēdes polispasta darbību.
2. Ir jāņem vērā ķēdes polispasta drošs stiprinājums. Izvēloties stiprinājuma vietu, jābūt ļoti kritiskiem. Ir jāizvēlas tāda stiprinājuma vieta, kas izturēs dubultu slodzījumu. Ja neesat drošs par to, vai izvēlēta vieta ir pareiza, izvēlieties citu vietu.
3. Ķēdes polispasts ir jānostiprina tā, lai lietošanas laikā tas nevarētu mainīt savu pozīciju.
4. Aizkrītošajam slēdzim uz stiprinājuma āķa un kravas āķa lietošanas laikā vienmēr jābūt noslēgtam.

6. Lietošana

6.1. Kravas pacelšana

Uz ķēdes polispasta priekšpusē atrodas iestancēta bultiņa ar uzrakstu "UP"TM, kas ir vērsta uz augšu. Velciet aiz rokas ķēdes (2) šajā ķēdes polispasta pusē, lai paceltu kravu.

6.2. Kravas nolaišana

Uz ķēdes polispasta priekšpusē atrodas iestancēta bultiņa ar uzrakstu "DN", kas ir vērsta uz leju. Velciet aiz rokas ķēdes (2) šajā ķēdes polispasta pusē, lai nolaiestu kravu.

7. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana

7.1. Tīrīšana un apkope

1. Lai panāktu maksimāli ilgstošu ķēdes polispasta darbderīgumu un ekspluatācijas drošību, regulāri jānotīra netīrumi no ķēdes polispasta, pēc lietošanas rūpīgi jāieeļļo detaļas un ierīce jāuzglabā sausā vietā.
2. Pašrocīgi ķēdes polispastam nedrīkst veikt nekādas izmaiņas vai remontdarbus – tie ir jāuztic speciālistam.
3. Ķēdes polispasts regulāri jāpārbauda, vai tam nav radušies bojājumi.
4. Regulāri jāpārbauda ķēdes polispasta nevainojamā darbība.

7.2 Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtot rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- ierīces tips;
- ierīces preces numurs;
- ierīces identifikācijas numurs;
- nepieciešamās rezerves daļas numurs.

Pašreizējās cenas un informācija ir pieejama tīmekļa vietnē www.isc-gmbh.info.

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrūkšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru iSC GmbH piekrišanu.

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas

8. Utilizācija un otrreizējā izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu aprītē. Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātas detaļas nav sadzīves atkritumi. Lai nodrošinātu tehniski pareizu utilizāciju, ierīce jānodod attiecīgā savākšanas vietā. Ja Jums nav zināma šāda savākšanas vieta, jautājiet pašvaldībā.

9. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā, no sala pasargātā un bērniem nepieejamā vietā. Vēlamā glabāšanas temperatūra ir 5–30°C. Uzglabājiet elektroierīci oriģinālajā iepakojumā.

Garantijas talons

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Mūsu ražojumu kvalitāte tiek stingri kontrolēta. Ja šī ierīce tomēr kādreiz nedarbojas nevainojami, mēs to ļoti nožēlojam un lūdzam Jūs vērsties mūsu apkopes dienestā, kura adrese norādīta šajā garantijas talonā, vai tirdzniecības vietā, kurā Jūs šo ierīci iegādājāties. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāievēro turpmāk minētie nosacījumi:

1. Šie garantijas noteikumi noteic papildu garantijas pakalpojumus, kurus turpmāk minētais ražotājs apņemas veikt savu jauno ierīču pircējiem papildus likumā paredzētajai garantijai. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi Jums ir bez maksas.
2. Garantijas pakalpojumi attiecas tikai uz jūsu iegādātās turpmāk minētā ražotāja izgatavotās jaunās ierīces trūkumiem, kuru cēlonis ir materiāla vai ražošanas kļūda, un pēc mūsu izvēles iekļauj šo ierīces trūkumu novēršanu vai ierīces apmaiņu.
Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces nav konstruētas izmantošanai komerciālām, amatniecības vai profesionālām vajadzībām, tādēļ garantijas līgums nav spēkā, ja ierīce garantijas laikā ir tikusi izmantota komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos vai arī līdzīgi noslogota.
3. Mūsu garantija neattiecas uz šādiem defektiem:
 - ierīces bojājumi, kas radušies montāžas instrukcijas neievērošanas vai nekvalitatīvas uzstādīšanas, lietošanas instrukcijas prasību neievērošanas (piemēram, neatbilstoša elektrotīkla sprieguma vai strāvas veida pieslēgšanas) vai apkopes un drošības noteikumu neievērošanas, ierīces pakļaušanas neatbilstošiem vides apstākļiem vai tās nepareizas uzturēšanas un apkopes dēļ;
 - ierīces bojājumi, kas radušies nepareizas un neatbilstošas izmantošanas dēļ (piemēram, ierīces pārslogošana vai neatbilstošu darba instrumentu vai piederumu izmantošana), vai, ja ierīcē iekļūst svešķermeņi (piemēram, smiltis, akmeņi vai putekļi, bojājumi transportējot), vai fiziska spēka lietošanas vai citas iedarbības dēļ (piemēram, bojājumi, noņemot zemē);
 - ierīces vai tās daļu bojājumi, kuru cēlonis ir to nodilums atbilstošas, parastas vai citādas izmantošanas laikā.
4. Garantijas termiņš ir 60 mēneši, un tas sākas ar ierīces pirkšanas dienu. Garantijas prasības ir iesniedzamas pirms termiņa izbeigšanās, divu nedēļu laikā no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc termiņa izbeigšanās nav iespējama. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, kā arī netiek noteikts jauns garantijas termiņš, ne attiecībā uz ierīci, ne uz tajā iespējams iemontētajām rezerves daļām. Tas pats ir spēkā arī, veicot apkalpošanu uz vietas.
5. Lai iesniegtu garantijas prasību, lūdzam reģistrēt bojāto ierīci šādā adresē: www.isc-gmbh.info. Ja ierīces defekts ir attiecināms uz mūsu garantijas pakalpojumiem, Jūs nekavējoties saņemsiet saremontētu vai jaunu ierīci.

Atgādinām, ka attiecībā uz dilstošajām, patēriņa un brāķētajām detaļām saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā minēto informāciju par apkalpošanu ir spēkā garantijas ierobežojumi.

LT



Pavojus! - Norėdami sumažinti susižeidimo riziką, perskaitykite naudojimo instrukciją

Pavojus!

Naudodami prietaisus, būtinai laikykitės kai kurių saugumo taisyklių – nesusižalosite ir nepatirsite nuostolių. Todėl atidžiai perskaitykite šią naudojimo ir saugos instrukciją. Kruopščiai ją saugokite, kad visada galėtumėte pasinaudoti informacija. Jei prietaisą perduodate kitiems asmenims, kartu perduokite ir šią naudojimo ir saugos instrukciją. Neatsakome už nelaimingus atsitikimus ar žalą, patirtą nesilaikant instrukcijos ir saugos nurodymų.

1. Saugos nurodymai**Pavojus!**

Perskaitykite visus saugos nurodymus. Nesilaikydami saugos nurodymų galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą arba sunkiai susižaloti.

Visus saugos nurodymus išsaugokite ateičiai.

1. Draudžiama viršyti vardinę apkrovą, nes per didelis krūvis gali sugadinti talę arba ateityje gali sumažėti jos keliamoji galia.
2. Tarei valdyti nenaudokite jokių elektrinių mechanizmų. Ši grandininė talė skirta tik rankiniam valdymui.
3. Nebandykite remontuoti krovininės grandinės. Jeigu ši grandinė sugenda, ją gali pakeisti tik specialistas. Grandinė turi būti keičiama į tokio paties dydžio ir stiprumo naują grandinę iš lygiai taip pat suvirinto ir grūdinto plieno.
4. Prieš naudojimą prašome grandinę sutepti.
5. Draudžiama sutepti stabdžių paviršių. Stabdžiai turi būti sausi.
6. Įsitikinkite, kad grandinė nėra susisukusi. Jei grandinė yra susisukusi, prieš naudojimą ją reikia išnarplioti.
7. Įsitikinkite, kad grandinė prieš kiekvieną naudojimą būtų užkabinta ant krovinio kaiščio.
8. Kai traukiate rankinę grandinę, stovėkite toje pačioje padėtyje ir tokiu pačiu kampu kaip yra varantysis ratas. Prašome netraukti įstrižu kampu. Reikia stovėti stabiliai.
9. Nekelkite krovinio virš žmonių. Niekam neleiskite būti po kroviniumi. Kai ketinate kelti krovinį, prašome apie tai įspėti netoliese esančius žmones.
10. Grandinine tale draudžiama kelti žmones.
11. Krovinys turi tvirtai laikytis ant kablo. Nebandykite krovinio kelti su kablo smaigaliu.
12. Rankinę grandinę traukite tolygiai, kad būtų išvengta staigių smūgių arba, kad ji nesusipainiotų.
13. Sustokite, jeigu grandinė užsiblokuoja arba jos nebeįmanoma toliau traukti. Patikrinkite ir pašalinkite problemą. Nebandykite grandininės talės valdyti jėga. Nepalikite krovinio kaboti ore.
14. Prašome nenuleisti krovinio per visą naudojamą grandinės ilgį. Jeigu grandinė bus per stipriai įtempta tarp grandininės pavaros žvaigždutės ir kaiščio, galimi apgadinimai.
15. Neleiskite kroviniumi liestis su keltuvu, nebent būtų užblokuotas laisvasis sukimas ir reiktų išvengti apgadinimų, grandinės mazgų ar rato blokavimo.
16. Reguliariai kontroliuokite ir atlikite techninę apžiūrą. Visas sugadintas ar netinkamas detales turi pakeisti specialistas.
17. Prieš darbą reikia kruopščiai patikrinti talės funkcionavimą, tiek keliant krovinį, tiek be jo.
18. Įsitikinkite, kad krovinio svoris yra mažesnis už talės vardinį svorį. Kilus abejonoms, prašome talės nenaudoti.
19. Grandininės talės niekada neperkraukite.
20. Prieš darbą ir jo metu pasirūpinkite apsauga, atlikite patikrinimus ir suteptkite. Grandininę talę naudokite tik tada, kai ji yra nepriekaištingos būklės.
21. Visada įsitikinkite, kad grandinės kabo tiesiai vertikaliai ir nėra susipynusios.
22. Rankinės grandinės ir krovininės grandinės niekada netraukite įstrižu kampu.
23. Nenaudokite grandininės talės sprogiroje aplinkoje arba drėgnose patalpose.
24. Reguliariai tikrinkite, ar nesugedusios talės detalės, t. y. krovininė grandinė (1), rankinė grandinė (2), tvirtinimo kablys (3), krovinio kablys (4), krovinio kaištis (5), pavaros ratas (6) ir užraktas (7), o taip pat specialiai patikrinkite, jei ilgesnį laiką talės nenaudojote.
25. Rankinę grandinę (2) nustatykite taip, kad jos (2) išlinkio vieta būtų maždaug 500–1 000 mm virš žemės.
26. Atsižvelkite į bet kokį darbo metu atsiradusį defektą. Nedelsiant nutraukite darbą, jeigu grandininės talės naudojimo metu pastebėjote kažką neįprasto.
27. Darbo metu aplinkos temperatūra turi būti nuo -10 °C iki +50 °C.

2. Prietaiso aprašymas ir tiekimo apimtis

2.1 Prietaiso aprašymas (1/2 pav.)

1. Krovininė grandinė
2. Rankinė grandinė
3. Tvirtinimo kablys
4. Krovinio kablys
5. Krovinio kaištis
6. Pavaros ratas
7. Sklendė

2.2 Tiekimo apimtis

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite iš jos prietaisą.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir pakuotės bei transportavimo apsaugą (jei yra).
- Patikrinkite, ar viskas pristatyta.
- Patikrinkite, ar prietaisas ir priedai nepažeisti transportuojant.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę iki garantinio laikotarpio pabaigos.

Pavojus!

Prietaisas ir pakavimo medžiaga – ne vaikų žaislai! Vaikams draudžiama žaisti su plastikais maišeliais, folijomis ir smulkiais dalimis! Kyla prarijimo ir uždusimo pavojus!

- Originali naudojimo instrukcija

3. Naudojimas pagal paskirtį

Grandininė talė – tai mechanizmas skirtas vertikaliai kelti ir nuleisti krovinius.

Įrenginį naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitas naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį. Už bet kokį pažeidimą, atsiradusi dėl netinkamo naudojimo, atsako vartotojas arba operatorius, o ne gamintojas.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų prietaisai savo konstrukcija nėra pritaikyti gamybiniam, amatininkiškam ar pramoniniam naudojimui. Mes neprisiimame atsakomybės, jeigu prietaisas naudojamas gamybos, amatų ar pramonės įmonėse bei pagal panašią paskirtį.

4. Techniniai duomenys

Didžiausias bazinio paviršiaus diametras	
Tvirtinimo kablys	21 mm
Didžiausias krovinio kablio bazinio paviršiaus diametras.....	19 mm
Vardinė kėlimo galia	1 000 kg
Didžiausias kėlimo aukštis	2,5 m
Krovininės grandinės matmenys (ISO 3077-T(8)):	
.....	6 x 18 mm
Svoris	8,9 kg

5. Pasiruošimas darbui

1. Prieš keldami grandinine talę krovinį, turėtumėte patikrinti kaip Jūsų talė veikia be krovinio.
2. Reikia atsižvelgti, kad grandininė talė būtų patikimai pritvirtinta. Rinkdamiesi tvirtinimo vietą, būkite labai kritiški, reikia parinkti tokią vietą, kuri atlaikytų dvigubą apkrovą. Jeigu nesate tikri, ar pasirinkta vieta yra teisinga, tuomet prašome pasirinkti kitą vietą.
3. Grandininę talę reikia taip pritvirtinti, kad darbo metu jis negalėtų pakeisti savo pozicijos.
4. Tvirtinimo kablio, o taip pat ir krovinio kablio sklendės darbo metu turi būti visada uždarytos.

6. Valdymas

6.1 Krovinio kėlimas

Grandininės talės priekyje yra įspausta į viršų nukreipta rodyklė su užrašu „UP“. Toje keltuvo pusėje traukite už rankinės grandinės (2), kad krovinį pakeltumėte.

6.2 Krovinio nuleidimas

Grandininės talės priekyje yra įspausta į apačią nukreipta rodyklė su užrašu „DN“. Toje talės pusėje traukite už rankinės grandinės (2), kad krovinį nuleistumėte.

7. Valymas, techninė priežiūra ir atsarginių detalių užsakymas

7.1 Valymas ir techninė priežiūra

1. Tam, kad grandininė talė tarnautų ir būtų saugi kiek įmanoma ilgiau, visada nuvalykite nuo jos purvą, po darbo kruopščiai sutepkite detales ir laikykite sausoje vietoje.
2. Patys savo grandininės talės neperkonstruokite arba neremontuokite, tai turi atlikti specialistas.
3. Reikia nuolat tikrinti, ar grandinė talė nėra sugadinta.
4. Reguliariai reikia tikrinti ar talė funkcionuoja be priekaištų.

7.2 Atsarginių dalių užsakymas:

Užsakant atsargines dalis, būtina nurodyti tokius duomenis;

- Prietaiso tipą
- Prietaiso artikulo numerį
- Prietaiso tapatybės numerį
- Reikiamos dalies atsarginės dalies numerį.

Dabartines kainas ir naujausią informaciją rasite tinklalapyje www.isc-gmbh.info

Perspausdinimas ar bet koks visų gaminių dokumentų visas ar dalinis dauginimas leidžiamas tik gavus aiškų ISC GmbH leidimą.

Teisę atlikti techninius pakeitimus pasilieka sau

8. Utilizavimas ir antrinis panaudojimas

Prietaisas yra įpakotas, kad gabenamas nebūtų sugadintas. Ši pakuotė yra žaliavinė medžiaga, tinkama panaudoti dar kartą arba perdirbti. Prietaisas ir jo priedai yra iš įvairių medžiagų, tokių kaip metalas ir plastikas. Sugedusių prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Siekiant prietaisą tinkamai utilizuoti, jį reikia atiduoti atitinkamam surinkimo punktui. Jeigu nežinote kur toks surinkimo punktas yra, pasiteiraukite komunaliniame ūkyje.

9. Laikymas

Prietaisą ir jo priedus laikykite tamsioje, sausoje, nešaltoje ir vaikams neprieinamoje vietoje. Geriausia laikyti 5–30 °C temperatūroje. Elektros prietaisą laikykite originalioje pakuotėje.

Garantinis dokumentas

Gerbiami pirkėjai, mūsų produktai yra prižiūrimi pagal griežtą kokybės kontrolę. Tačiau, jei šis prietaisas funkcionuotų netinkamai, kreipkitės į mūsų serviso tarnybą garantinėje kortelėje nurodytu adresu arba į artimiausius įgaliotuosius prekybos atstovus, iš kurių įsigijote prietaisą. Garantiniai reikalavimai galioja šiais atvejais:

1. Šios garantinės sąlygos reglamentuoja papildomas garantines paslaugas, kurias žemiau nurodytas gamintojas papildomai prie teisėtų garantijų suteikia savo naujo prietaiso pirkėjui. Ši garantija neturi įtakos teisėtiems garantinių paslaugų reikalavimams. Mūsų garantinio remonto darbai atliekami nemokamai.
2. Garantija suteikiama tik naujai įsigyto žemiau nurodyto gamintojo prietaiso defektams, kurie atsiranda dėl medžiagos arba gamintojo klaidos. Mums nusprendus tokie prietaiso defektai yra pašalinami arba pakeičiamas prietaisas.
Įsidėmėkite, kad mūsų prietaisai dėl savo konstrukcijos nepritaikyti naudoti gamyboje, amatuose ar pramonėje. Todėl garantijos sutartis negalioja, jeigu garantiniu laikotarpiu prietaisas buvo naudojamas verslo, amatų arba pramonės įmonėse arba buvo naudojamas atliekant panašios apšvietimo darbus.
3. Garantijos nesuteikiame:
 - Prietaiso gedimams, kurie atsiranda neatsižvelgus į montavimo instrukciją arba dėl neprofesionalios instaliacijos, neatsižvelgus į naudojimo instrukciją (pvz., prijungus prie netinkamos įtampos arba srovės) arba į techninės priežiūros ir saugos potvarkius, arba naudojant prietaisą nenormaliomis aplinkos sąlygomis, arba esant per mažai priežiūrai ir nepakankamai techninei priežiūrai.
 - Prietaiso gedimams, kurie atsirado dėl neleistino arba netinkamo naudojimo (pvz., per daug apkraunant prietaisą arba naudojant neleistinus darbo įrankius ar reikmenis), dėl į prietaisą patekusių svetimkūnių (pvz., smėlio, akmenų arba dulkių, transportavimo pažeidimų), naudojant jėgą arba dėl kitų poveikių (pvz., gedimas nukritus ant žemės).
 - Prietaiso gedimams arba jo dalims, susijusiems su naudojimo nulemtu, įprastu ir kitu natūraliu dėvėjimusi.
4. Garantija galioja 60 mėnesius ir prasideda nuo prietaiso įsigijimo dienos. Atpažinus defektą, garantiniai reikalavimai turi būti pateikti per dvi savaites prieš pasibaigiant garantiniam laikotarpiui. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui, garantiniai reikalavimai nebepriimami. Atlikus remontą arba pakeitus prietaisą, garantinis laikotarpis nei prasitęsia, nei suteikiama prietaisui arba galbūt pakeistoms atsarginėms dalims nauja garantija. Tai galioja naudojantis ir technine priežiūra darbo vietoje.
5. Norėdami pateikti garantinį reikalavimą, užregistruokite sugedusį prietaisą svetainėje www.isc-gmbh.info. Jeigu mūsų garantija apima prietaiso gedimą, nedelsiant Jums bus grąžintas suremontuotas arba naujas prietaisas.

Pagal šios naudojimo instrukcijos aptarnavimo informaciją atkreipiame dėmesį dėl garantinių apribojimų, susijusių su nusidėvėjusiomis, darbinėmis ir trūkstamomis dalimis.



Konformitätserklärung

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavуva slednata soobrnost согласно EУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

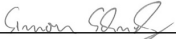
Kettenflaszenzug H-F 1000 (Herkules)

- 87/404/EC_2009/105/EC
- 2005/32/EC_2009/125/EC
- 2006/95/EC
- 2006/28/EC
- 2004/108/EC
- 2004/22/EC
- 1999/5/EC
- 97/23/EC
- 90/396/EC_2009/142/EC
- 89/686/EC_96/58/EC
- 2011/65/EC
- 2006/42/EC
- Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.:
- 2000/14/EC_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = KW; L/O = cm
Notified Body:
- 2004/26/EC
Emission No.:

Standard references: EN 818-7; EN 13157

Landau/Isar, den 27.02.2015


Weichselgartner/General-Manager


Schunk/Product-Management

First CE: 15
Art.-No.: 22.501.04 I.-No.: 11025
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR012202
Documents registrar: Guggenberger Martin
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Two horizontal lines are positioned to the right of the pencil, serving as a starting point for writing. Below these, there are 25 additional horizontal lines, evenly spaced, providing a full page of writing space.



EH 04/2015 (01)

